工商日報

中華民國僑委會登記證台敎新字第壹弍零號

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司

香港灣仔分域街十八號

各部電話：編輯部：七三零七零六 採訪部：（一）七二零六二七（二）七二三四九二 營業部 廣告部：（一）七二九三零七（二）七三零七零八 社長室：七二四八五四 總編輯：七二七二弍二 經理室：七二七二六一 中區辦事處：二弍五四九五 二弍一弍三八

電報掛號二零七五 郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫

（外埠版精編一大張）

新聞紙第一五六五零號

「婦女」、「汽車」週刊，分刊今日本報第五、六、七版

美考慮修改策略
穩可擊敗阿共排我提案

【美國費城十一日法新社電】美國駐聯合國大使布殊昨晚在此間說：美國正鄭重考慮其對准許中共進入安全理事會的政策。

布殊在外交協會餐會席上演說稱：他預料美國所提出容許中共進入聯合國，同時又保留中華民國席位的議案，在表決時贊成和反對的票數將甚為接近。「我以為我們可以獲勝。但票數將甚接近。我們的政策是現實而又公平的，這就是為什麼我們會有良好機會的原因。這是一場很艱苦的短兵相接戰鬥。」

布殊說：假如不是美國政策改變，中華民國今年便會被排除了。

他續稱：「我們現在的政策，是要使中華民國保全在聯合國的席位。假如這事使到我們可能要讓中共進入安全理事會，我們也會加以考慮。對於這個問題，目前還沒有最後的決定。但我不能抹殺這個可能性。這個問題此刻正在鄭重考慮中。」

中華民國現時是安理會五個常任理事國之一。

【華盛頓十日合衆國際社電】美國政府經過數月的游說工作後，得到一個結論：除非它把聯合國安理會的席位交給中共，否則它不能保留中華民國在聯合國的席位。但即使這樣，一旦中共果獲准進入聯合國，中華民國仍有可能會被逐出。因此，政府仍未決定是否正式修改其原有動議。

日透過外交途徑知會我國
決支持我聯國席位
但將不連署美提案

【台北十一日中央社電】外交界人士今天說：日本政府不連署美國提出的有關聯合國「中國代表權」提案的決定，日方已透過外交途徑通知我國政府。

這位人士分析說，日本的這項決定，主要是為了其國內政治的原因，儘管如此，日本在未來聯合國大會「中國代表權」的表決中，仍將投票支持我國。

據外電報導，日本外相福田赳夫已在華盛頓公開宣佈日本的這項立場。

【華盛頓十日合衆國際社電】日本今晚表明，它將不連署一項美國關於聯合國「中國問題」的提案。

日本外相福田於其在白宮與尼克遜總統會談之前說，美國「充分瞭解何以日本不能成為這美國提案的連署人」。該提案可能在聯合國造成「兩個中國」政策的。按：美國要求日本連署這提案，該提案可能使其加入聯合國，但不排除中華民國。

【華盛頓十一日時事社電】日本福田外相在當地時間十日下午七時半到白宮訪問尼克遜總統，以「中國問題」為中心交換意見，在這次會議中關於聯合國「中國代表權」問題的具體處理方式，雙方均未提及，而僅對「中國問題」所採取的立場加以闡明。會談後，福田外相對記者說：通過與尼克遜總統及羅傑士國務卿的會談，得到一個印象，就是關於「中國代表權」問題，美國方面的態度甚為明確，背後別無隱藏之處。美國正積極努力希望使指定取消中華民國席位為重要事項提案及雙重代表制提案獲得通過。

台北靈通人士透露
我對日態度表不滿
並可能退出聯合國

【台北十一日合衆國際社電】消息靈通人士今日指出：中華民國對華盛頓的一項有關日本拒絕連署贊成「兩個中國」進入聯合國提案的消息，感到「不滿及混亂」。

此輩人士又稱：日本此舉將會導致中華民國退出聯合國。

此輩人士又稱：台北相信：日本對這項贊成中共獲得聯合國席位而不排除中華民國的提案加以連署，將使到該提案會獲得所需要通過的力量。

此輩人士又說：倘若事態惡化，中華民國可能會被迫離開該世界組織，甚至在阿爾巴尼亞所提出有關以北平取代台北席位的動議，以投票方式作出取捨之前。

倫敦方面人士相信
美國將運用影響力
促盟邦支持其提案

【倫敦十一日美聯社電】英國高級官員星期六日說：即使是犧牲中華民國在這個世界組織的席位，英國將投票贊成中共加入聯合國。英國此項決定，使到美國在兩日內希望在將臨的聯合國大會討論是項問題時，能獲大多支持「兩個中國」加入聯合國的願望，二度受到挫折。

日本外相福田赳夫，星期五日在華盛頓一個記者招待會席上稱。日本將不會連署美國的保持中華民國的聯合國席位，同時批准中共該組織的提案。

英國官員說，英首相希斯政府已正式就英國的意向，通知美國，同時對美國務卿羅傑士所提之美國新策略，予以溫和之批評。

英國政府曾告知華盛頓及其他若干國家政府說：美國對「中國代表權」問題所持立場，並不符合聯合國憲章或基本邏輯。

希斯政府已向華盛頓及其他國家政府明白表示：英國將希望看到中華民國及中共進入聯合國，在這種情況下，英國將不會反對以台灣的名義申請加入聯合國，但不能以中華民國名義申請加入。

英國強調：這種想法將不會實現，中共的代表亦將會運用其在安理會的權力，否決中華民國的加入。

英國仍然希望羅傑士放棄其「兩個中國」的立場，但預料美國政策將無任何改變。

倫敦相信，美國將在聯大要求以程序表決方式而美國盟邦將會受到壓力，支持華盛頓的立場。

美衆院撥款委會主席稱
美在未來三年內
負債將達八百億

【華盛頓十一日合衆國際社電】衆議院撥款委員會主席馬洪今日說：尼克遜總統將會在三年之內，使美國負債更鉅，逾八百億美元。他敦促美國會勿作重大的稅收削減，以避免赤字更大。

馬氏身為國會預算事務權威，其權力僅次於度支委員會主席米爾斯，他又說：他支持尼克遜總統的新經濟計劃，但是，正當美政府赤字數字有增無已之際，他本人將不會建議減稅。

馬洪又說：截至六月卅日為止的一九七二年會計年度的二百八十億美元的新赤字數字，實際上將會達到三百五十億至四百億美元的實際赤字。目前，美政府所負債總數達四千一百五十億美元。

他又說：「在一九六零年代，我們的赤字數字每年約一百二十億美元，而在一九七零年代，我們的赤字約是該數字的三倍。」

泰國修改立場
推行兩個中國

【曼谷十一日美聯社電】泰國外長乃他納今天說，泰國將投票贊成中共入聯合國。

他發表上述消息之前，已有泰國國家安全理事會於昨日下午作出上述決定。

他說泰國對保留中華民國在聯合國之會員資格將投贊成票。

至於泰國會不會投票贊成中共取得聯大安理會席位則未經他說明，據說泰國已表示將贊同中共取得安理會席位。

乃他納說，泰國有權按照自己的判斷力行事，泰國將與出席聯大之亞洲各國外長進行商榷。

按：泰國以前反對中共入聯合國。

薛毓麒大使指出
西班牙決支持我

【聯合國總部十日中央社電】薛毓麒大使今天表示，他相信西班牙將繼續堅決支持中華民國在聯合國的代表權。

據這位中華民國駐馬德里大使說，關于這一角，西班牙外長羅培斯布拉佛曾向他作堅決承諾。

薛大使昨天下午自馬德里抵達此間，他將以中華民國代表團高級團員身份，出席第二十六屆聯大會議。

蘇俄官方宣佈
克魯契夫逝世

【莫斯科十一日法新社電】蘇俄官方人士宣佈：蘇俄前總理克魯契夫在莫斯科市郊某醫院內因心臟病猝發經已去世。

【莫斯科十一日路透社電】蘇俄前總理克魯契夫，傳今日已逝世。透露上述消息之俄方人士，過去報導克魯契夫的活動，曾證明準確無訛。但有關克魯契夫逝世一事，尚無法自官方獲得證實。

菓愛

最新運到

美國學生鞋，尺碼由4½－8½

每對原價 $79.50

特價 $45.00

請參觀選購

總店：香港德己立街（娛樂戲院側）
九龍支店：（一）漆咸道二十七號（二）海運大廈二樓一四〇室

星期日，下午一時至六時港九三店照常營業，（星期六休息）

李家園百貨公司

六十七週年紀念

一年一度．盛大舉行

大減價大贈送

全部貨品．樣樣都平

加一贈送現金禮券多買多送

購貨三元以上贈飲七喜汽水

五元以上加送馬寶山餅乾

現金禮券，可購任何貨品，隨時通用，全無限制，絕不取巧，如不滿意，原銀奉回。

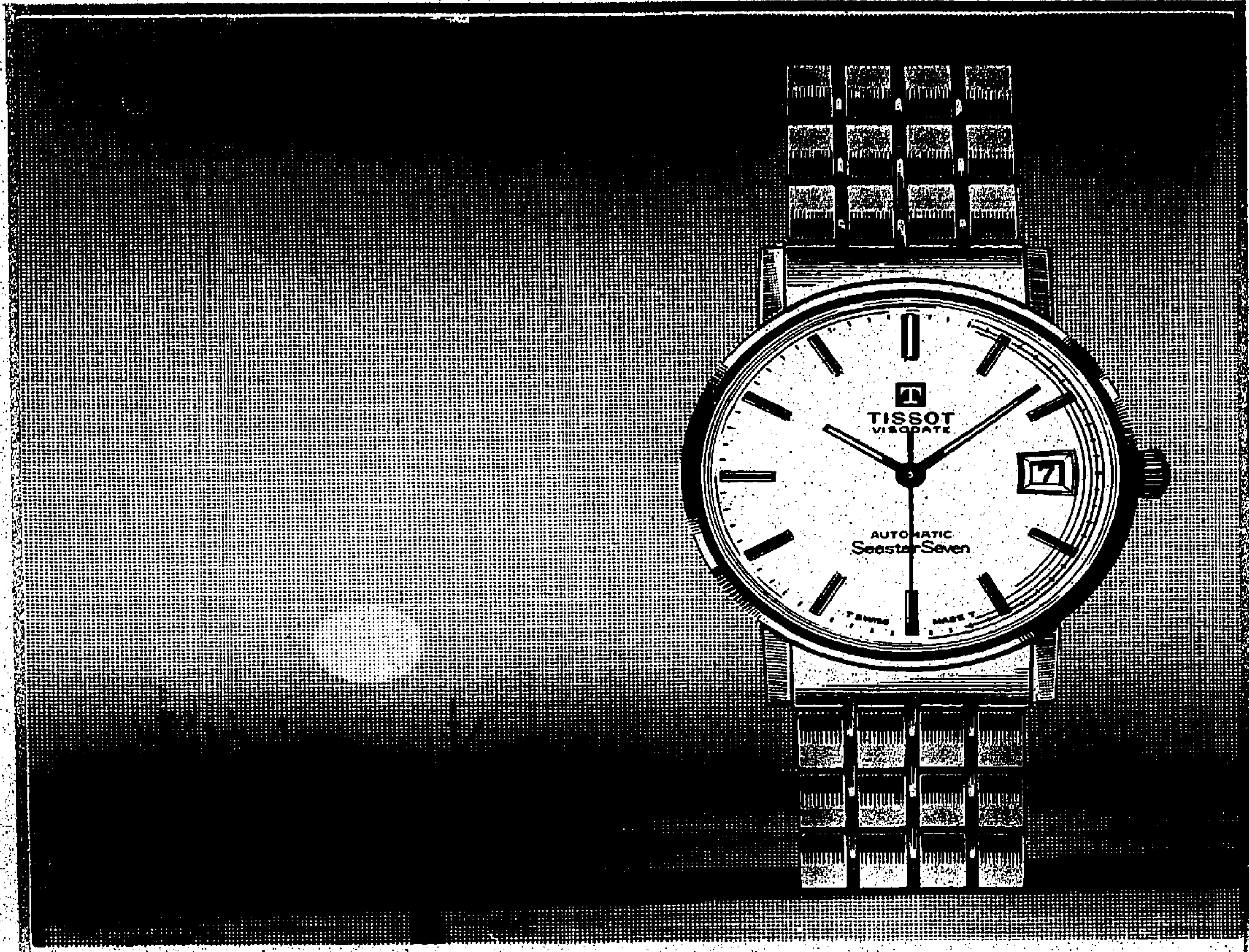
油麻地上海街一七一至一九一號

電話：八一五五五八．八一五五四八

鳴謝啓事

本會於十一日假座窩打老道慶相逢酒樓舉行註冊有限公司第一屆理監事就職典禮及會員聯歡大會，叨蒙社會名流鄉親耆老蒞臨指導，惠賜獎品及花籃，著名影星歌星演唱助慶，無任光寵，高情隆誼，至深感銘，惟招待容有不週，尚祈原宥，並申謝悃。

香港廣西同鄉會有限公司
會長兼理事長蘇劍平
會長兼監事長姚寧
（暨全體理監事）謹啓

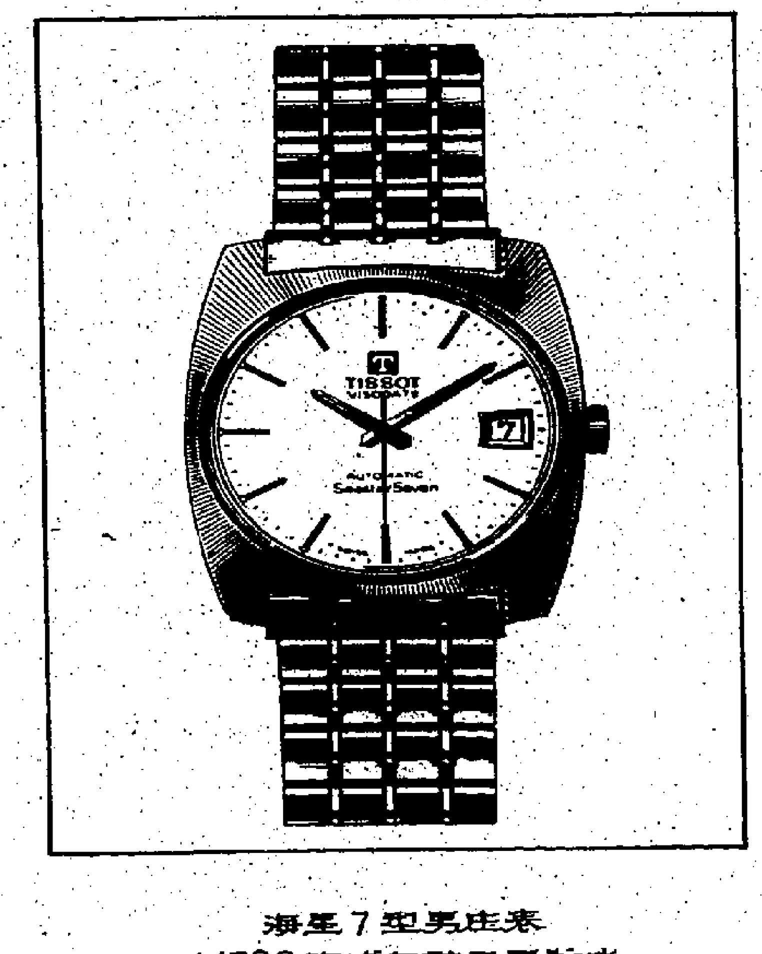


44546款式天梭海星7型表自動日曆防水・港幣200元

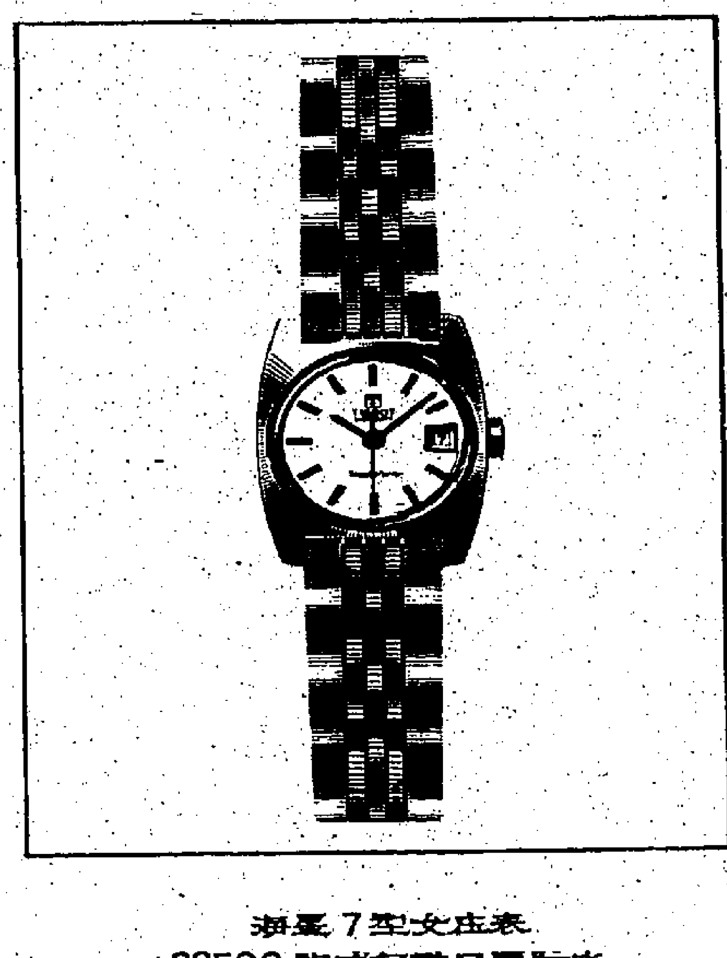
天梭表乃是在瑞士最暢銷的兩大名表之一

天梭 海星7型 七大特色

● 整體表殼－全件完整無縫的表殼使它顯得更纖薄，更優雅，和更堅固可靠。
● 整體表殼－廢除了普通手表從殼底開啓的方式，及其附帶之螺旋接合槽，使防水效能更為卓越。
● 整體表殼－由於全件完整無縫，因此更有效地防止銹蝕。
● 表面及指針獨創風格，設計精美，多采多姿。
● 採用最新聚苯乙烯膠質錦盒，裝璜精緻，錦上添花，相得益彰。
● 售價公允，無與倫比－海星7型除具備以上之各大特色外，其另一特殊貢獻，乃是在售價上保持天梭表之公允標準，這是它所以能在全世界獲得壓倒性的優越成就原因之一。
● 風行全世界，有口皆碑，服務機構，遍佈全球。



海星7型男庄表
44586款式自動日曆防水
港幣200元



海星7型女庄表
38586款式自動日曆防水
港幣245元

天梭表
亞米茄姊妹製品

香港怡和大廈八四號室
安天時洋行
請惠寄各種最新款天梭表目錄及天梭行約本港代理商全部名單為荷。
姓名
地址
KSYP

瑞士天梭表與時俱進

美日經濟會議失敗 雙方意見相距甚遠
公報內容空洞表示續互信友好

【華盛頓十一日時事社電】美國務院高級官員十日在美日貿易與經濟事務委員會閉幕後，就此次會議成果發表談話，指出日美兩國的立場仍有相當差距。該官員說：通過這次會議，日美兩國已增進理解，但是包括貨幣調整問題在內雙方立場仍有相當差距。

【華盛頓十日路透社電】國務院高級官員說，日本在今日之部長級談判中作若干貿易上的讓步。但美國方面說，那些讓步是不足夠的。

讓步包括取消關於輕飛機價逵、航行設備、重燃油和四五種農產品的限額，並包括一份減低美國輸入日本的大豆和若干其他次要貨物的關稅之意見書。這些讓步的消息是於此間美日經濟談判之第二日會議傳出的。

昨日會議之後，據說，雖則日本已答應在多邊會議範疇內盡力合作以協助改善美國收支平衡問題，但在貿易問題方面，雙方意見仍然相距甚遠。

【華盛頓十日合衆國際社電】第八屆美日貿易與經濟事務委員會會議，於今日以一份指出若干尖銳歧見，但表示繼續互相信賴和友好的公報，而宣告結束。

從這會議開始，對於那些引起磨擦的歧見，就沒有預期獲得持久的解決方法，而公報裡面，也沒有提及這事。

雖則美國代表團特別指出日本政府讓日元浮動之決定，並陳述包括日元在內之國際滙率的基本重新調整將是在世界貿易和收支上建立一種持久平衡的先決條件，但日本代表團並未要求美國以提高金價方法來使美元貶值。

不過日本代表團指摘百份之十入口附加稅如果延長，則將鼓動保護主義。這公報說：「日本代表團强調美國之入口附加稅嚴重影響日本經濟，並要求儘快取消。」

美國則一再說，「附加稅是臨時性的，而且是毫無歧視任何一國的措施。」

美日金融會議未達協議 日大藏省表示失望 可能放寬外滙管制

【東京十一日法新社電】根據日本大藏省與日本銀行今日的消息稱：由於日本與美國在華盛頓舉行的爲期兩日的內閣級會議，未能達成協議，日本政府可能被迫放寬它對外滙買賣的嚴格管制。

他們說，大藏省與中央銀行的官員表示，對華盛頓的報告感到失望。美國在上述會議中，並無提及美元貶值及取消百分之十的入口附加稅的可能性。

該等人士指出，大藏省和日本銀行，曾保持加緊對外滙買賣的管制，阻止投機性的資金流入，目的是避免抬高日元的價值，使超過官價以三百六十日元兌一美元的百分之六以上。

他們說，但這些官員現在相信，國際貨幣的重新調整可能需要頗長時間，甚至在「十國組織」於九月十五及十六兩日在倫敦舉行的財長會議之後。

他們說，據報，大藏省正計劃放寬對外滙買賣的管制，於是外滙銀行可以從商人及廠家購進出口滙單，或制定一項新制度，由此，日本銀行可以從事美元買賣及遠期交貨。

【東京十一日美聯社電】美元在此間市場繼續微跌，星期六日收市時是三三七點九日元，星期五日收市是三三八日元。

這相等於日元升值百分之六點五四左右。

經紀估計，星期六或星期一的交投數字約達五千萬美元。他們指出市況不淡。

又說：未有其他貨幣成交。

紐約監獄暴動囚犯 要求以劫持人質 交換其全部獲釋

【紐約州．亞地加十一日法新社電】因暴動被判入此間州立監獄的囚犯提出要求，以超過三十名被他們劫持的人質，交換他們全部的釋放，及以在一個「非帝國主義國家」獲得政治庇護。

紐約州監獄署長奧斯華迪於昨日會見該等囚犯「紐約時報」的副總編輯維克及根士特拿（他是一名專門爲黑人好戰分子及其左翼分子辯護的律師），亦於昨日前往會見該等囚犯。

該等囚犯亦要求現保釋出外聽候一宗謀殺審訊的黑豹首領紐頓，前往探訪他們。

警方使催淚氣體企圖防止該等暴徒取得監獄內部更大的控制，但顯然是無補於事。該等囚犯又多發現兩名「藏起來的獄吏，這樣令被劫持人質的數目增至三十三名。現尚未獲悉會有什麼事情發生於四名文員的身上，他們是於星期四日所發生的暴動時的失踪。

圖片說明：九月十日紐約州的亞地加州立監獄的囚犯，當他們的首領與監獄署長奧斯華迪談判時，他們揮動拳頭以支持他們提出的要求。該項談判因囚犯拒絕釋放他們劫持的人質後破裂（合衆國際社傳真）

北愛府首次發生多爆炸 部分地區缺電

【北愛爾蘭．伯爾發斯特十一日合衆國際社電】伯爾發斯特市區今日連續發生四次爆炸，炸毀一個高達七十五呎的電力塔，使該市部分地區的電力暫時中斷。

警方說：炸藥在杜尼高街進入北愛爾蘭的主要大公路處的角鐵建築物支柱上爆炸。

警方說：該電力塔連着若干高壓電線倒於地上。該市的街燈控制站內，電力供應曾在短時間中斷。

俄探月工作又失敗 太陰十八號已撞毀

【莫斯科十一日美聯社電】蘇俄「塔斯社」說：蘇俄最近發射的探月太空船，於星期六日撞毀於月球沃海的山巒中。其與地面的無線電聯絡已告中斷。

「塔斯社」稱：這艘在本年九月二日發射的無人駕駛的太空船「太陰十八號」，在環繞月球軌道五十四匝後，即撞毀月球表面。據地面的測量所顯示：該太空船在這個複雜的地形測量情況下降落月球，是一種凶兆。

這是蘇俄自三名太空人在本年六月創下太空飛行持久紀錄後，在歸程中喪生後所作出第一項重大太空飛行努力。

在「太陰十八號」太空船發射九日前，「塔斯社」曾指出：該太空船的任務，是進一步作出月球及其鄰近太空的科學研究。西方分析家曾作出預料：「太陰十八號」太空船將會在月球表面柔順降落，或把一部與「月球車一號」同型的遙遠控制的月球車放置在月球表面，或再度作出以前有過的蒐集月球石標本的實驗，而這次是使用一種經過改良的鑽探器。

自該太空船發射後，蘇俄對此事幾乎隻字不提，引起了一般揣測：蘇俄未有依照原定計劃行事。「塔斯社」今午之報導，已證實了這次揣測。

美機空運南越突擊隊 在溪山區發動攻勢 逼龜縮北越軍迎戰

【西貢十一日合衆國際社電】今日爲數甚多的美國直升機，裝載南越的突擊部隊，前往一個接近溪山的山脈上，進行一項迫使隱藏起來的北越軍，出來迎戰。

這是一項强烈的行動。該等山脈是以前美軍設在溪山的戰鬥基地以北六哩的地方，並相信是北越軍的戰壕及三十米毫的高射炮位的地區。

南越軍於星期一日在溪山地區發動一支數一萬三千人的攻勢。但至目前爲止，未有與北越軍發生任何激烈的接戰。

俄共總書記 應邀訪南國

【保加利亞十日法新社電】據保加利亞新聞社今晚報導：蘇俄共黨總書記布里什紐夫將應狄托總統和南斯拉夫共黨聯盟的邀請，於本月底到南斯拉夫作一次非官式訪問。

據消息靈通人士說：他的訪問將於九月二十二日開始，一連四天。

宇丹再三表示 年底任滿退位

【紐約．聯合國十日法新社電】聯合國秘書長宇丹今在「職員日」的一項告別演說中證實，他於十二月十三日任期屆滿時，放棄他的職位。

他說：這是他以聯合國主要行政官身份出席的最後一次「職員日」。

倘無半數選民投票 阮文紹聲言決辭職
指出南越不會因而發生政變

【西貢十一日路透社電】英文「西貢郵報」今日報導：阮文紹總統如果在大選中未能獲得半數的已登記選民的票，則他將辭職。

該報說：阮氏在其今晚發表的各方久已期待的電視演說裡，將表示他在此次無對手選舉中所認爲民意所歸的數字。

這等於說，除非全國的七百零八萬五千九百四十三名選民有半數出而投票，否則他將不會留任。

「西貢郵報」說，阮氏第一次提到百分之五十的數字，是在星期五日的省市官員會議席上，今晨阮氏曾會見美國大使彭克，隨後即動程前往西貢電視台，以錄取今晚他對十月三日無對手總統選舉的競選演說。

【西貢十一日合衆國際社電】南越總統阮文紹於星期五日預測，他於十月三日的個人總統選舉將不會引起政變。

阮文紹說，他的國家已經厭倦政變和戰爭。

他說：「並無政變的危機，我對那些將軍們說，如果你喜歡發動政變的話，我將下台，但他們不希望這樣，越南人民已厭倦政變。」

【西貢十一日路透社電】南越副總統阮高祺今日再度提出他的建議，由他代理總統三個月，以便組織一次新的競選，而保答允自己在事後退出政壇。他在昨日發出一項聲明謂：組織完這次競選運動後，將回復其平民生活。上述聲明是在阮文紹發表競選演說的前夕作出的。

南越的大選，已發展成爲「無競爭的競選」，阮文紹的政敵阮高祺及楊文明，都因指責阮文紹舞弊而分別退出競選。

較早時阮高祺曾提出由國會參議院議長阮文歡（譯音）取代正副總統之權，組織競選，但阮文紹反對，認爲這樣做不負責任。阮高祺指摘他恐怕文人政府當權。

阮高祺又表示他懷疑南越人民及軍人是否願意接納阮文紹再度出任總統。但他否認曾恐嚇，阮文紹在兩週內取銷競選，否則將武力對抗。

圖片說明：美總統尼克遜伉儷於九月十日在白宮設晚宴，欵待日本代表團。（合衆國際社無線電傳真）

爲立場與面子問題 東西德談判陷僵局

【波昂十日合衆國際社電】西德政府發言人今日說：東西德在四强柏林協定下有關技術性交通安排的談判，已因「立場和面子的競爭」而陷僵局。

發言人阿勒斯在記者招待會說：這就是西德和西柏林的談判代表爲什麼在星期四日的第二次會議席上，祇經過三小時的商談便告停止的原因。

兩項對於柏林協定細節的平行會談，都已定期於下星期二日重開。但阿勒斯的聲明清楚顯示將有更多的困難問題。

阿勒斯表示，基本的爭辯起於東德方面不允接受協定草案德文譯本的若干文字。這些譯文本來在「四强」大使於九月三日簽署該協定草案之前，東西德便已同意的。

阿勒斯說：可是除了文字爭執之外，困難還在於東德方面堅持把該條約解爲他們應與西柏林市議會談判西德與西柏林之間交通問題的若干方面，而不是與西德的談判代表談判。

日四國豪雨山崩 死亡失踪廿五人

【東京十一日時事社電】日本紀伊、四國地方，自九日起連續兩天終日傾盆大雨，以致十日三重縣尾鷲、熊野兩市，及高知縣室戶市發生山崩塌屋現象。據警方統計至十日夜爲止，死亡及失踪共達二十五人。又國有鐵路、公路等亦曾發生混亂狀態。據氣象廳發表至十日夜晚爲止尾鷲市的降雨量約達一零四四公厘。

圖片說明：傾盆大雨中集落於日本西部，使日本三重縣的尾鷲市發生嚴重的山泥傾瀉，壓毀該區的房屋。這次山泥傾瀉使十八人喪生，另有廿四人失踪。（合衆國際社無線電傳真）

加華僑擴大慶雙十 反對中共混入聯國

【渥太華十日中央社電】加拿大各地華僑社會正籌備熱烈慶祝本年雙十國慶，表示他們堅決支持中華民國，反對北平僞政權。

由於加拿大已與中共建交，這次慶祝中華民國國慶特別具有意義，許多華僑團體認爲今年應比往年更加熱烈慶祝。

加拿大華僑社會在去年曾屢次表現他們對自由祖國的忠誠，最近在溫哥華舉行的一項會議中，加拿大華僑慈善協會和全加中華總會館修訂它們的組織法，明白表示支持中華民國。

加拿大華僑社會，目前正發動簽名反對允許中共混入聯合國，許多人民團體均已致電聯合國大會表示他們反對牽引中共入會陰謀。

多倫多中華總會館已通過決議擴大慶祝今年雙十節。初步計劃包括慶祝大會、舞龍、舞獅、反共大遊行及晚間的慶祝宴會。

麥金泰在白宮前 發起乒賽大示威 抗議尼克遜訪平

【華盛頓九日中央社電】美國勝利遊行委員會主席麥金泰博士，和他的同人及崇拜者們，今天在白宮前面發起一次罕有的乒乓球賽示威，抗議美國總統尼克遜訪問中國大陸的計劃。

麥金泰博士和他的同事與博士，在白宮臍外人行道上比賽乒乓球，所用球桌係用四人分持着，沒有桌脚。

在麥金泰的抗議比賽完畢後，中華民國的乒乓球員即於拉法葉公園舉行表演賽。他們技術高超的表演，一再贏得在場大批熱心觀衆的叫好和掌聲。這些觀衆之中，許多人拿着中華民國和美國國旗，及書有「制止毛共殺害的基督教徒，多於希特勒所殺的猶太人」字樣的標語。

數家電視網及許多記者和攝影記者，曾在場採訪此一新聞。

浙贛旱災嚴重 晚稻插種受阻

【中央社訊】大陸糧食生產，繼旱澇減產之後，若干地區的晚造，又遭受自然災害的侵襲。

在浙江和江西兩省，據中共「人民日報」八月廿四日說：「入夏以來，寧波地區久旱無雨，持續高溫，使遲熟早稻受到了一定影響，也給晚稻插種帶來嚴重威脅。」並坦稱：有不少河溪已告斷流，塘庫乾涸，目前被投入抗旱鬥爭的共幹和民衆，每天超過一百萬人。

又據「江西日報」說：「上饒地區今年上半年降雨偏少，從六月上旬以來，又有很多地方七十天沒有下過透雨，氣溫高，水分蒸發量大，造成了較大面積的乾旱，對晚稻栽種形成了很大威脅。」

神耳牌 隱形耳聾機
前面收音精巧絕倫 清晰無比
德國美國 卅年經驗
$780 $480 $280 $180
愛華行香港威靈頓街62號 九龍漢口道15號何鴻毅大厦二樓商場F17號

社論

從收回「九大文件」看中共動向

毛共組成了廿九個省市的「黨委會」後，世人瓷集中注視於第四屆「人代大會」的召開。這是因爲今年元旦時，北平「兩報一刊」的「聯合社論」，曾提出三項號召，作爲今年的努力目標。第一和第三兩項號召，是慶祝中共「建黨五十周年」（七月一日）和「巴黎公社」一百周年紀念（三月十八日），現在俱已過去。第二項號召是「迎接第四屆人代大會的召開」，各地的「黨委會」既已紛紛登場，想像中似應召開「人代大會」，有所交代，但是，迄今爲止，「人代大會」究竟何時舉行，始終仍無下文，此中必有問題。

「人代大會」如果舉行，首先要作的一件事，就是「人代」的產生。在去年年底，各地的「人代」據云大部分已經圈選，但主持圈選工作的是「黨委會」的前身「革委會」，現在前一組織已告拼湊完成，後一組織自然瓦解，「革委會」所圈選的「人代」，「黨委會」很可能加以推翻，以所選非人爲藉口，舉行另一次圈選，企圖把各自的心腹安置在內。如果這一推測無訛，那就發生了兩個問題：一是業已被圈選的「人代」，肯不肯就此罷休，被「黨委會」除名？二是「黨委會」再度舉行圈選，中共「中央」會不會採納？這等於搶飯碗醜劇，演變下去有可能成爲公開衝突，「人代大會」的召開，也就變發乎難矣。

在「人代大會」遲遲難開之際，大陸內部新近出現的種種跡象，頗堪注意。例如根據訪問過大陸的美國記者報導，謂大陸各大城市中，「毛像」和「毛語」已顯著減少，在羣衆集會時，「寶書」也甚少高舉。此外，最近盛傳「九大文件滙編」也在一夕之間被收回，不再派售。這些前所未見的跡象，其發生和存在，內中必有文章，因爲所有這些跡象，不遲不早，發生於各地「黨委會」成立之後，以及僞慶在邇之時。

「九大文件滙編」，就是中共第九次「全國代表大會」（一九六九年四月）的文件彙刊，有幾種版本，最「權威」的當然是北平「人民出版社」所刊行的，其中包括：㈠林彪報告；㈡中共黨章；㈢主席團秘書處三項公報；㈣主席團名單；㈤中央委員、候補委員名單；㈥中委會全體會議公報。毛酋曾在「九大」發言，但他的講詞全文並沒有錄入發表。這一「文件滙編」，一直是中共「學習」資料，中共的宣傳機器，無時不以此爲題材，展開宣傳。迨至去年五月毛酋發表那篇「全世界人民團結起來，打敗美國侵略者及其一切走狗」的聲明後，中共就把這篇聲明，與「九大文件滙編」並列，作爲「學習」資料。由此可知，中共對「九大文件滙編」是何等重視。

爲甚麼突然把「文件滙編」收回去？共黨的一貫習慣，凡是發現某一出版物的內容與當權派的利益衝突時，就不假思索的要加以收回銷毀。史達林在位時，一部「聯共黨史」，不知經過多少次的編印和多少次的收回，在最後核定的「聯共簡明黨史」出版之前，不知多少參與編輯工作者遭史魔的毒手，因爲史魔認爲他們太强調托洛斯基對建立紅軍的貢獻。中共對「九大文件滙編」的收回，可能是其中所列載的中委名單，發生毛病，因爲自「九大」迄今已有兩年四個多月，那些當時雞犬昇天的「中委」，其中可能已有不少人是「走資派」的僞裝分子，潛入統治階層，後來陸續被發現。舉一個具體的例子來說，陳伯達就是一個「問題人物」。

陳伯達在「九大」時被選爲「中央政治局常務委員」，「常務委員」祇有五人，除了毛、林、周和康生之外，陳的排名在林之後與周之前，可見得他當時是如何「春風得意」。自去年「八一」建軍紀念活動後，陳即未露面。一般推測以爲陳因「積勞成疾」，正在靜養；但新近盛傳他被指爲「政治騙子」，遭受整肅。如果毛共對陳的整肅確有其事，是則「文化革命」的一切，都是陳加害於毛的心計，因爲陳是「文革」的主要策動者和「理論導師」，一個「政治騙子」居然能使毛酋團團轉，這亦是上得山多終遇虎之謂。

至於「毛像」、「毛語」的突然減少出現，此事悶葫蘆裡賣甚麼藥，殊難確定。有兩種推測，可能性較高：一是毛共爲了配合笑臉攻勢，誘西方入彀，故意沖淡「文革」遺留下來的「殘跡」，使西方人士進入大陸之後，誤以爲中共現在已經暴戾收斂，開門「迎賓」，美國記者報導此事時，即下意識的流露此種心理。二是毛酋本人可能病篤，或者已被打入冷宮，大權易手。這次「紐約時報」副社長列斯頓訪問周恩來時，列斯頓曾向周要求與毛見面，但周顧左右而言他，祇答以希望列斯頓在尼克遜訪平時，能再見面。毛與親共記者史諾曾有過長談，他是利用史諾是美國記者，爲毛兜售政治膏藥，列斯頓的地位自在史諾之上，毛何以不利用這一機會，接見列斯頓，藉廣招徠，這是值得研究之處。對於毛的一切，十月一日可能有分曉，我們可以等着瞧吧。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告
學童月票

由一九七一年九月份起，有關購買學童月票之手續改訂如下：

一、一九七一年九月十六日至同年十月十五日（一個月）每票收費六元。

二、由一九七一年十月十六日起，學童月票改爲每月收費九元。

三、本公司爲方便學童購買月票，避免擠迫起見，由一九七一年十月十六日起，學童月票分爲甲、乙兩類發售：

（甲）一九七一年十月十六日至同年十一月十五日（一個月）每票收費九元，購票手續照舊，發售日期時間爲每月之十三日至十八日由上午八時至下午七時止。

（乙）一九七一年十月十六日至同年十月卅一日（半個月）每票收費四元五角以後購票可於每月月尾最後三天及下月月首三天由上午八時至下午七時止，購買下月（即每月一日至月底）之月票，每票收費九元。

四、由通告之日起，以後每年七月十六日至九月十五日暑假期內，停止發售學童月票。

五、學童月票如有遺失，恕不補發。

掌故月刊 第一期 九一八專號

發刊詞……本刊
九一八四十年……編者
抗日民族英雄馬占山……楊潔如
九一八事變時關東軍將領名單……資料室
馬占山部隊遭遇記……高山安吉作 陳嘉驥提供
苗可秀生平事畧……孫偉健
九一八事變時日本內閣閣員名單……資料室
我所知道的東北義勇軍……黃恒浩
「九一八」時張學良在做甚麼……東北蕭侶
馬君武與「哀瀋陽」……長之
九一八事變關東軍司令官佈告……資料室
混世魔王郭堅……石公
韓復榘的一生……正平
李大釗殞斷燕京……古厂
延安點驗共軍記……楊蔚
第八路軍官佐題名錄……資料室
鄒韜成刺殺張宗昌……鐵嶺遺民
禮拜六派的興起和衰落……陳敬之
張勳復辟始末……矢原愉安
馮玉祥將軍傳（一）……簡又文
周恩來評傳導言……嚴靜文
費子彬先生八秩雙壽序并頌……編者
網餘漫筆
九月十八日事變以前遼吉黑三省駐軍之兵種數量表

每月逢十日出版．每冊定價港幣二元正

申請入英籍啓事

手伯陶（KWAI PAK TOU）又名（KWAI PAK TOU PHOANG）現住香港百德新街華登大廈九樓A—8現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

楊華宙（YEUNG WAH CHOW）又名（YEUNG CHOW．WARREN）又名（WARREN YEUNG）現住香港干諾道中七十九號二樓現向港督申請入英籍，如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者，可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

稅務局佈告
更改辦事處地址—複查及資料組

由一九七一年九月十三日起（星期一）本局之複查及資料組將遷往下開地址，該組係負責辦理有關新張營業，物業經營貨物寄銷稅及新有限公司稅務等事宜：—

香港雪廠街二十二號樂成行

電話號碼
評稅主任 H—251921
新張營業詢問 H—251978
物業經營 貨物寄銷稅 新有限公司 H—251870

稅務局長 德輝

不牟利大專
香港佛教書院招生

一、級別：大專—佛學、哲學、文史、英文、工管、社教、藝術各學系一年級新生及二、三年級轉學生。
大預—F．6U文組晚班學生。

二、校址：九龍深水埗醫局街一七六—一七八號。
電話：八六三二七四．八六六三七九。

三、申請入學：持有中大、台大入學試合格證書者免筆試入大專一年級肆業。
持有港大入學試合格證書者得免筆試入大專部二年級肆業。
持有三師二年制及官立文商三年制畢業證書者得免筆試入大專部三年級肆業。
得有英中六年畢業證件者，得直升F．6U肆業。
大專部日夜兩部上課。課程完備，名教授任教。

校監：釋洗塵 校董：釋寶燈
院長：覺光 黃國芳
教務長兼中學校長：白志忠

珠海書院 經濟研究所招生通告

本院經濟研究所尚有學額四名，凡本港及外地大學或獨立學院有關學系畢業者，均可申請。報名自即日起至九月十八日止，考試日期爲九月十九日，地點九龍亞皆老街一二四號本校。

珠海書院啓

諾貝爾書院日夜校 大學預科保送會考

本校日夜校F．6大學預科保送考中大、台大、倫大及美加留學。F．5保送中英文中學會考。現有少數學位，申請從速。
洽詢電話：K970815 K971904（早九時至晚九時）
校址：正校—九龍界限街一〇七號（火車橋東便附近）

愛爾蘭出現避孕列車

婦女解放分子活躍

愛爾蘭的婦女解放陣綫最近獲得一次勝利。她們一行五十衆，登陸走下都柏林的康諾利火車站月台，將避孕藥丸及用具，向毫無還手之力的海關人員投擲。

海關人員面對這羣女戰士祗有承認失敗，別無良策。這些能幹、冷靜，與正確地執法的人，從未遭遇過如此情況。

勝利的婦女解放「迷你軍」，驕傲地將所有的避孕藥物，拋給都柏林大道上歡呼的羣衆。

這些婦女向天主教佔大多數的愛爾蘭共和國的一九三五年法例挑戰，該例是禁止出售及輸入避孕藥的。但在新教徒佔多數的北愛爾蘭卻是合法，而且成爲南部愛爾蘭人的主要供應基地。

綽號「私梟快車」的伯爾發斯特，都柏林火車，經常載有往北部採購避孕藥物的女性。去月，婦女解放運動的太太們（也是愛爾蘭家庭計劃權益會會員），有一天赴伯爾發斯特採購避孕丸與用具。

「藥丸之戰」是在列車駛返都柏林時展開。海關人員雖曾向幾名婦女查問，與及沒收一些避孕藥物，但終於放棄職守，因她們將數以萬計的子宮帽罩，拋給海關外歡呼的女羣衆。

有一名婦女走至關員之前，把避孕丸吞下，然後輕蔑的叫道：「我剛剛確定我的憲法權益。你要怎麼樣？」

那關員祗作視而不見，聽而不聞。

另一關員也面紅紅的讓一女子通過。當該女子過關時，關員問：「你有那些東西嗎？」她反問：「甚麼東西？」關員說：「不要裝傻，你明白我的意思。」她說：「我買了一個子宮帽。」他問：「在那裡？」她答：「我配戴着。」關員於是尷尬地揮手讓她過去。

取銷禁止避孕運動已進行多月。本年初，政府曾向報界洩漏一則消息，如試驗公衆的反對避孕。婦女解放陣綫分子曾在主教府前示威，並派了六名代表，偕同子女由男厠的窗口闖入國會大廈，要求議員修改法例，使避孕合法化。但政府仍不敢觸怒天主教當局。

不過，愛爾蘭人是相當頑固的，當他們決定得到一些東西時，是不輕易罷手的。

一九七二年的美國經濟展望已改善？

協助尼克遜草擬新計劃的麥克拉根博士說，沒有計劃改變金價，而美元會繼續爲主要通貨。

麥克拉根博士

尼克遜最近宣佈的經濟措施，對於通貨膨脹、失業、貿易及美元，有甚麼影響呢？美國準備作長期間的聯邦控制嗎？

曾經協助起草這新計劃的經濟顧問委員會主席麥克拉根博士認爲，尼克遜的新經濟政策已改變了商業的面貌。美國的經濟，在各重要的方面，已大大的改善了。這計劃的重要性不是着重於其中任何一方面。美國經濟面對着三、四個很困難的問題：通貨膨脹、失業，美國的貿易結算不平衡，以及技術改良的進度遲緩。如果你祗針對其中的一個困難問題——例如設法更快速的擴充經濟——你或許增加通貨膨脹或結算不平衡的困難問題。尼克遜的政策是，同時在這些方面採取行動的一個平衡計劃。

關於商業，麥克拉根認爲尼克遜的計劃將使商業增加，加速擴充的進度，及促成反通貨膨脹的更快速的進步。但仍需幾個月後，始見商業的復興。不過，一九七二年的經濟展望，現已有顯著的改進。這計劃的主要的效果，將於明年出現。這計劃可能使一九七二年的總國民生產，增加一百億至一百五十億美元。

這計劃也將減少失業人數。最重要的，有些事情將構成經濟的刺激——特別是減稅——但需要國會批准。減稅如能依照總統的提議於明年一月一日實行，將使消費者購買更多的東西。消費者買東西的情況已經很好，我估它將會增加。

除消費者買東西之外，這經濟計劃將應該促進資本支銷。尼克遜的商業投資的稅款借用——特別是第一年的百分之十，以後百分之五的提案，應有刺激的作用。加上本年初的增加折舊率，應能構成較快的資本支銷的力量。

關於九十天的工資物價凍結後，將能有甚麼約束的問題，麥克拉根說，尼克遜宣示了剛成立的「生活費委員會」將擔任兩項工作，其一是管理這九十天的工資——物價凍結；其二是發展計劃，以應付以後發生的事情。他們刻正考慮着各種可能性。

麥克拉根提議凍結的目標之一是，爭取時間以頒佈其他的約束。但謂「我們也設法制止通貨膨脹思想，它本身是我們的一個大困難問題。如果我們在這方面能夠有進展，並有時間以決定那種機構應該設立管理以後的事，暫時的凍結，所造成的困難是值得的。我們的目標應該是繼續維持物價水平」。

談到美元的問題，麥克拉根說：「……我認爲很清楚的，我們有兩個困難問題。其一是美國顯然有結算平衡的困難問題——那是說，多年來美國一直在用錢、借錢、投資及贈款，數目比較從海外回流的更大。這問題的另一方面在於國際財政制度。那制度是以各大貨幣的固定匯率作基礎的。在尼克遜的行動之前，那些佔有約三分之一的世界貿易國家，已在「浮動着」他們的匯率。這證明它不能適應重荷。現在，美國所採取的行動並不是孤立主義的，目標不是在保護美國的經濟。相反的，這些行動要使美國的經濟達致較大的平衡，同時要建立一較強的和較富彈性的國際制度。

麥克拉根認爲金融制度的任何改變，將包括外匯率的某些調整。此外，我們需要一個能夠應付重荷的制度。各種貨幣兌價的彈性固屬必要，但金融制度必須能夠應付重荷。他認爲，美元將繼續是世界金融中的一個主要因素。

關於美元將否貶值，麥克拉根認爲貶值是一種誤會。尼克遜的計劃是保證人民的錢的購買力將是較穩定的，而不是較少的。

關於每盎斯黃金兌三十五美元的官價將否提高的問題，麥克拉根說：「尼克遜已說得清楚，金價的改變不是這計劃的一部分，沒有計劃更改。」

麥克拉根也認爲，其他的國家不會對美國頒佈百分之十的輸入附加稅採取報復行動，因而引起貿易戰爭。他說：「其他的國家們一向讚賞美國注意增強美國的結算情況的重要性。我預料他們現在不會反對我們那積極行動的。」麥克拉根不承認美元的增強，或許削弱其他國家的經濟，或使他們陷於商業蕭條。他說，美國祇想恢復國際的平衡。結果，每一個國家最後都獲益。雖然在過程中，很可能有些國家要失一些出口生意，但那威脅並不很大。他說美國輸入德國或日本的汽車，數量不會銳減，並指出日本對美輸出品，包括汽車在內，祇不過是美國總國民生產的百分之三而已。

政治犯與普通犯人

在許多美國激烈分子——白人和黑人——看來，關於聖昆丁所發生的事件的眞相是沒有關係的。他們相信傑克遜是一個政治的殉道者。可憐的卻是，許多哀悼傑克遜的人，顯然不知三個衛兵和兩個其他的囚犯與他同死。安姬娜戴維斯的辯護者忘記了，不管她是無辜的或有罪的，四個人，包括一位法官，左納丹傑克遜及兩個囚犯，都在馬丁郡法庭的槍戰中犧牲了生命。被懷疑購買槍械以對付黑人的白人，當然應該受審訊。但是爲甚麼供給武器以在法庭內進行謀殺的人，不應該受法律制裁？因爲安姬娜戴維斯於這殺戮事件後逃匿了兩個月，現在不准她保釋，似乎不是沒有理由的。她的同黨們已設法使未來的審訊變成純粹政治的。但是，如果一個政治犯祗係一個因他的思想而被囚禁的，那麼，安姬娜戴維斯和喬治傑克遜都不能列爲政治犯。

一個更佳的例子，將是馬丁路德金格，他爲一個很特殊政治目的而遭請拘捕，或者波比施爾，他以芝加哥的「陰謀」的一員而受政治的審訊——但不是那牽涉一宗謀殺案的新哈文審訊的被告，或者具力根兄弟，他們撕毀兵役咭，是直接的企圖改變美國政治途徑的一個象徵性行動。無可否認的，美國可以利用法律以懲罰政治的離異者。但不同於納粹德國或蘇俄的思想的囚犯，美國的反政府者能夠利用法律制度以保衞他們自已，而且時常成功的。史癸克博士因教唆青年人逃避兵役而被判罪，但那判決後來被取消了。黑豹黨人有最多的審訊的紀錄。甚至安姬娜戴維斯也曾寫道：「我們不是說最成熟的法西斯主義已降臨在我們身上。我們必須繼續利用法律途徑。」

毫無疑問，安份守己的美國人，有理由要中斷爲黑人和白人，爲富人和窮人，而設一個司法的雙重標準，因爲它反映較大的歧視形式。但那不是使暴力等於政治，使強姦等於革命的詞令合法化。美國使平等成爲事實而不是破碎的諾言的、逐漸的和痛苦的鬥爭，對於革命分子沒有吸引力。但以大多數美國人來說，不分種族，它仍是征服偏見的唯一方法。它或許也是防止其他的喬治傑克遜的浪費的唯一方法。（續昨）

服刑犯人多被雞姦

有些人竟在囚車中即被汙辱

費城監獄駭人醜聞

最初，那些草擬有關費城監獄報告的人，想把他們的發現用社會學、醫學和法律的術語寫出來，比較及受害者所用的粗魯的、不愉快的和使人寒心的話被沒有那麼討厭。那些作者說，這種編寫法放棄了。那些事件是粗魯的、不愉快的和使人寒心的。任何想把這麼殘暴的情形美化，實在是侮辱。

費城警察及地方檢察處，經三個月調查後，發現大批同性戀者追在城市監獄和警局囚車內發生。事實上：一個身材纖弱的青年人進入監獄，便很少能免被侵害。他們多數都在進入監獄一兩天之內，便被那些較暴戾的監犯制服和強姦。他們的身體被污，他們的人格降低，他們的意志挫折了。那些受害人，「含羞、狼狽和滿懷仇恨」回到社會。

費城一名青年被告，曾向費城高等民事法庭的法官巴貝艾里申訴，說他在赴法院途中，在警局的無窗鐵囚車之內，連續被強姦多次。巴貝艾里法官下令調查此事。費城三間監獄的三千多名囚犯都受到訪問調查。報告說，照保守的估計，過去兩年曾發生過二千宗的強姦。一個人一被強迫雞姦之後，他便在服刑期中，被列爲同性戀進攻的目標。有一些人甚至願意與那些最有力的強姦者結合，成爲他們的禁臠，以換取他們的保護，免受其他囚犯的侵犯。

報告指出：「那些性侵犯者的基本目的，不是性的滿足，而是把受害者的征服和把他們降低人格。」他們強姦別人，似是表現敵意那些囚犯原有犯罪的傾向。一般來說，他們都是較結實和較兇暴的囚犯，他們不這樣做便無法表現他們的男性威風。這種對別人的侵犯，也有種族的因素。囚犯中黑人雖然佔了百分之八十，但黑人所犯的強姦罪中，一半以上的對象是白人。

那麼監獄的守衞在那裏呢？報告指出，每一幢囚室僅有一名守衞，他在他的守衞室中，對囚室空地完全看不見，燈滅則僅看到百分之三十。由於囚室的門都不上鎖，囚犯可由一囚室跑至另一囚室，暴行多在後列的僻靜囚室發生。

爲了減輕這問題的嚴重性，報告建議把囚室門上鎖，增僱守衞，報告又建議經過心理測驗之後，把那些可能的性進攻者隔離，並增加職業訓練、體育和手工業，使囚犯沒有閒暇的時間。最後，對於已婚的侵害犯人，報告建議讓他們的妻子到獄中度宿。

倫敦色情書畫市場實貌

專家認爲，人們花錢買色情書畫，其實只是爲了好奇，書畫本身的刺激作用不大。

在本文的上半節中，我已談過了我怎樣去黃色書店買「色情」刊物的經過。我的目的，並不祇限於寫一篇黃色書店訪問記，因爲我要親身體驗一下，究竟這些色情刊物，對我這樣一個生活正常，而又結過婚的二十歲青年，看了之後，會發生些甚麼作用？因此，我一口氣買了三百五十元價值的色情書籍，將它帶回家去，關了門靜心閱讀。讀完之後，再去訪問一位精神病專家，研究我所獲得的反應，是否正常。

那位精神病專家一開始就向我指出，因爲我是一個記者，我閱讀這些色情書籍是有一個另外的目標的，無論如何，比普通去買色情書籍的人客觀些。

我向他表示，我在看這些色情書籍的時候是完全按照我對普通閱讀者那種想法進行的。閱讀時，自己一人在房裡，不受第三者的干擾，並將全部精神集中在書本上。我的初步反應是：我已經有一種意思再到那些書店裏去買書來看，雖然在另一方面，我感覺這是一種罪惡，也是一件羞恥的事。

他對我這種說明暫感驚奇。「這樣說來，你對這種書籍的興趣，已經甚爲高過你所承認的了！」他說。

我似乎爲了要証實眞相起見，很快地接口說：「是的。」並描述了那些成名的「花花公子」雜誌等對我的影響。我說，這些雜誌所刊出的女人相片很能引人入勝，並能令人作非非之想。但是那些「活頁本」春畫印刷粗糙，所用照片的品質很差，上面的模特兒也不見得漂亮，即使動作等刺激，我覺了反覺厭惡，引不起興趣。

對於這些說明，那位精神病專家認爲我是正常的。他說：「一個正常的男性，必須要看見了認爲漂亮的女性，才能感覺衝動。」並說：「一個半裸或全裸的女性軀體並不代表一切，一個認真能引起性感的女性，除了軀體性感外，其他如眼睛、鼻子、口唇，以及整個臉部表情都有關係。一張能令男性看了會衝動，從而能引起「自瀆」意念的照片，必須具備足夠的條件。」

他解釋說：「人類的刺激，乃是因人而來，並不是因爲其人的性器官。」

他認爲我體驗的東西，「一切都很正常，唯一不正常的地方，便是化了這麼多錢，去買了許多不值得買的東西，更化了這麼多時間，去研究一件不怎樣值得研究的事。」

他說：「人們肯化錢去買這些東西來看，其實祇是爲了好奇，因此政府越禁，看的人越多。」（下）

擺佈尼克遜訪大陸的基辛格

一個有權力野心的德人

美國政壇最近有一位人物，神不知鬼不覺地跑到北平，安排尼克遜明春前往大陸訪問。究竟他是誰？而他的背景又如何呢？

×　×　×

這位突然間令人矚目的人，名叫亨利．基辛格。

他於一九二三年五月廿七日出世於德國科夫，到一九四三年歸化爲美國公民。

他曾和一位女子名安妮菲莎的結婚，但現已離婚。

在服兵役期間，他從事情報工作；退伍後，基辛格進入哈佛大學攻讀。至一九五零年取得文科學士，基於多種原因，基辛格在一九五一年被委任爲哈佛夏令班國際研討會的行政總監。

在一九五二年，他在「哈佛」取得文學碩士學位，又於一九五四年獲得博士學位

×　×　×

自哈佛大學畢業後，基辛格立即在政府擔任高級權力和具影響力的職位，包括在多屆民主黨或共和黨的政府，以及外交關係委員會。

基辛格曾歷任杜魯門、艾森豪、甘迺迪和詹森等政府的顧問，目前是尼克遜總統的外交政策首席助手。

由於基辛格長期在「外交關係委員會」任職，且與該會的其他有勢力成員有密切關係，所以不論總統是那一黨的，他都能夠在政府裡擔任要職。

基辛格沒有實際外交經驗，就開始擔任國防及外交政策顧問，其中包括了宣傳和心理戰術。

他是一個主張有限度而不要勝利戰爭的人，爲此，他在共和黨政府和民主黨政府裡，都有强大的影響力。

基辛格建議美國應作有限度的戰爭，不必打勝仗，直至共黨厭倦了等待美國人投降。他忽略了蘇俄是可以利用其他國家的軍隊來打這些有限度的戰爭，而且在共黨國家，是不准任何人公開反對戰爭的實情。

基辛格不時發表很多油腔滑調的言論或文章，使他能自一些有勢力的「保守派人士」取得若干權力，但卻不會是「建設性的人士」。

很多「鴿」派的「知識分子」，認爲他是尼克遜的最佳任命。

紐約的共和黨極左分子積各嶽拿斯參議員曾公開表示：「任用基辛格可能是尼克遜總統最重要的選擇。」

×　×

基辛格爲總統首席外交助手後，由於他充滿動力，把工作人員組織及發揮工作效能，很快就贏得一點聲譽。

但這種情形，卻使參議院和衆議院很多議員，紛紛公開質詢基辛格爲何積極爭取權力。他們對基辛格的否認不加置信，並公開表示恐怕基辛格的活動和影響力，會奪去國會在外交和軍事方面的特權。

在基辛格的父親未於一九三八年移居美國之前，他原本的名字叫韓斯．基辛格，後來改爲亨利．基辛格，以適應美國的生活。

他的父親原是德國的一位中學教師，抵美後，基辛格在曼赫頓市一間中學唸書，成績甚佳。

一九四三年，他在陸軍服役，非常活躍，終於取得機會，在陸軍情報學校教授現代德國歷史。當時他的職位是中士。

到了一九四六年，他改以平民身份繼續任教，但卻被委任爲後備陸軍上尉。由於他並無大學學位資格，也無作戰經驗，所以他能夠被直接委爲上尉，是非常不尋常的。

基辛格不久即取得政府獎學金，往哈佛大學攻讀，並且很快就開始他在政府的具影響力職業。

據事後透露所知，當年基辛格在哈佛的外國學生交換計劃，是中央情報局透過若干基金會秘密供給的。

除了與「外交關係委員會」有密切關係外，基辛格也曾在一九五六至一九五八年，擔任「洛克菲勒兄弟基金會」一項特別研究計劃的主任。

一九六三年，納爾遜洛克菲勒競選總統時，也請他擔任軍事和外交政策的顧問。

一九六五年，美國駐越南大使洛治，曾指派基辛格對越南作一項研究。

×　×

最近，基辛格在一次被認爲是環球訪問友好國家的旅行中，突然神秘前往北平。對於他這次安排尼克遜訪問大陸，時間將會告訴世人其結果是甚麼。

（友）

娛樂

影片賣座老闆行運 如果虧本有人代罪

．譚談．

任何一種行業，搵食都不容易，而在各行業中，搞宣傳的最難，宣傳中，又以搞電影宣傳的更甚。

影片賣座，老闆自己認爲行運，導演認爲本身功夫受歡迎，主演明星認爲自己有號召，編劇的，自己認爲是自己劇本合觀衆口味。

於是，百萬製片家、百萬導演、百萬明星、百萬編劇者飄飄然。

似乎和宣傳沒有一點關係，搞宣傳者，當然也不敢居功，祇要沒有閒氣，已經心安理得了，難道也自稱爲百萬宣傳嗎？

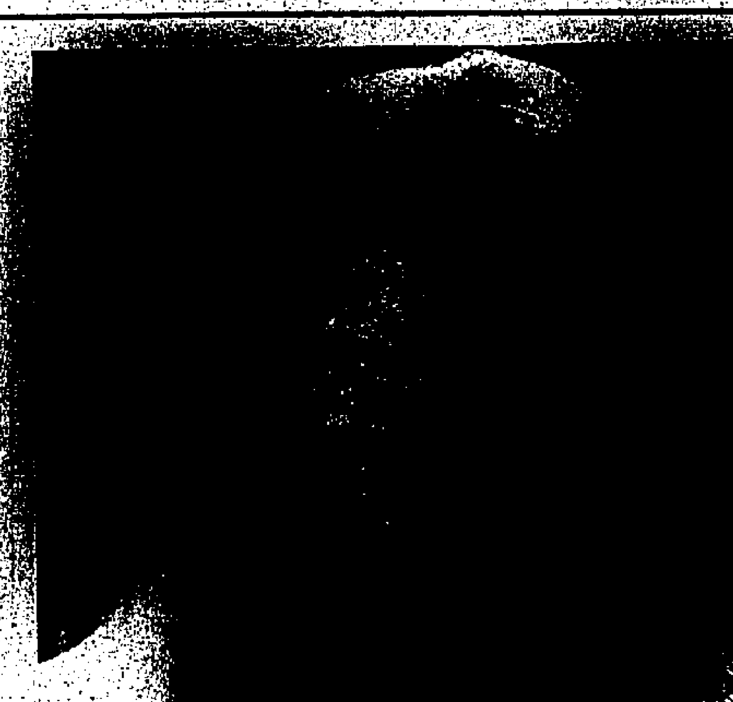
如果影片不賣座，老闆說，宣傳不力；導演怨道：「宣傳差；」男女主角人前人後的表示：這套戲，壞在宣傳；編劇者說：「一部好的劇本，給無用的宣傳害死了。」

千罪，萬罪，罪在宣傳，搞宣傳者，除了啞仔食黃蓮外，難道敢挺起胸膛的大聲說：「你們如果認爲宣傳的責任那般重要，爲甚麼對宣傳人員，那般輕視呢？」

賺錢的功勞，宣傳不會有，而虧了本，千夫所指，成了待罪之囚，吃電影宣傳飯的難，由此可見，何況，不單是如此，更有：明星們勾心鬥角，各自出奇制勝的自我宣傳，雙方各有乾坤還好，假如不符理想，便又將罪放在宣傳身上，認爲宣傳者偏心，向老闆告狀。

最近有一個新星，參加一套片演出，論戲場與名份，她極其量是文角之一，但她自我宣傳，於是，給捧爲由她領銜主演，因此，幾位領銜主演的男女主角不滿，以爲宣傳有偏心，引出不少不愉快的事。

「吃的是草，擠的是奶」的宣傳人員，個中苦況，眞是筆墨所難形容。



才色無雙的甘帝錦蜜蓮，在「青春火花」中。

星華之寶龍君兒 三千寵幸在一身

龍君兒是「星華之寶」，是幸運兒。她是從三千名投考星華影業公司的報女中挑選出來的。投考時，正如龍君兒所說：「我是不敢存着奢望的。我祇是盡自己的能力去應考，至於得與不得，我就不理了！」

結果怎樣？結果使她留讀三千，她入選了。經過初試、複試、試鏡，三千個投考者，就祇留下一個龍君兒，祗有她一個入選爲星華之寶。

星華公司的老闆傅清華說：「龍君兒是一個非常難得的人才，我可以肯定，她將來必定可以走紅影壇！」傅清華對她既然如此器重，自然不肯輕易放她走，所以他跟她一簽就簽了五年合約，每年拍片四部。

「她拍的第一部是『鐵沙掌決鬥空手道』，拍竣之前，我已經與她簽了五年合約，及至拍完之後，冲出底片，我看過了，馬上再找律師在合約上加簽，我是要律師証明她是星華公司的影星，免得給別人搶了去！」

傅清華還不止此，爲了要定龍君兒，他還給她買了一間屋，讓她住得舒服。有人說傅清華不該花這筆錢，他說應該花：後來，他聽到龍君兒在背後說，傅清華待她這麼好，又這麼重視她，假如她不盡心盡力，就太對不起傅清華了。

由這些話，可見得龍君兒是一個相當講義氣的人。

「鐵沙掌決鬥空手道」的男主角是田鵬、陳鴻烈與易原，前兩位是鐵沙掌高手，易原則是空手道高手，他們三個打得精彩刺激，再加上女主角龍君兒的刁蠻俏麗，構成一部非常完整的武俠片，給人印象甚深。

＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊＊

在愛你情深中 胡錦獨挑大樑

胡錦在電影圈中是一位奇才，今年還不到廿歲，已經踏足電影、電視、平劇三棲，台灣觀衆經常在舞台上見得到她，在電視上看到她，在電影上欣賞得到她，祇要一提起胡錦的名字，台灣觀衆沒有不知道她的來龍去脈。

胡錦的母親是飲譽台灣平劇界的名伶馬驪珠，但馬驪珠擅長的是刀馬旦，然而胡錦能唱青衣、花旦，還能反串小生，眞個是靑出於藍而勝於藍了，有了平劇的基礎，她演電視劇是駕輕就熟，這樣很容易就引起了電影製片家的注意，羅致她拍片了。

到現在爲止，胡錦拍了廿部戲之多，但以前的片子多以配角出現，「有麝自然香」，胡錦最近也獨挑大樑了，她拍正主角戲的影片是和湯海合作的「愛你情深」，這是一部愛情悲劇片，胡錦演的角色很值得人同情，也有機會讓她發揮豐富的潛力！

湯蘭花大事淘氣 影迷但願息兵戈

最近台北消息說，湯蘭花因不滿利銘公司在新片「淘氣姑娘」中以甄珍掛頭牌及佔戲太多，因而拒拍該公司新片「誰來愛我」，並準備遠赴印尼掘金去。利銘公司主人楊祖光，爲此已向湯蘭花致送了一份豐厚的美鈔，要是湯蘭花仍然一意孤行，不拍「誰來愛我」而去印尼登台，公司方面將會對她採取法律行動云。

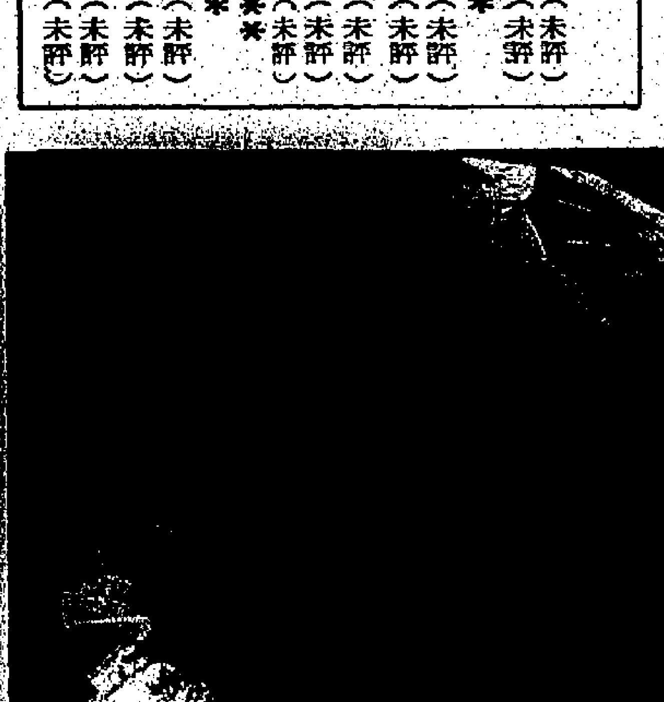
不少人都說，湯蘭花是因演出「淘氣姑娘」對公司當局的措施有所不滿，致生離心。但日前記者看過「淘氣姑娘」試片，覺得湯蘭花的戲場並不比甄珍少，顯見楊祖光及導演楊甦在這一方面處理得煞費苦心！

至於排名問題，據此間負責發行的榮華公司中人表示，將會採取「兩全其美」之法，一定使得湯蘭花和甄珍都覺得公平。

一向以來，電影紅星與公司老闆之間，各爲本身利益，各有不同的立場，磨擦自所難免，影迷們祗要看好戲，但願此次湯蘭花事件大事化小，小事化無。

這一次的湯蘭花新聞，等於爲「淘氣姑娘」製造了極多宣傳效果。究竟湯蘭花在「淘」片的戲場是否比甄珍少？此片公映在即，影迷大衆很快可以取得答案了。

湯蘭花下嫁江彬——「淘氣姑娘」團圓大結局。



星星小記

．星星．

徐增宏初做老細 困難重重激氣多

徐增宏返回香港，他的苦幹公司，已經幹出了一部大片來了，這便是由嘉禾代理發行的武俠片「一夫當關」。

「一夫當關」已經拍竣，徐增宏正在進行配音和剪接的工作了，談起了這部片子，徐增宏苦笑着說：「我希望能夠苦盡甘來，多賺一些錢，以後，也比較有心機拍新片了。」

拍這部「一夫當關」的時候，徐增宏確實遭遇到很多的困難，首先，是演員的問題，片中的主角王羽，除了拍這部「一夫當關」外，還要拍高寶樹和潘壘的戲，再說：聯邦的「黑白道」，也要他執導，如此一來，王羽每日差不多要拍兩三組戲。

不過，幸而徐增宏與各方面的關係是非常好的，因此，高寶樹等人都願意讓出片期給他。

王羽的一關，總算是弄通了，但是，台灣的龍虎武師很少，經常會撞期，幸而，王羽跟龍虎武師們有着極爲深厚的感情，龍虎武師都願意跟王羽在一組拍戲，所以，這一關又解決了。

還有：就是張冲和田野兩人，他們都是大忙人，爲了度通演員們的期，徐增宏吃盡了苦頭。

而最要命的則是颱風那一場大風，將徐增宏蓋搭的一個百萬元的大景，整個吹塌了。

幸而，台灣的搭配景的人，很幫徐增宏的忙，不知如何，將佈景弄回原形，這麼一來，損失的錢雖然很可觀，整部戲也停了很久，總算把困難克服了，而將整部片拍竣了。

呂奇踏破鐵鞋 找到了李琳琳

影藝影業公司是呂奇自組的影片公司，它的首部創業鉅作是「金屋淚」。

這是呂奇繼導演「偷心賊」後，自編自導自演的一部國語文藝片故事。

呂奇的編劇和導演手法與已故的邵氏導演秦劍相同，重於闡述社會倫理大悲劇之類，而且劇情緊湊，奇情曲折，內容扣人心弦的故事。

片中的女主角是一個年青活潑，天眞無邪的無知少女，當她遭到不幸時，那種悲慘可憐，而又對人生悟懸，對愛情冷若冰霜，視若無覩。

呂奇要找尋一個這樣的女主角很是困難。他想來想去，不知該邀請那位女明星來演這個角色，眞是傷透了腦筋。終於有一天在街上走着時，在前面正有一個長髮女郎，走起路來蹦蹦跳跳的，充滿青春氣息，當她無意中回頭一望時，竟是李琳琳，呂奇頓然覺得踏破鐵鞋無覓處，得來全不費工夫，終於找到了片中的女主角。

不過，當年的李琳琳是國泰的基本演員，呂奇必須向國泰公司外借，經過國泰公司審核過劇本後，便立即答應呂奇，於是，李琳琳便成爲片中的女主角了。

今日電影

利舞台	神龍黑金剛	（西）	（未評）
豪華	飛禽大賊	（西）	（未評）
樂聲	血手假觀音	（國）	*
京華	冷血摧花手	（西）	（未評）
東方	轟天大賊	（西）	（未評）
紐約	女煞手巧遇占士邦	（西）	（未評）
京都	成人童話	（西）	（未評）
新都	甘羅拜相	（國）	（未評）
總統	小人物	（西）	**
麗都	太極劍決鬥武士刀	（國）	*
娛樂	隱身女俠	（國）	（未評）
皇后	色慾驚魂	（西）	（未評）
恒星	甘羅拜相	（國）	（未評）
東城	春光盡洩	（西）	（未評）

慾海香魂配樂好 劇情悶瞬即割畫

．一聰．

「慾海香魂」是一部以女子教養所生活爲骨幹的英國製的小說改編電影，女主角是一個備受自己良心譴責的女子，可惜好些內心的矛盾及衝擊，都難以透過電影銀幕的畫面來表現，所以，形成本片的戲劇性欠強，故娛樂性亦並不豐富。

「慾海香魂」的女主角靚姬，在幼時與父親在遊樂場玩耍時，目睹他意外身亡，她內心一直認爲這宗意外應由其本人負責，故受良心的譴責，經常祇是重覆地以三幾個畫面的閃動來表現，渲染力欠佳。

編導在描寫教養所生活方面，亦嫌不透徹，編導意圖把這些女子刻劃成爲內心善良的人，但說服力不夠，至於羣雌爭鬥那場，亦無非是找機會暴露一下女性的胴體，來吸引一下男觀衆而已。

拍得較出色的一場，還是最後男女主角駕車時，突告失事，變爲慘死，事情是來得有點出人意表，頗能令人驚奇，總算在完場時收到一點突出的效果。

女主角外貌平平，演技亦嫌

其餘演員，亦缺乏出色的演出。

總括來說，「慾海香魂」是一部成績平平的電影，劇情頗流于沉悶，不受歡迎，映命甚短，並非意外。

幕前閒話		
*	不必看	不可不看
**	可以看	
***	還好看	
****	要好看	
*****	極好看	

王戎、李琳琳在金屋淚中是一雙情人。

忠義武俠小說：九龍奪

高景生 文　舟青 畫

第四回：義膽忠肝 山城留血跡　吟龍嘯虎 劍氣動紅霄

沒想漢子滑稽得很，斑然獨坐在危墻之上，垂竿作釣魚之狀，十足似一個釣翁。等那老頭開口叫罵之後，才冷然答道：「殺人填命，欠債還錢，本是天公地道。但當今之世，殺人何曾真要賠命？閣下是漢人，敢問蒙古人來到中土，殺人共有多少？如要填命，你替我算一算吧！」

直到此時，他才露出抗元志士的真面目。話裡的意思，是說蒙古全族人口無多，所殺漢人卻超過他們自己的全部人口。這是一筆算不清的賬。卻問得那老頭啞口無言。

他見那老頭答不出話，又嘿嘿冷笑道：「我祇想在釣魚城裡做個自了漢。捐清風，賞明月，吃肥魚。與人無爭，與世無競。偏是你們要把我追到這上面來，還要用火礮暗器打我。使我上天無路，入地無門。我為了避那天上打來的暗器，祇好暫時離座，在空中飛個圈子，並且借你杖頭一點力，助我一臂，送我一程，回到這上面。這怎算得有甚麼罪？你們那兩個人是在空中和我相碰，一時巧遇，各不吃虧。死與不死，與我何干？我實在並未殺人啊！」

一大篇道理由得他說，妙到無可再妙。一面是自辯，另一面是反嘲，把罪狀完全推向對方。

那老頭沒奈他何，給氣得渾身發抖。這情景也給他在高處看得清楚。

他續說下去道：「你氣甚麼？以你這種本領，甚麼事情不好做？幸而與我相遇，總算有緣。我祇指點迷津，根本未開殺戒。你且自用心想一想吧！像你這樣做人，到底能夠還原麼？這是還不得原的啊！做人如不能還原，怎算得是一個堂堂正正的人？」

這竟擺出了高僧說法的姿態，穩坐釣魚船，妙粲蓮花舌，要對頑敵開悟施教，在「感化」方面做功夫。

本來，生公說法，能使頑石點頭。古來這種感頭化兒的例子多得很。他既在武藝上面壓倒對方，然後喻之以理。話裡着重在「還原」兩字，勸對方做人要還得原，雖似有些玄味，但並非太過難懂。

可是，那老頭既然奉命來到這座無城，負有重責，專與抗元義士為敵，當然來頭頗大，心中祇有利祿功名，懶管甚麼道德仁義。他這些話也不一定能夠聽得入耳呢。

所以，說祇由他說，而那老頭卻沒有任何反應，祇等待出發搜索的手下人回報結果。（一〇〇）

市聲

黃思騁

郭頌霖夫婦知道刑事犯在判決以後，不能得赦免，但是仍希望利用她的這點親情，引誘她回家。他們透過那些可能與她接觸的親友，把自己的意願告訴她。

郭秀瓊經過一番考慮，明白在外面遊蕩不會有結果，便決意回家去。她過去不去探監，為的是避免被警方捉住，現在反正要回家，便決定先去看看在服刑中的小情人。

他們見面的時候，兩個人祇是哭。

「我害了你，我沒想到那天爸爸會回家來。」郭秀瓊異常懊悔。

「我不會怨你，秀瓊姊，我擔心的是你一個人在外面，身上又沒有錢，生活一定很困難，」陸貴生說。

「我想回家去，我爸爸答應替你想辦法，早點保釋你。不過我不會同表哥結婚，我對你發過誓了。」

「秀瓊姊，你有這樣的一個家，何必為我這個流浪兒受苦呢。」

「我們豈可有始無終，我們總有一天要正式結婚的，就算要等十年二十年，我也不在乎。」

正在談着，郭太太來了，身邊緊隨着一個伙計，一個幫辦帶他們進來，指着郭秀瓊說：「這就是你報失蹤的女兒吧？」

郭太太一見女兒，滿心安慰地說：「乖女，跟我回家吧，媽想你想到連頭髮都白了。」

「媽，你答應保阿生出獄吧？」

「我當然答應的。」

「你答應，我就回家。」

郭太太見陸貴生站在鐵欄後面，覺得這些日子他已長大了一些。為了做給女兒看，她作出關心的樣子對他說：「阿生，你不要難過，郭先生會想辦法保釋你，玉佛的事不全是你的錯哩。」

郭秀瓊戀戀不捨地瞧着傷心的小情人，還想安慰他幾句，但郭太太拉着她的手臂，說道：「我們走吧，你們隨時都有機會見面的。」

× × ×

郭秀瓊回家不到三天，她的父母又來舊事重提，要她忘記在獄的小伙計，和表哥結婚。（五〇）

萬劫紅顏

上湯文武

中天出現

「韓先生，你說我房中那張照片的女人，似曾在韶關見過，你：你不知道她在韶關的生活嗎？」

「你既然說不識她，告訴你也沒有用呀。」江月故意這樣說。

「我……」賤鍾靦腆的說：「韓先生，我老實告訴你吧，我實在是認識她的，祇是……唉，到了這個時候，我不想說認識她吧了。」江月聽了他這樣說，知道一定有蹊蹺，突地問：「你認識雲中天嗎？」賤鍾面色大變，發抖的問：

「你認識雲中天嗎？」

「老兄，就算你是雲中天先生，我也不知呀。」

「韓先生，你怎樣知道有雲中天這個人，是不是王小蘭告訴你的？」

江月聽了，懷疑賤鍾可能就是雲中天，不然的話，他是不會這樣說的。於是，他斷言的說：

「老兄，你老實告訴我，你是不是雲中天？假如是的話，我有重要的事情告訴你……」

「甚麼重要的事情？」

「你先告訴我，你是不是雲中天？」

賤鍾點了點頭，江月先則怔了一怔，繼而捉着他的手，說：「我和你去找小蘭……」

「我，我……」

賤鍾，不，應該說他是雲中天了，說：「我不去。」

「為甚麼？」江月說：「小蘭要找你呀。」

「不想見她了。」雲中天頹然的轉身想返入房中，接着，他又淒然的問：「韓先生，小蘭現在怎樣呀，她好嗎？」

江月從他的神色、談吐，曉得他的不願見小蘭，一定有他的隱衷，於是對他說：「雲老兄，我們到外邊吃杯茶談談好嗎？」（八九）

東方明珠　百一姐

陳克

一六二：瓜熟蒂落，終有一天會敗露，那時怎麼辦？

一響青春夢易醒！

青春之夢，何其短促而飄忽！

百一姐聽飛紅所說，絃外之音，大夫已斷定她懷孕，開些涼性藥，保存她的面子。但瓜熟蒂落，終有一天會敗露，那時節怎麼辦呢？

假如是個人的恥辱，百一姐甘受無辭。使她要慮的是，此事一經爆開，辱及父母祖宗，連她的弱弟慈父也一生抬不起頭來，責任便大了！

她有何面目偷生人世呢？

再四思維，祇有一條路，解決這個難題。

死路一條！

死了便一了百了！

一響的青春短短，美麗的好夢匆匆。

百一姐既立定死志，沒有感慨，沒有悲哀，一歪身又直瞓下去，眼睛一閉，胸中空洞洞的，如入禪定。

不知經過若干時間，耳畔有人呼喚：

「小姐，藥煎好了。」

是飛紅的聲，百一姐睜開眼瞧她手裏端着的那碗藥，搖頭說：

「得啦，擺在桌上，等我休息一會兒才吃。」

「夠涼了，太冷不好。」

「冷了也不相干。」

「吃藥要趁溫暖，冷了無效。」

「無效就不吃。」

「小姐不吃，夫人又要叱責我得罪了小姐。」

「我說妳沒有得罪我，是我自己不愛吃。」

「小姐這樣，叫我很為難。」

「有甚麼為難？我不愛吃，是我自己的事，跟誰也無干。」

「我知道小姐的意思了。您嗳嗎，我去請夫人來勸您。」

「別多事，讓我也不吃苦地地的，有甚麼好吃？何況我這病，吃了也未必會好！」

飛紅惕然警覺，揣摩百一姐的心理，明白自己是懷孕了。她希望的就是這點，這一精神威脅，可致百一姐的死命！

飛紅心有所思，外有所形，得意地笑道：

「小姐，您怎知道吃了未必會好呢？」

「我知你知，何必假惺惺？」

百一姐一語戳穿她的心事。

山人物　粵垣之大餚館

[illegible]齋

舊昔粵垣喜慶宴客，設有「中桌」，供僕隨堂倌酒使之輩用膳。菜式凡九盤，故又名「九大簋」。包辦「中桌」者，人呼為大餚館。

舊昔粵垣，辦理喜慶，富有之家，從事喜事僕役衆多，而女賓輒有女傭隨侍者，因是主家有「中桌」之設，供僕隨堂倌、酒使之輩用膳。以民初言，中桌僅值三元左右，菜式凡九盤，故又名「九大簋」。計有燒肉雞，即火肉拼切雞，雞則半隻，拼以火肉，餘如芙蓉蝦、石耳雲吞、南乳肉、生炒排骨、髮菜魚圓、炸春卷、炒魷魚、桂花魚肚等。所稱魚肚，實乃豬皮以砂炒成，美其名曰魚肚而已。中桌所用餚菜，皆屬粗物，於時每桌八人，雖非佳餚，然可堪醉飽，平均每人佔一菜式有餘。當時菜席所用為方桌，僅八人座位，第九人則有向隅之嘆，時戲「落伍者」為「第九」，亦即今所謂「執輸」之意，本於此也。因併及之。

包辦「中桌」，人呼為「大餚館」，大餚者，大魚大肉之粗餚之謂，既無上湯，復不求「鑊氣」。大餚館之上者，亦非盡屬包辦中桌，翅菜亦有，如杉木欄之八珍、新瑞和、冠珍等及河南之醉月，可稱大餚館之表表者，以價廉物美名於時，當年每桌六七元左右，有翅及大鍋燉之類，現今本港非二百元以上不辦。

八珍自杉木欄闢為馬路後，改建為酒樓，擴充門市，但無隨意小酌之備，壽筵喜酌，俱須預定。新瑞和及醉月，其後亦鮮有包辦中桌，冠珍亦然，且以清湯魚肚，名馳粵垣，雖大酒家，仍有所不及。由是此數家大餚館，變為包辦館耳。

大餚館與包辦館有別，包辦館，乃包辦筵席，上門到會，並無地方供客設席，一如本港之包辦筵席者。夙昔粵垣辦理喜慶，鮮有在酒樓舉行，蓋粵垣住宅多敞，不必假酒樓設席，或所住寓所敞狹，而賓客衆，亦有大屋，專出賃與婚嫁喜事用者，此等大屋，或為破落戶，或為凶屋無人敢居住者也。

包辦館之有名者，於時以十六甫之留春館等為最著，因其地處富庶之區，其辦喜事，如非較為殷富，普通小康之家，利包辦館較酒樓相宜，多以包辦館酒菜款客。留春館菜式與盤碟，實不下於酒樓，價固廉於酒家，且亦不弱於其他包辦館，故生意特盛。

包辦館比諸大餚館雖不同，但大餚館亦是包辦筵席，祇較為粗下，分別甚微，人輒統呼之為大餚館，換言之，非酒家即大餚館矣。魚目混珠，名殊不美。迨民國廿三年間，留春館力爭上流，十八甫有民鏡映相館，創於清末，極為宏敞，內有園林，亭閣，以供攝影，留春館乃賃之改為酒樓，而舖租、裝修、電力、開支，比作包辦館時，當然浩大，因是菜式無以前之價材實料，作風與普通酒家同，中日戰爭，粵垣淪陷，十八甫被焚幾十之七八，留春館亦燬，於是留春留不住者耳。

× × ×

當年有福興大餚館而兼營下級茶居，位於鄉𣾀橋，鄰近多殷富之家，而富家輒有燕會，為祭祀祖先之用，每遇祖先忌辰，多就近福興定一兩桌大餚菜式，以為拜祭祖先，及子孫兼祖居聚食之用。大同路闢馬路後，乃在大同路與拱日路交叉口，設福興茶室。因鄰近黃沙車站，前往搭火車者，每在福興早茗，然後搭車，故早上粉麵飯皆備，為他家早市茶室所無。蓋搭火車者，皆飽食而後上車故。福興最著名為神福雞，亦名拜神雞，每碟有炆五花腩肉兩大塊，最堪充飢。

新苗

雨萍

我進了電梯，按八字，九樓。

電梯門開了，兩個門口斜斜相對，有一扇門上，貼着個大紅心，周圍被玫瑰花圍繞着，那是從雜誌上剪下來的玫瑰，排列成三個英文字，一眼就看得出來：LOVE AND PEACE。

7號，門牌上寫着。

我按了門鈴，有一陣清脆的叮咚。

我家的鈴聲，是「3125」，這個門鈴，是「12—92」。

很特別！

「我是來應徵的，我打過電話來。」我朝那打開的門縫說。

「貴姓？」

「姓方。」

「請進來！」

奇怪，屋子外面是那樣豪華，那樣整潔，裡面卻是一塌胡塗！

從來沒見過這樣凌亂的客廳：地氈上滿是雜誌，東一本，西一本：「花花公子」、「青年人」、「生活」……

女主人費身拾起一個扔在地上的貓頭鷹靠枕，順手又撿起了一架模型火車。

「請坐吧，這裡簡直亂得不像樣子！」

我移開沙發上的報紙和雜誌，才找到一點空隙坐下。

「方小姐剛剛中學畢業？」

「是的，」我說。她會不會嫌我太年青？會不會嫌我考不及格？

「以前沒有做過家庭教師？」

以前祇有別人教我，我那裡用得着教人？「做過半年，教過幾個小學生，」我撒了謊。我需要這個防空洞。（八七）

發酬通告

本報八月份上半月稿酬，請到經理部洽取為荷。編輯部

應徵美人

史丹利嘉納著　以而譯作

一三：要負教唆「冒名」責任

「那麼，」白仁信說：「你已否付給她兩人應得的報酬呢？」

「用不着這樣快給她，」韓尼士說。

「我以為你現在就應該付錢給她們。」

「我是可以照付的。不過，毋需由你提出。難道你是她們的法律代表嗎？」

「可以這樣子說。我是受她朋友的委託，來調查你僱用她以後的情況的。」

「你已往知道她不是呂海倫而是伊香蘭嗎？」

「當然知道，你以為我會當她是呂海倫嗎？」

韓尼士無可奈何地取出他的小皮包，取出五張五十元面額鈔票遞給伊香蘭，一張百元鈔票遞給歡姐。

「這是你們第一個月的酬勞金。」

「謝謝你，」她們把鈔票接過後說。

「韓尼士先生，現在我們可以開始大家交換意見了。」

「當然！當然！」

「伊小姐，」白仁信首先發問：「你在這裏，是奉韓尼士先生的囑咐，要自認是呂海倫吧？」

「是的。」

「為了甚麼呢？」

「我不知道，韓先生要我這樣，他說這是我的工作之一。」

白仁信轉對韓尼士說：「韓先生，她說得對嗎？」

「她沒有說錯。」

「那麼，你就要負起教唆別人冒名的責任。你知道嗎？這是犯法的勾當呀。」

「這是她意願的事，而且並未有企圖或構成便犯或損害他人，我認為法律是不能干預的。」

「至少，你對伊秀蘭已進行了欺騙。因為你在僱用她前，未曾對她說及要承擔冒認他人的名字。」

「這是僱用她工作範圍內工作之一，我事前是無需全部向她說明，而她也沒有要求我把工作範圍說出。」

半靜寂地帶

丹尼

七七維園示威案，在被告的證物之中，証人指出有一部係日製擴音機。全體被告露出尷尬笑容。

可以辯稱：「以子之矛攻子之盾。」

× × ×

九巴表示決心改善服務，對於害群之馬，決予開除。

這些害群之馬，害到乘客轉搭小巴，害到公司虧本，倘再姑息，就害到全港整個公共交通事業了。

× × ×

香港貨品在英售賣，不必註明香港製造字樣，其他國家，甚至英國出品亦然。商店不能向顧客說出貨品係何國製造。由十二月開始。

香港如果採用此種政策，叫了多年的「香港人用香港貨」運動，必會成功。

第三十四回　密室定謀 明堂頒詔　引狼同門虎 拒獸竟全身

秦邦憲說道：「無論如何，少奇同志在滿洲工作期間的情況，黨中央並不了解，未經過調查，不能隨便委任為幹部部長。」

毛澤東說道：「我可以負責，如果少奇同志在東北期間有任何變節降敵，違背黨紀的事，我願負聯坐責任，可以殺我的頭。」

大家看他說得這樣斬釘截鐵，誰也沒有辦法反駁，劉少奇就公然當上了幹部部長。

原任中共中央秘書長涂振農，不屬於毛澤東這個系統，秘書長雖沒有甚麼決策權力，卻是掌管機要，毛澤東自不放心交與外人，就把涂振農撤走換了王首道。王首道是瀏陽人，自秋收暴動起就跟隨毛澤東，是道地的心腹，鄧發被派往新疆時，政治保衛局局長就換了王首道，現在由王首道接任秘書長，政治保衛局局長改由康生擔任，對於中共的殺人技術又提高一步。

政治局會議閉幕之後，鄧發也回到延安，向毛澤東報告在新疆的工作成就。原來張國燾的兩個心腹李特、黃超都被鄧發殺了。

自從紅四方面西路軍在河西走廊被馬家軍消滅，西路軍總指揮徐向前化裝逃回，政委陳昌浩走得更早，兩人前後都逃去延安。黃超同李特深知道毛澤東為人，對於紅四方面軍的人一定要趕盡殺絕，尤其是張國燾的心腹，更不能幸免，因此兩人隨着殘股幾百人逃入祁連山，再逃去新疆經哈密休息一個時間去了迪化。

不久，中共中央由毛澤東派的陳雲、滕代遠、鄧發都到了，就勸大家回延安。黃超同李特堅決反對，主張大家住在迪化徐圖發展，好在盛世才正傾慕蘇聯，對中共人員十分優待，在迪化可以待下去，又何必回延安。經過李、黃兩人的宣傳，許多共軍官兵真的不肯走了。鄧發密報毛澤東，毛澤東更恨李、黃入骨，下令鄧發一定要把兩人除去。鄧發此時身在迪化，原來一套殺人的辦法皆用不上，尤其是盛世才也是同道中人，新疆的特務組織並不比中共為差，鄧發更不敢放肆，恐怕一旦觸怒了盛世才，將是一場大災禍，因此遲遲無法下手。

毛澤東在延安未得到鄧發回報，知道計劃未能成功，更加焦灼，恐怕這兩個人在新疆培植出來力量，將會幫助張國燾奪回權力，就再三去電報，催鄧發下手。但鄧發又無法下手，也在迪化着急，最後祇有托陳雲去見盛世才，指李特、黃超兩人是托派，請盛世才將兩人交給中共代表團處理。

盛世才何等精明，一聽就知道是中共本身的鬥爭，要借他的刀殺人，當時向陳雲說道：「你如果確有把握知道此兩人是托派，我們都不便處理，最好是送去莫斯科請史達林大元帥處置。」

陳雲明知一送去莫斯科，問題就鬧大了，蘇俄將為此一查卷，兩人從未有過托派嫌疑，首告變成誣告，將與托派同樣治罪，就變成惹火燒身。因此陳雲就軟下來，自動收回請求。（一〇六）

播音電視節目

香港電台

六:〇〇 粵語新聞
七:〇〇 農民一週
:一五 倫敦粵語新聞
八:〇〇 粵語新聞
:一五 時代曲
九:〇〇 蔬菜價格報導
:一〇 粵語英譯趣談
:三〇 兒童節目
十:〇〇 空中論壇
:四五 廣播劇
十一:一五 粵語新聞
電影原聲帶
十二:〇〇 歐西曲點唱
一:〇〇 粵語新聞
:三〇 專題探討
二:〇〇 午間劇場
三:〇〇 粵語新聞
:三〇 笑林新記
四:〇〇 本台錄音粵曲
㊀憔悴玉梨魂
㊁遊子驪歌
五:〇〇 新區生活
:三〇 電影原聲帶
六:〇〇 粵語新聞
:一五 轉播足球
七:三〇 時事實錄
八:〇〇 新聞報告
:一五 夜夜此時聽
:四五 龍翔劇選
「刺梁驥」
九:四五 漁民天氣預告
:四五 轉播倫敦新聞
十:〇〇 時代曲
十一:〇〇 風虎雲龍集
:三〇 時代曲
:五七 天氣報告
粵語新聞

商業第一台

六:〇〇 新聞簡報
七:〇〇 新聞簡報
:三〇 警方新聞摘要
八:〇〇 星期茶聚
九:〇〇 新聞簡報
十:〇〇 時代曲精華
十一:〇〇 小說
十二:〇〇 港九時事
:三〇 時代曲
一:〇〇 新聞，時代曲
:三〇 粵曲
二:〇〇 星期趣劇
:三〇 時代曲
三:〇〇 跳舞粵曲
:三〇 粵曲
四:〇〇 短篇喜劇
:三〇 粵曲
五:〇〇 口琴講座
:三〇 兒童樂園
六:〇〇 港九時事
:三〇 藝壇千秋
七:〇〇 讀者文摘
:三〇 歌壇滿人間
八:〇〇 美美的世界
九:〇〇 天才聽衆天地
十:〇〇 新聞，時代曲
:三〇 步步驚心
十一:〇〇 流行歌曲

商業第二台

六:〇〇 新聞簡報
七:〇〇 天氣報告
八:〇〇 新聞報告
:一〇 星期日公園
九:〇〇 新聞簡報
十:〇〇 電影插曲
十一:〇〇 歐西曲點唱
十二:〇〇 日新月異
一:〇〇 粵語流行曲
二:〇〇 流行歌曲
三:〇〇 粵曲
四:〇〇 天氣報告
:三〇 十六號唱片室
五:三〇 時代曲
六:一五 轉播足球聯賽
七:一〇 粵曲
:三〇 時代曲粵國語
八:〇〇 新聞報告
:三〇 每場賽狗結果
九:〇〇 時代曲
十一:〇〇 天氣報告
十二:〇〇 時代曲

麗的銀台

七:〇〇 新聞報導
:四五 你的歌聲
八:〇〇 新聞報導
:三〇 飲食與健康
九:〇〇 粵曲點唱
十:〇〇 兒童廣播劇
:三〇 歌唱入門
十一:〇〇 輕鬆的一小時
十二:〇〇 新聞報導
:一五 廣播劇
一:〇〇 時代曲點唱
:四五 生物漫談
二:〇〇 社團粵曲演唱
三:三〇 新聞趣談
四:〇〇 社會服務
:三〇 戲劇中學文選
五:〇〇 名曲欣賞
:三〇 時代曲
六:〇〇 短篇趣劇
:三〇 學生問答競賽
七:〇〇 人海萬花筒
:三〇 時事實錄
八:〇〇 新聞報導
:三〇 各場賽狗結果
:一〇 幸運聽戶
九:一五 聽衆點播小說
:三〇 時代曲
十:〇〇 粵曲
:三〇 新聞報導
十一:〇〇 歌星特輯
:一〇 讀報賽狗結果

麗的金台

七:一〇 新聞報導
:三〇 潮州漢劇
八:〇〇 潮州曲
九:〇〇 新聞報導
:三〇 社會服務
:五〇 日日談
十:〇〇 舞台春秋
一:三〇 全套潮劇
㊀劉玉娘
㊁天枚認母
五:三〇 上海滑稽
六:〇〇 新聞，時代曲
:三〇 社會服務
:四五 潮劇掌故
七:〇〇 潮州曲
:三〇 潮語傳奇故事
八:〇〇 新聞，時代曲
:三〇 京劇點唱
九:三〇 上海評彈
十:〇〇 潮州曲
十一:〇〇 新聞報導
:一五 潮州曲

麗的中文電視

九:〇〇 新聞及天氣
:一五 四海一家
:四五 無影腳
十:一〇 聲光力電人
:三〇 家庭烹飪
:五〇 美國哥爾夫球冠軍賽
十二:一五 新聞及天氣
:三〇 粵語片
二:一五 Q太郎
:三〇 英國足球賽
三:〇〇 學以致用
四:〇〇 新聞摘要
:二〇 長篇話劇
:四〇 快樂生辰
五:〇〇 世界之窗
:三〇 粵語片
「龍虎榜」
七:〇〇 世界新聞及天氣報告
:三〇 樂壇一小時
八:〇〇 技藝精華
:三〇 銀海悲歡
九:〇〇 今日新聞摘要
:一五 星期歌舞特輯
十:一〇 新聞透視
十一:〇〇 最後新聞

無綫電視翡翠台

七:三〇 卡通片
八:〇〇 粵語長片
九:三〇 神偷蹤影片集
十:三〇 電視劇場
十一:三〇 西部鐵金剛
十二:三〇 國語長片
二:〇〇 港聞一週
:三〇 青年青年青年
三:〇〇 星球歷險記
四:〇〇 粵語長片
五:三〇 湯鍾士之歌
六:三〇 摔角比賽
七:〇〇 特警組片集
:三〇 新聞報導
八:〇〇 青春火花片集
:三〇 皆大歡喜
九:〇〇 羣星之歌
:三〇 首映名片
十一:〇〇 新聞報導
:三〇 一劍走天涯

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截信時間，其他各區郵局的截信時間將比總局稍為提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（十二日）（星期日）

空郵

義大利、高棉、印尼 信件正午
中華民國、日本 信件正午
沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙撈越 信件正午
泰國 信件正午
美國、中南北美洲、夏威夷、墨西哥 信件正午
黎巴嫩、塞浦路斯、約但、敘利亞、蘇丹共和國 信件正午
非律賓 信件下午五時
澳洲、菲濟島、新畿內亞 信件下午六時
紐西蘭 信件下午五時
西巴基斯坦、非洲、亞丁 信件下午六時
荷蘭、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、英國、瑞士、法國 信件下午六時
南韓、越南、高棉 信件下午六時

平郵

明日（十三日）（星期一）（是日休息）

空郵

關島 信件正午 包裹上午十一時
泰國、寮國、馬來西亞、印尼 信件上午十時 包裹上午九時
沖繩島 包裹正午
星加坡、沙巴、納閩、沙撈越 信件上午十一時 包裹上午十時
巴基斯坦（東） 包裹上午九時
日本 信件正午 包裹上午十一時
毛里求斯、科威特 信件下午一時 包裹正午
夏威夷 信件下午二時 包裹下午一時
緬甸 信件下午三時 包裹下午二時
非律賓 信件下午五時 包裹下午四時
尼日利亞、伊朗、德國、荷蘭、比利時、法國、瑞士、丹麥、挪威、瑞典、非洲 信件下午六時 包裹下午五時
紐西蘭 信件下午六時 包裹下午五時
義大利、巴基斯坦（西部）、英國、印度 信件下午五時 包裹下午四時
奧地利、羅德西亞 包裹下午五時

平郵

澳洲 信件下午六時 包裹下午五時
菲濟島、黎巴嫩、塞浦路斯 信件下午六時 包裹下午五時
緬甸 信件下午六時 包裹下午五時
南越 信件下午六時 包裹下午五時
杜比亞 信件下午六時 包裹正午
加拿大、美國、中南北美洲 信件下午六時 包裹下午五時

泰國、寮國 信件正午 包裹上午十一時
英聯邦及歐洲 信件下午五時 包裹下午四時
澳洲（除西部）紐西蘭 信件下午五時 包裹下午四時

大陸澳門截信時間

澳門 信件上午十時半 下午二時半 下午六時半 包裹正午
中國大陸 信件上午七時 包裹下午五時

刊登本報廣告 請撥電話：七三零七零八

今日來往班機

到港班機（星期日）

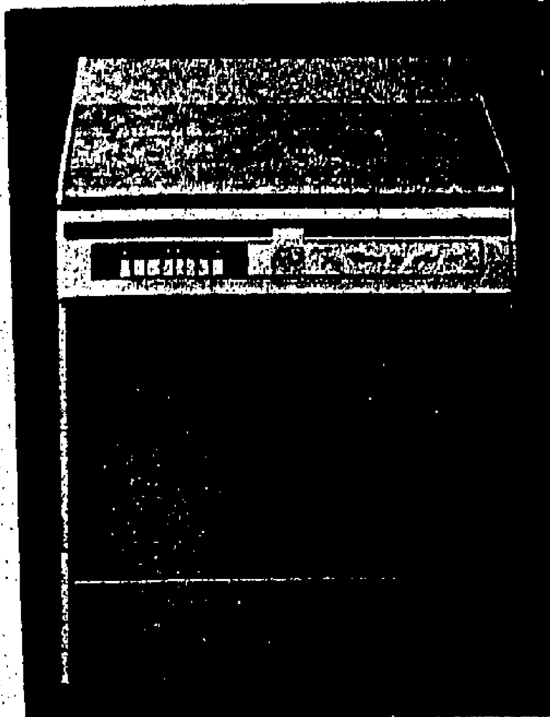
(公司)	(由何處來)	(抵港時間)
泛美	三藩市東京	下午一時十五分
泛美	曼谷	下午四時零五分
泛美	耶加達	下午九時廿分
泛美	三藩市東京	下午十時
西北	東京沖繩島	下午一時十五分
西北	西雅圖東京	下午九時四十分
環球	沖繩台北	正午十二時卅分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市關島	下午十時廿分
英航	倫敦印度曼谷	下午二時
英航	三藩市東京	下午七時卅五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午三時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午二時廿五分
國泰	馬尼剌	下午四時十分
國泰	西貢	下午八時十分
國泰	柏斯耶加達吉隆坡	下午八時卅分
國泰	檳城台北	下午九時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午十時廿分
華航	台北	上午十時廿五分
華航	星加坡	下午三時三十分
華航	東京大阪台北	下午三時卅五分
華航	檳城台北	下午六時五十分
德航	曼谷德國	下午一時零五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
法航	東京	下午三時
日航	東京台北	下午二時
日航	東京	中午十二時五十分
日航	耶加達星洲曼谷	下午四時四十分
日航	三藩市東京	下午二時卅分
日航	雪梨馬尼剌	上午八時十分
日航	倫敦曼谷	下午三時卅五分
日航	耶加達曼谷	下午三時五十五分
日航	東京台北	下午十時卅分
瑞航	東京	下午三時十五分
菲航	馬尼剌	上午十時四十分
菲航	馬尼剌	下午五時五十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
泰航	曼谷	下午四時卅分
泰航	曼谷	下午九時卅分
印航	孟買新德里曼谷	上午九時五十分
印航	東京	下午八時卅分
馬航	星加坡亞庇	下午二時二十分
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
越航	東京台北	下午五時廿五分
印尼	東京	下午二時五十五分
東非	東非印度	下午五時十分
韓航	曼谷	下午十二時五十五分

離港班機

(公司)	(往何處去)	(開出時間)
泛美	東京三藩市	上午九時
泛美	東京關島	下午五時
泛美	曼谷	下午十一時十五分
西北	東京西雅圖	下午二時十分
西北	漢城東京	下午二時卅分
環球	曼谷	下午十一時廿分
環球	曼谷	下午六時四十五分
環球	關島三藩市	中午十二時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
英航	關島三藩市	中午十二時十五分
英航	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	正午十二時
國泰	台北漢城	下午十二時四十五分
國泰	曼谷星加坡耶加達	下午三時
國泰	西貢	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時卅分
加航	東京溫哥華	下午一時四十分
華航	台北漢城	上午八時
華航	台北東京舊金山	上午十一時廿五分
華航	台北大阪東京	下午四時十五分
華航	星加坡耶加達	下午四時二十五分
德航	德國印度曼谷	上午八時卅分
德航	東京	下午一時五十分
法航	金邊巴黎	下午四時
澳航	馬尼剌雪梨	下午九時卅分
日航	大阪東京	上午八時廿分
日航	台北東京	下午八時半
日航	東京	下午一時半
日航	台北東京	下午三時
日航	東京三藩市	下午五時五十分
日航	東京	下午四時廿五分
日航	東京	下午四時五十分
菲航	馬尼剌	下午二時
菲航	馬尼剌	下午六時四十分
瑞航	曼谷蘇黎世	下午四時零五分
泰航	曼谷	下午八時
泰航	曼谷	下午八時十五分
泰航	台北東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午一時廿五分
泰航	馬尼剌	下午八時十五分
越航	西貢	下午四時十分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時三十分
馬航	吉隆坡星加坡	下午三時三十五分
馬航	台北東京	下午三時四十分
馬航	亞庇星加坡	下午三時四十五分
馬航	曼谷星加坡	下午三時五十五分
印航	東京	上午十時四十五分
印航	曼谷新德里孟買	下午九時十五分
東非	曼谷	下午五時
韓航	台北漢城	下午一時卅五分

洗碗……

在一頓豐盛晚飯後，留下油膩骯髒的碗碟，主婦為之皺眉，現在可有洗碗碟機解決，而且又不用擔心使雙手變粗。



快富牌的SWF—○○型洗碗碟機的外型（圖一）

一對白領階級的小夫妻，沒能力顧用傭人，家務卒全由夫婦兩人打理。於是兩人定下規章，分工合作。作為妻子的規定自己煮飯，丈夫洗碗，做丈夫的想想，這也很合理。但日子久了，才發覺他的妻子很聰明，因為洗碗碟的滋味實不好受。

真的，在一頓豐盛佳餚後，對着一堆油膩膩，髒兮兮的碗碟杯碟，主婦都不禁大皺眉頭。很多主婦都同意這說法，就是寧願多煮幾頓菜，也不願洗一次碗碟。可見洗碗碟的麻煩處。提起洗碗碟主婦都會想想有一座洗碗碟機，該是多好！

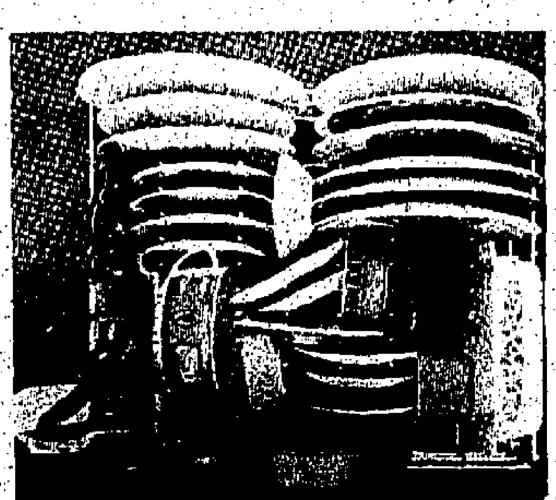
為了省時慳力，洗碗碟機在現代化的家庭電器中，是不容忽視的。一些主婦如需要經常出外應酬，但卻要同時兼顧內務的家庭主婦，更是好處多多，起碼，不用担心因洗碗太多而致雙手皮膚粗糙難看。

奇怪的是，在本港家庭，洗碗碟機比較不夠普遍，最低限度就不及洗衣機那麼受重視。其實，從主婦立場看，洗衣機與洗碗碟機的地位是相同的。

很多人認為目前出售的洗碗碟機的內部設計，是以西餐所用之食具為主，而外國用餐不論是喝湯或菜式，都是用碟為主，甚少用碗。但東方人，包括本港及日本、台灣等地，食具則以碗為主，故此外國出的洗碗碟機洗碗是不適用。這種顧慮是不必的，例如附圖㊀所示的由美國出產的「快富牌」洗碗碟機同是可以適當將碗碟放置在其內部的格仔架上。

洗碗碟機內部格仔架的設計是否對碗很不適用，並非是令主婦卻步的主要因素。裝洗碗碟機的麻煩處是必須同時再裝置熱水器，以便利用熱水洗淨碗碟。普通家庭裝置熱水器多是為了洗澡，專為洗碗碟而裝熱水器的似乎很浪費。這點多少影響到洗碗碟機不能普遍的原因。

購買洗碗碟機除了可節力慳時外，正如上述，洗碗碟機所使用之強烈洗潔精及熱水，為了澈底清潔碗碟，熱水溫度須熱到一百五十度至六十度攝氏才成。這種溫度再加上強力洗潔精，殺菌能力自然強，同時這也是人手所不能抵受的。故適當的使用洗碗碟機，確能將食具及烹飪用具洗得更光潔且又合乎衛生。



碗、碟甚至鍋盆，也可放在格仔架上。（圖二）

使用洗碗碟機的過程，不外將碗碟放在格子架上，然後扭轉旋轉噴射漿，將水射向碗碟，以清除油漬及將之吹乾。不過在選購時應考慮到若干問題，例如機內可容納的碗碟是否符合家庭的需要？機內格仔架是否能夠放置任何類型或大小的碗碟？同時要觀察是否每一個格仔架上都有一個噴射漿，如果沒有的話，那末架上的較細件的物件就可能會被下架較大件的碗碟所阻碍。更要留意的是細小的噴口，是否確實有足夠水壓，機內又有無隔濾器，以將食物殘渣自動清去。同時該清楚知曉每次洗碗碟機所用的水量及電量，因為用水少電少的機器比較經濟。有些公司是有保養制度，那些都該選購時問清楚，也可以減少日後一些麻煩。

在面對各式洗碗碟機前，除考慮上述問題外，還須注意廚房的結構及地方問題。洗碗碟機主要分兩種，一是可以嵌入牆壁或櫃內的，一種則是能夠移動的。無疑問地，嵌入櫃型的機身，裝有永久性的電線及水喉，整個機與廚房其他的貼牆櫃一併排列。這種形式的設計以外國家庭的廚房較多，在香港，廚房能夠有這樣設備的甚少。

如果廚房缺乏貼牆式櫃型洗碗盆及碗碟櫃，就須選用機身有腳輪的移動的洗碗碟機，可以隨便移動。在使用時，將水喉駁入水龍頭，一如普通洗衣機。

比較上，入櫃式的洗碗碟機是較可移動的那種機便宜，就以「快富牌」出品之SWF六○型洗衣機如果入櫃型的索價約一千七百元；而有輪腳移動的則約為一千九百元。不過要注意入櫃型洗碗碟機是另需要加裝櫃費，故此購兩者的價格實在是相差不多。

另外美國「快富牌」近年新推出之SWF一○○型洗碗碟機是值得介紹的。這間公司改良了普通洗碗碟機的機面，將機面分截前後兩部，如圖㊀所示機前的是切板，後半部是保溫板，將食物置在其上，則不怕食物變得冷凍，同時這種較新型的洗碗碟機還有不同潔淨程度的按鈕式掣，例如分有洗薄玻璃製水杯的，洗厚玻璃製的碟，盆實的用具等，例如需要強力沖洗的或祇需溫和潔淨的碗碟等，因有多種改良，故其索價也高，達二千四百九十餘元。據推銷這牌子的洗碗碟機的職員說，這種SWF一○○型的機，雖價錢較SWF六○型貴，但更為暢銷，特別外籍人士都喜歡使用這種新型的洗碗碟機，因取其方便及多用途。

具有如此多方優點的代勞機器，可說是現代化家庭中理想的代勞用具。如果這種機器能夠將價格普及，使一般家庭也能用分期付款方式負担，那無疑是主婦的佳音。

婦女週刊

逢星期日出版　第卅一期

膝下猶虛　夫婦雙方有責

世事真是奇怪，永遠都處在分配不均勻的狀態，不說嚴肅的財富不勻那回事，祇說各家子女的「供求」問題看，有些家庭兒女衆多，但有些卻是千方百計求子也不得。對於兒女衆多的家庭，現時倒有節育或絕育的手術解決。但對那些結婚多年，仍然無夢熊之兆，至今科學也難有藥方使膝下猶虛的夫婦滿意。

一些青年夫婦雖然渴求子女，但總以為年紀輕無所謂，這是很危險的，如在焦灼和不安之中，蹉跎過了妊娠的適齡期，即使以後接受各種治療，結果仍屬徒然的實例常見不鮮。

沒有子女的夫婦，醫學家稱之為「不孕症」。「不孕症」的定義，在十年前「國際不孕症學會」的規定，「凡屬健康之夫婦，結婚三年而從未懷孕，稱為不孕症」。最近該會又把「三年」修正為「二年以內」。

在以往，不孕的責任多歸之於女人的。而在重視傳宗接代的東方，婦人不育，是為犯了七出之條，甚至成為休妻的口實，或則被男人利用作為納妾的藉口。

但是，由於醫學的進步，不孕的原因大明，方知責任不全在於女方，在生理上男子也有不能生育的。日本慶大醫學院的統計，在二千組有不孕症現象的夫婦中，其原因在於男子的佔三分之一，在於女性的佔三分之一，男女雙方都有關係的佔三分之一。此外，也有少數例子屬於男女雙方都屬正常，由於某種不知的原因而不能懷孕者（此稱為機能性不孕）。

屬於男性的不育，大體上可分無精子症，精子減少症，性交障碍等三類。無精子症是指精液內完全沒有精子存在，但為何如此，其確實原因尚未究明。一般認為可能是由於孩童時代患過熱病，荷爾蒙失調，或脫腸手術的影響，但尚未能把握其正確的因果關係。至於像同患了結核而發生的副睪丸炎，以及在思春期以後罹患流行性耳下腺炎等疾患而造成的無精子現象，則其因果關係非常明顯。這類病例，佔男性不育者百分之二十──三十。

精子減少症，是指在一定量的精液中，精蟲數量不足標準之謂。這類病例，佔男性不育者的百分之三十──四十。以一般標準來說，一次的射精量二──三CC，一公撮中的精子數在五千萬個以上，畸形率在百分之十五以下者屬於正常。在醫學診斷上稱為精子減少症者，在一公撮精液中精蟲數在三千萬個以下，其運動率非常低落者屬之。

此外，性行為障碍的病例，在慶大醫院就診的男子不育者中，一年大約有二十件。據指出：「男子的不育，比之女子的不孕，在治療上要困難得多。例如增加精蟲和提高其運動能力，都是很不容易做到的。」

至於女性不孕的原因，大致為輸卵管閉塞，排卵障碍（無排卵、無月經），子宮及卵巢異常等。

輸卵管閉塞，是因結核菌、淋病等細菌進入，阻塞了輸卵管。因為女性的器官構造，比較容易遭到細菌侵入，比此外像由於盲腸炎之後腹膜炎引起的輸卵管炎，也能造成輸卵管的阻塞。

還有要特別注意的是第一次懷孕即進行墮胎，因手術後的善後不良而引起的輸卵管阻塞。若要施行回復手術是很困難的，因此初次懷孕的墮胎，必須儘可能地避免。萬一需要進行的話，則對以後一定要充分注意！

至於排卵的障碍，多數的情形，是由月經不調進一步加劇而造成的。因為卵子不像精子那樣，能經常製造新的精蟲，它是在婦女尚為胎兒時期就已確定了的，一到思春期，由於腦下垂體荷爾蒙的刺激而排卵。月經不調的情形雖很普通，沒有過分憂慮的必要，不過如果月經不潮超過三個月而仍聽其自然，卵與本身可能萎縮，有變成正規的不排卵的可能性。

此外，也有夫婦雙方都沒有不正常而不能生育的情形，總稱為「機能性不孕」，目前有很多在學理上尚不能究明。不過，最近已有科學家發現，在婦人的子宮頸管處有種黏液，能使精子變質引起過敏性反應而死亡。

雖然科學昌明到有人工受孕及試管嬰兒的手術，不過，所有的女性都是希望自己的孩子是經過十月孕胎而得，即那是很辛苦，但卻可滿足其母性。故此對於「不孕症」，科學家仍是在追尋內因，求出其治療的方法。

少女的迷惘

「人生不是一個夢，而是一連串的選擇……」不知道從那時起，也不知道在甚麼地方，我聽過這樣一句話。至現在，我才領悟到這句話是千真萬確。

「選擇」，就像你要買一件東西，是須作出必須的選擇過程，但求適合自己，這就是選擇。而人生的選擇……是在剛擠到這世界上，直至你告別離開的一刻，才會有結束。

自呱呱墮地，外界的事物就一直影響着你的，所吃所穿的都是由最接近你的人代你選定（他們當然就是你的父母），毫不懂事的你，是毫無保留的接受着人家替你挑選的一切，你不能反抗，也不會反抗。

然而，在開始成長中，你有了思想，同時也帶給你煩惱。麻煩的事就接踵而來了。

最「麻煩」的，就是要選擇自己要走的路。生命的後半截路，可說是唯一屬真正屬於自己的。那麼，該怎樣走路？

學業、事業、婚姻、前途……還有很多大大小小的問題，在整生中，不停地纏繞着，壓迫着，要你作出的決定，大大小小的決定就是你的選擇。

完成學業，是一項不能自作選擇的選擇。將十餘年的生命耗費在學校裏，而拼命往書本裏頭鑽，為的是爭取那自作選擇的權利。

但離開學校後，有了自己選擇的權利又怎樣？從我所感受到的，是一陣子的茫然，不知所從的。為找尋適合的工作而感到茫然，為飄浮在茫茫人海而感到渺小。

人生不是一個簡單的事，它非像洪水一樣湧到每一個角落，直理被埋藏在無底的深淵，從濁或是從清？不自覺地，我迷在其中了……。

芸凱

港九街坊婦女會　少年德育運動閉幕

港九街坊婦女會日前（十號）在港島蘇浙小學禮堂舉行第六屆少年德育運動閉幕典禮。由該會主席孫方中致開會詞。首席助理輔政司衛理欽及其夫人分別頒發修業証書，學業優良獎及各項比賽的優勝獎。東區民政主任梁文建頒贈錦旗。同時分別由該會副主席鄭深明頒發勤學獎，副主席霍雅研致謝詞。典禮過後，並舉行遊藝晚會。左圖為衛理欽頒發証書給學員。

帶着朋友的四歲小男孩逛大公司的玩具部，看見一個小型地球儀，心欲趁機讓他知道一些常識，便向他說：「人都是住在這個地球上的。」誰料他將地球儀轉玩過後說：「『超人』就是住在上面了。」（潔英）

進餐儀態淺說

在香港，食西餐是很普遍的事。故此對於食西餐的應有禮節，很多人都自認熟識。例如大家都知道刀叉不能隨便亂用，不過將放在兩旁的刀叉自外向內逐一使用就準不會錯；最熟識的是喝湯時，應向外搯湯等等……。

儘管對西餐一般禮儀都是耳熟能詳的，而且「實習」機會也很多，因為上餐廳吃餐是一回很普遍的事，但是，若當有機會上一流酒店，高貴餐廳時，少不免有點心怯，担心自己出醜，同時更會令身旁的他尷尬，或者一段可貴友誼會因而告吹。

在錫徽灣華慧娜儀態學院中，食西餐是「課必讀的課程」。筆者有機會在華慧娜女士授課時旁聽，就發覺如果女性在正式晚宴裡顯示出儀態萬千，瀟洒自如的地步，還須在很多細節地方下工夫！首先華女士假設是與男朋友到餐廳享用晚餐。那麼，要牢記的是一切要由男仕作主動，好讓他表現紳士的風度。讓他替你開門，替你拉椅，替你叫菜，不要自己招手大呼BOY。

有經驗的侍者，待客人叫餐後，會問客人是否要酒的。女性在此場合，也用不着一味拒絕，尤其是你的朋友是喜愛的話。進餐酒也有分類的，有餐前酒，進餐酒及餐後酒。餐前酒多是啤酒，女性好不喜歡，可以蕃汁代替；進餐酒則多是葡萄酒，珠酒之類酒精不太強的酒；餐後，在款款細談時，則可飲拔蘭地，增加情調。至於香檳，則是為某種慶賀事如訂婚，及升職等。故此千萬不要賣弄高貴，一坐下就點香檳酒以表現自己內行和夠派頭。

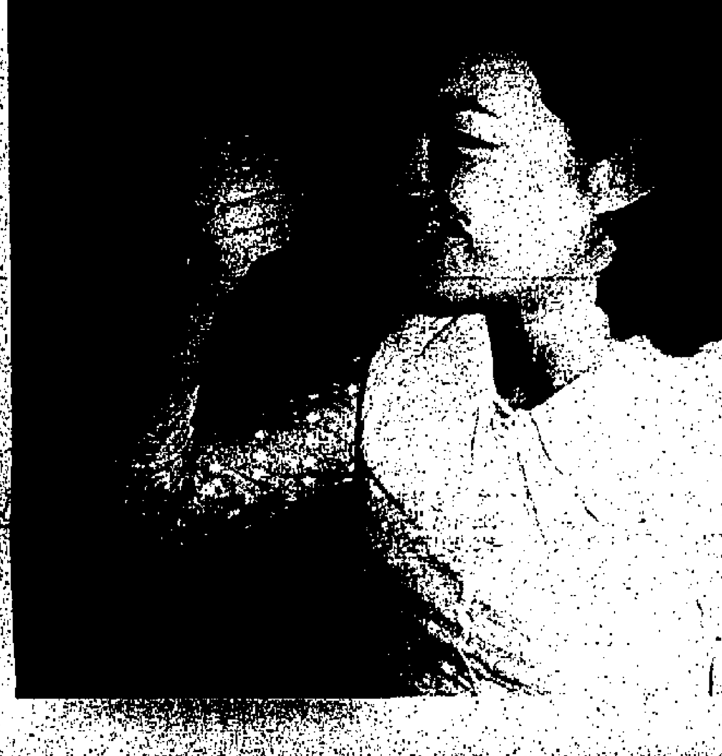
當喝過湯後，便進用肉類，肉類一定要先切成碎片吃，或者是美國式食法，先將全部肉類切成小件才進食，這點很多人都知道。但華女士提醒一點，就是一些食物殘渣及骨等，不應直接吐在碟上，應該是先將骨吐在碟上，然後放在碟旁。

至於最後之喝茶，華女士說：應該由男士服務。到底，該由男士倒給女士，還是由女士倒給男仕？似乎一直由男士服務，但事實上，倒茶一小節，該是由女士倒給男仕，以表示體貼的心事，這亦可增加感情的融洽。倒茶時約注滿七分即好，太多會使人不方便。

有一點要牢記的是：進餐時千萬不要將手橫放在桌上。

附圖是在餐桌很易疏忽的禮儀。左圖二，是錯誤的持刀叉法。這是持匙的手法，刀叉是應該向下的；左圖三、四茶應該注約七分滿，再加奶及糖，約有八分滿是最理想的了；右圖上及下，都是錯誤的，凡是刀、叉、湯匙等都不能放進口中。

（由沈氣淩珠女士示範）



消夫篇

臨老入花叢　僅為「女人味」

一位太太，最近從日本回來，跟朋友談的不是東瀛風光，而是她的歷險經過。這位太太說的驚險事情並不是旅途上遭到甚麼麻煩，而是與她同行的先生，為那邊的女人着迷，與起「七年之癢」。

她的先生，在朋友中是有名安份的住家男人，平日對女人，幾乎目不邪視，為甚麼一下會「臨老入花叢」？實在使人費解。

朋友聽到這位太太的「指控」，都笑伯多心，神經過敏。她叫起撞天屈說：「這是他自己向我坦白招認的。他在一晚，在旅店午夜夢迴，良心發現，直認不諱，說自己愛上那位在旅遊車服務的小姐。」

開始的時候，這位太太很生氣，她說：「你要愛，也要愛些漂亮一點，身份好點的女人。那旅遊車小姐長得這樣平常，論年紀，也不算少。為一個普普通通的女人顛倒，不怕有辱國體？」她的先生解釋：「太太，我知道自己不對，所以向你坦白，請你幫忙我跳出這感情的陷阱。」頓了一頓，他又說：「你有沒有留意，這位旅遊車小姐，幾天來對搭客的服務，多麼週到，臨別的時候，既然洒下幾滴熱淚。」這位太太於是提早結束這次旅行，趕快搭飛機回來。我問那位太太，她的先生既然向她坦白，有沒有說他在那方面為她着迷。他先生說的很簡單：就是「女人味」！

這真值得我們女人做一面鏡子，有些先生在外面有不軌行為，而他的「姘頭」，在太太眼中，祇是個醜八怪。除了恨丈夫對自己不忠，還恨他「不爭氣」。可是，她忽視了的，就是這女人可能很有「女人味」！

・愛雲・

如何避免皮膚生病

時好時發之香港腳：有一種絲狀菌可引起發霉生蝕，而多發生於腳，絲狀菌最喜溫熱，故由春末入夏，即其繁殖時期。發生時皮膚為之乾燥而痕癢，用滑石粉可治，但旋好旋發，手尾極長，而清潔皮膚最為首要。

心煩不安之背脊及手腕暗瘡：脂肪性皮膚之人，最初因脂肪結集於皮膚之內，後因有化膿菌侵入，遂成為暗瘡。身體之中，除面部外，多在背脊及手臂發生，患此者大都因荷爾蒙失平衡，便秘，精神受壓迫，維他命A及B欠缺，肌膚不潔等。暗瘡是絕對不可用指甲爪之，以免其化膿加甚。

實屬不雅觀之胸膛及肩膊雀斑：雀斑是屬於遺傳性之瑕疵，常見於額面、而手、胸腹、肩膊均有出現。此症實無可治療，只有多食維他命C及避免日光直射，則可稍為隱蔽而不甚起眼，故與其讀為治療，不如早為預防。

若隱若現之身體擦斑：婦人懷孕時，每有起肝斑者，而祇見於頭面，其原因是由於女性荷爾蒙之作用及肝臟障碍。

年老之人，常有瘢暗斑點發生，世人名之海斑，實由老人性色素沉着之所致，放任不理，每愈發愈多，可請專家醫治。總之以多食維他命C及避免日光直射為佳。

連卡佛總行　泰國服裝款多

最近連卡佛總行東方藝術空運到泰國款式的服裝多種。這批服裝都是用不同的質料泰棉、泰絨以及車栈泰國絨裝造，而且有不同的款式。其中有常服及晚裝，熱褲套裝、中腰及緊身褲。這些服裝由一百八十元起，它們的獨特款式方面有些是用流蘇加以綴飾形狀的帶子造成，或胸前一排鈕子扣到腳底，或且是束腰帶，打蝴蝶結等。該部門更新到大批涼鞋、釘珠片，可作晚裝鞋穿著，每對售價由三十八元五角起。

工商日晚報主辦　實得相機　天梭表　贊助
青少年暑期活動學生攝影比賽

㊀宗旨：社會福利署及港九各福利團體主辦之青少年暑期活動，各項節目現已展開，工商日晚報為提倡學生界對攝影興趣，特舉辦有關暑期活動學生攝影比賽，並由實得相機、天梭表贊助，送出名貴獎品。

㊁題材：以青少年暑期各項活動為對象，如屬人像亦應以該項活動場合為背景。

㊂辦法：祇限黑白照片，參加者以大專及中學生為限，所參加之照片，尺寸最大為十六乘二十吋，最小為八乘十吋。

凡參加者均須貼有附刊之「印花」，並須於照片背後貼紙寫明姓名、年齡、地址及所屬學校年級。領獎時並須出示學生証。照片要寫明標題，並註明攝影日期、活動項目，送交灣仔分域街十八號工商日晚報或中環利源東街八號本報中區辦事處，信封寫明「青少年暑期活動學生攝影比賽」。未入選之照片可於揭曉後一星期憑收條到本報領回。

㊃評選：聘請攝影名家擔任評判，評判人之評選即為最後決定，參加者毋得異議。如發覺有冒名頂替情事，即取消得獎資格。

㊄獎品：第一名實得SP11型相機一具，天梭PR516型男庄表（自動、日曆、防水、十八K金表殼），或天梭名貴女庄表（十八K金表兜連帶），工商日晚報助學金五百元。

第二名：天梭新穎男庄表（十四K金表兜）或天梭寶石型女庄表（永不磨損型水晶玻璃，配皮表帶），工商日晚報助學金四百元。

第三名：天梭PR516CL型男庄表（自動、日曆、防水、包金表兜連帶）或天梭寶石女庄表（永不磨損型水晶玻璃，包金表兜連帶），工商日晚報助學金三百元。

第四名：工商日晚報獎學金二百元。

第五名：工商日晚報助學金一百元。

第六至第十名：黑白菲林各一打。

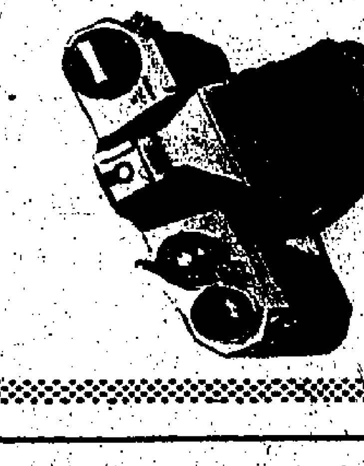
㊅截止日期：九月十五日下午五時，郵寄者以郵戳為憑。

㊆揭曉及頒獎日期：容後公佈。

㊇附則：凡參加比賽，即作為同意比賽簡章規則，並同意其優勝得獎之照片供工商日晚報發表，實得相機廠、天梭表展覽及宣傳之用，不另付酬。

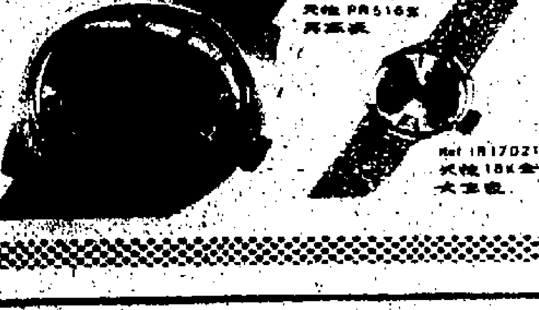
工商日晚報　學生攝影比賽　印花

實得相機



＊聯合贊助＊

天梭表



瑞士「愛拿」蓮花型衣車

兩種款式　任君選擇

愛拿「蓮花」型兩款衣車，設計獨特，縫綉織補，樣樣皆能，增加你車衣縫紉的樂趣。

蓮花ZZ實用型（ZIGZAG）

適合做各種精細縫紉工作，如開骨，開鈕門，繡花，車各種鋸齒花紋等等。

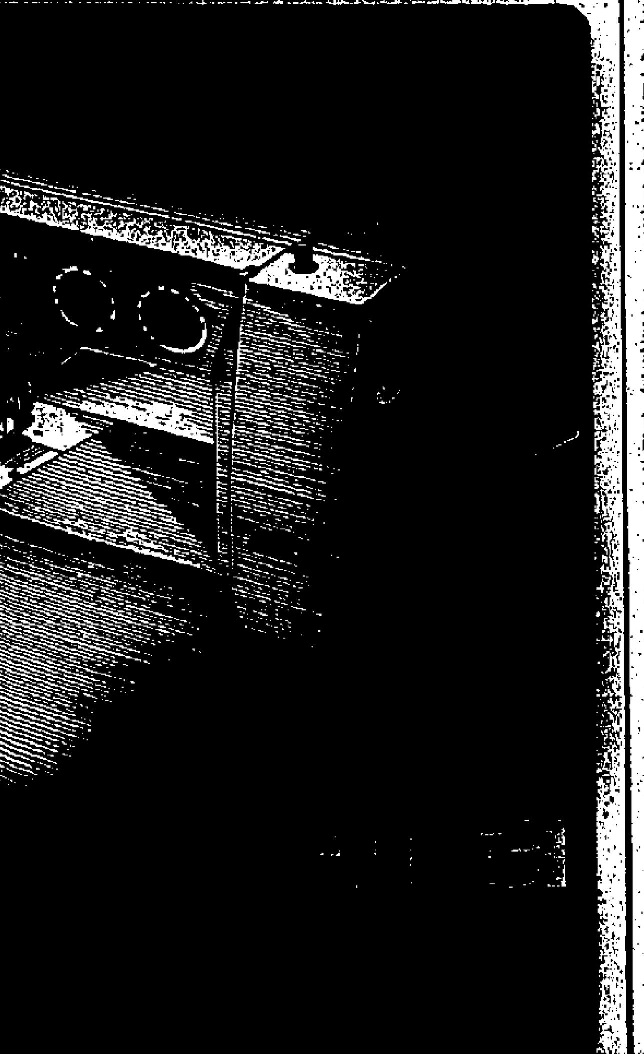
蓮花SP特別型（SPECIAL）

其車衣功能一如實用型，更可以暗針摺縫，三針縫紉等有20多種實際用途。

愛拿衣車，新型美觀　結構精良，堅固耐用

手提袖珍，携帶方便　容易操作，優點特多

最適合本港家庭使用



總代理：端馬力洋行　香港：恆生銀行大廈商場　電話：H-227976　九龍：亞皆老街120號C　電話：K-851861

汽車 逢星期日出版 第卅一期

達善千八四門房車
設計先進製作見精煉
引擎雄勁耐用更舒適

新車評論

本報試車隊

把引擎容積加大，把車身呎吋擴潤，日本「日產」NISSAN車就把它的「達善」DATSUN千六CC的五一〇車系，發展成爲進一級的「達善」C三〇千八CC四門房車，除了以上這兩點，基本上五一〇和C三〇車系是一致的，當然，車廂內部的佈置和細緻設計亦有所不同。

「達善」的五一〇車系是「日產」用以替代原本的四一〇車系，我們曾經指出，五一〇車系對四一〇車系來說，是一項全新的設計，車身尺碼分別較四一〇車系長了四點七吋，潤了二點七吋和高了一點二吋，這樣使五一〇車系較舊款增加了三點二吋潤和二吋長的車廂實用空間，而使到五個成人能夠十分鬆動地作長途旅行。在這方面來說，C三〇新車系的車廂空間，應稱得上超乎寬容，因爲這款千八CC的中型房車，全長十四呎三點三吋，潤五呎三點二吋和高四呎七點二吋，分別較千六CC的五一〇車系長了九點三吋和潤了二點二吋，C三〇新車與五一〇車系一樣，使用較薄的車門，因此這個新車系所增加的潤度，差不多完全用於增加車廂的側向空間，同樣乘載三個後座乘客，無疑變得更加鬆動了。

正由於車身長度增加了四分之三呎，而高度照舊，使到C三〇新車看來更加大方和得體，雖然車款一樣，但卻給人有不同的觀感，車身設計以實用爲最高目標，方角形車身使到駕駛人能夠容易清楚決定車身四角的位置，雖是這樣，「日產」的車身設計家仍不忘採取流行的車頭綫條下斜的綫條，使車子看來具有生氣。

取消了前三角窗，和使用幼窄的車窗支柱，爲正面和兩側提供良好而寬廣的視野，車廂後部仍保留了固定的三角窗，但並不太潤的後車窗支柱，並不對後面兩側的視野，不會做成障礙，車廂內的後視鏡能夠充份利用潤大的後窗，提供一流的後望視野。全車的綫條非常簡潔，沒有多餘的花巧裝飾，祇是靠近車門的前輪沙板上，橫排上三個窄長的電鍍金屬框，以增加車子的名貴氣氛，這個小裝飾容易使人記起美國極盛豪華大房車之一「標域」的傳統標誌。車廂水箱外網的高度，恰好包容了兩對大燈，使到防擦保險槓能夠放在較高的位置，加以防擦保險槓的位置凸出，並標準化裝有鑲膠的牛角，提高了對車身的保護能力，轉向指示燈和五一〇車系一樣，放在防擦保險槓和大燈之用的位置，由於稍爲縮入，車頭兩側另裝有輔助性轉向指示燈。

兩對車頭大燈分別安放在兩塊電鍍底板上，由於底板的高度較水箱外裝飾網爲大，因此車頭蓋亦就着其位置稍爲突起，綫條一直向後延至擋風車窗之下，有助於加强車頭蓋的强度，並使綫條不至趨於單調，黑底上加橫綫的水箱外裝飾網放於車燈之間，中央橫置兩條較粗的電鍍橫綫，正中安上「達善」汽車的標誌。

整體化的尾燈、倒後燈、轉向指示燈及反光板分別橫排尾部兩端，燈組頂部自左至右加上一條橫貫整個尾部的電鍍綫，非常醒目，有助於增加車子寬潤的外觀，前後全采或防擦保險槓向兩側車身延展，直至輪坑邊沿爲止，不但對安全有助，並且增加豪華氣氛。

打開車頭機器間的蓋子，可以看到一副雄偉的引擎，簡潔地躺在一堆放置得整整有條的配件中間，使人有一種耐用和强力的感覺，雖是基於同樣的設計，但C三〇引擎的汽缸直徑和活塞行程都和五一〇車系的千六CC引擎不同，五一〇車系的引擎是使用三點二七吋的汽缸口徑，和二點九吋的活塞行程，但C三〇車系的引擎都是使用三點三五吋的汽缸直徑和三點一五吋的活塞行程，使到引擎總容量爲一八一五CC。

「達善」五一〇車系中房車所配的引擎是使用一個日立側流化油器，和八點五比一的壓縮比率，在每分鐘五千六百轉時，可發出最高美制馬力九十六匹，在每分鐘三千六百轉時，產生一百磅呎的最大美制扭力，至於「達善」C三〇的千八CC引擎，則配用一個雙筒的下流式化油器，但由於把壓縮比率降至八點三比一，因此在引擎每分鐘五千六百轉，發出一百〇五匹的最高美制馬力，較千六引擎祇增加了九匹馬力，增長率爲百分之九，已屬相當不錯的成績，若能把壓縮比率增加，則其馬力增加必然更高，但「日產」工程師的目的，顯然是要這副引擎有高度的耐用性。記得我們以前所試的「達善」千六SSS房車型跑車，配用兩個化油器和使用九點五比一的壓縮比率，引擎的最高馬力爲一百零九匹，由此可見，「日產」工程師實在能充份利用所增加的二百CC引擎容積。

在扭力方面，千八CC引擎在每分鐘三千六百轉時，可產生一百一十五磅呎的最大美制扭力，較五一〇車系的房車增加百分之十五，較三S房車型汽車亦多了百分之十二。從上述數字看來，雖然因爲「達善」C三〇千八房車的重量亦增加了近百分之九（千八房車爲二一七二磅，千六房車爲一九九五磅），而抵消了馬力的增加，但在扭力輸出方面，「達善」C三〇車系的房車仍較五一〇車系的房車，甚至較五一〇車系的三S房車型跑車，仍有優勝之處。可惜在我們試車時，發覺有點比不上印像中的五一〇車系千六三S房車型跑車，這是沒有道理的，估計引擎未經妥善較準是主要的原因。

「日產」工程師在這副千八引擎上，使用了先進的設計，如五一〇引擎一樣，配用凸輪軸放置在引擎頂部，利用搖臂推動直線排列的四套活門，加上汽缸頂和汽缸體都使用重量輕的合金作材料，不但增加了引擎的效率，多少亦對C三〇前後重量分配有所幫助。

「達善」C三〇車系千八四門房車使用與五一〇車系同一的波箱，比率分別爲：一波三點三八比一，二波二點〇一比一，三波一點三一比一，四波一比一，尾軸比率亦同是三點六比一。由於比率相同，其最高轉速一樣，最高速度理應與五一〇房車差不多，但由於在扭力輸出方面的優勝，C三〇的最高速度達一百〇三哩，較五一〇房車多出五哩，較五一〇三S亦多出一哩。

這副波箱的比率算得上低，而三個較高波段，尤其是三波和四波，相當接近，使車子具有多少跑車化的表現，祇是由於具有較低快的變速比率，加以一副基本上是短衝性設計的引擎，轉波成了不能缺少的活動，但較佳的扭力輸出，使到C三〇千八房車較五一〇車系的汽車能以較低引擎轉速行車。

以「達善」C三〇千八房車的馬力，扭力對負重比例來說，其表現能令人滿意，尤其是二波的加速能力之佳，竟出乎意料，其極速竟可達到每小時五十多哩，在長而起斜的道路，千八CC引擎的一百一十五匹馬力，發揮出其雄勁的力量，使用三波行車時，引擎亦有充足的拖曳力，在發出極大的扭力的轉速下，汽車的時速幾近四十五哩，因此，再度加速超越前車是輕而易舉的事。

說要經常轉換波速，並非就說引擎在低轉速時扭力不夠，事實上，約有二千六百轉時，扭力的輸出曲綫已差不多接近峯點，使用四波，仍然可以以二十五哩的時速平順行車，這時引擎每分鐘轉速約爲一千六百轉。

C三〇的車架的四輪懸掛系統與五一〇車系完全一樣，前輪使用螺旋彈簧形避震機的二合一支桿筒式獨立系統，這種支桿稱爲麥花臣式，但在C三〇上，却不是完全採用麥花臣式懸掛結構，因爲它並不如麥花臣所設計那樣，以防止車身斜側扭力桿來固定車輪低位支撐臂的縱向位置，而是單純地用以作穩定車身之用，但這種二合一式的懸掛支桿，可以減低不爲彈簧所承担的重量，即是彈簧所受到的壓力及應力都減少了。

後輪懸掛系統採用獨立方式，雖然並不是創先設計，但却是在高級汽車上才可見到的設備，那是勞斯萊斯、賓馬和平治汽車所採用的半拖曳式或稱對角拖曳或懸掛結構。粗大的單低位Y形拖曳臂，以曲車架爲活動中心，單獨負起固定尾輪位置的責任，一對尾輪分別由兩條各不相關的橫軸傳動，轉與分比輪軸相連，連接點的活動由萬向接頭負担，橫放副車架呈弓形，兩彈與車身橫軸綫成二十五度角，於是拖曳臂的轉動軸亦跟着與車身橫軸綫成二十五度角，這樣的幾何結構使到車輪的外幅角度，雖然隨着車輪的垂直面活動而不斷改變，與一般浮動尾軸的情況相近，但穩度却少得多，雖然這樣不能保持固定不變的前束角，整個系統却非常簡單，同時亦享受到後輪獨立懸掛系統的基本優點，在粗糙的路面上有較佳的貼路性能和舒適程度，主要是因爲每個後輪在有廣泛的垂直面活動時的位置角響，另一邊尾輪，不會影度，亦在很大範圍內，不致影響車架的水平角度。

解決了這個後輪獨立懸掛系統之後「日產」工程師又在隔絕路方聲音和分比輪軸吵聲的方面，作出別出心致的設計，對於車架固定成份比輪軸來說，它傳進車廂的吵聲是相當大的，「日產」工程師一方面採用常見的方法，使用墊上橡膠橡片的支架，另一方面採用了一種罕見的措施，就是在分比輪軸的尾端，打橫裝上一條長約呎許的前片彈簧，分比輪軸的前端，堅固地安裝在副車架上，另一端却利用這條彈簧裝在車底，這條彈簧容許墊上橡膠片的一些前後方向的活動，這樣，分比輪軸兩端都有了担承，加強了吸收遮動雜聲的能力。

（未完，以下轉第七頁）

車廂內的佈置，是純粹的房車化，儀錶設備齊全。

正頂位式凸輪軸OHC引擎，外觀雄偉，馬力大，效率高，扭力輸出超乎理想。

無比 AW*汽油

*(ANTI-WEAR)防損蝕

鐵証

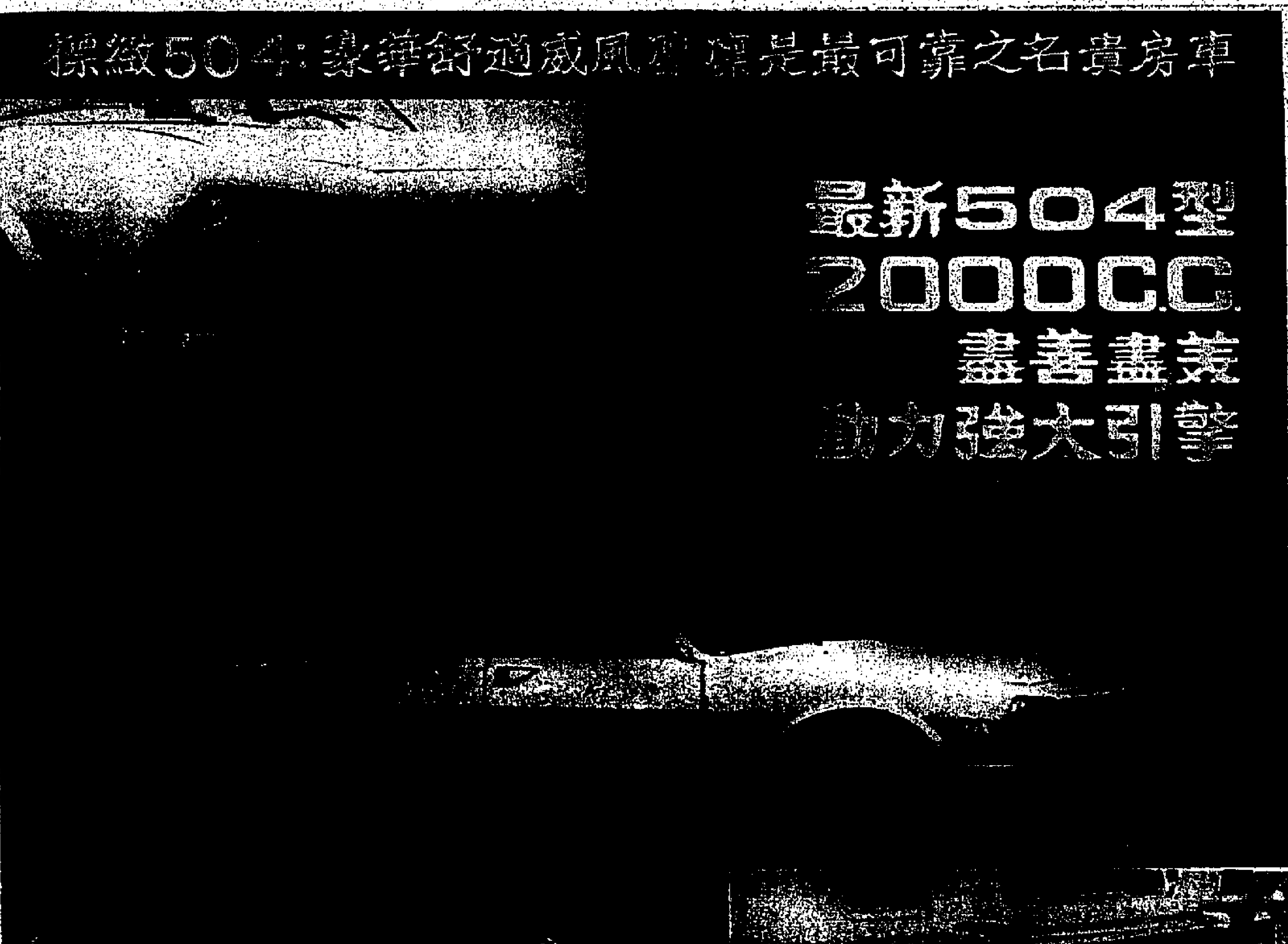
芝加哥科學家報導無比A-W*汽油經在英國，法國，德國，意大利及美國化驗所及公路實驗後証明確能低減引擎損耗程度達到42%……由於引擎損耗減低，滑機油的消耗量亦見顯著的節省。

上述各地化驗與實驗的結果係於一九六九年五月廿三日彙集呈交芝加哥汽車工程師協會（S.A.E.）存案足証無訛。

無比A-W*汽油能予引擎保護抗拒酸蝕。

現在誰能說所有汽油都是一式一樣呢？

Mobil
Anti-wear petrol



一九七一年度最新型504房車性能超卓，設計超群，現更綜合技術精華，獨特創設2000C.C.衝勁動力強大之引擎，可加速達每小時超過一百里，風馳電掣，所向無敵，反應靈敏，卓越無比，是最可信賴之安全房車。

閣下擁有一輛具有跑車輝煌成就兼豪華大型房車之偉大傑作，誠一舉兩得，當引以自豪，請蒞臨參觀試車，閣下將深切了解——新穎504型2000C.C.盡善盡美，動力強大引擎，設計無微不至，實最理想之豪華舒適房車。

504 PEUGEOT 2000C.C.

總代理：亞洲汽車（香港）有限公司

香港摩利臣山道78號 電話：H744027, 746681

九龍窩打老道75號A 電話：K301909, 301000

修理部：香港銅鑼灣琉璃街5-11號 電話：H715277, 702238

達善千八四門房車
儀錶設備齊全　車製效能優良

（上接第六頁）我們試車的經驗發覺，C三〇的車身，與以前所試的五一〇三S房車型跑車同樣的寧靜，分比輪軸傳來的噪聲較同級產品爲低，懸掛系統上各個接合點所鑲上的橡膠墊片，顯然具有很大的作用，車輪傳來的聲響和懸掛系統活動時的聲響，微乎其微，同時C三〇千八房車的引擎廢氣喉所發出的聲音亦低得多，從引擎在各轉速時所產生同樣的順滑聲音和表現，可見「日產」工程師在製作精煉方面，又向前跨出一步。

由於車身的長闊增加了，各輪距亦都有所增加，C三〇車系的前後輪軸距爲一〇三點一吋，較五一〇車系長了三點六吋，較五一〇車身的前後輪軸分別闊了一點四及一點二吋，這些數字的增加，保證了車身進一步的行車舒適，前後輪軸距增長了三吋半有多，使到車子在直路高速行駛時，減少前後拋動的情況，加上使用四輪獨立懸掛系統，「達善」C三〇千八房車穩得四平八穩。

在彎角中，C三〇千八基本具有中性表現，但隨着速度增加，車頭向彎內斜入的特性便開始顯露出來，由於懸掛系統較爲柔軟，而且轉動重心較高，雖然裝上防止車身斜側扭力桿，在高速急彎中，車身的斜側程度仍相當大，C三〇在彎角中的表現，由於得四輪獨立懸掛設計之助，表現雖仍屬房車化，但已較一般同級房車爲優良。

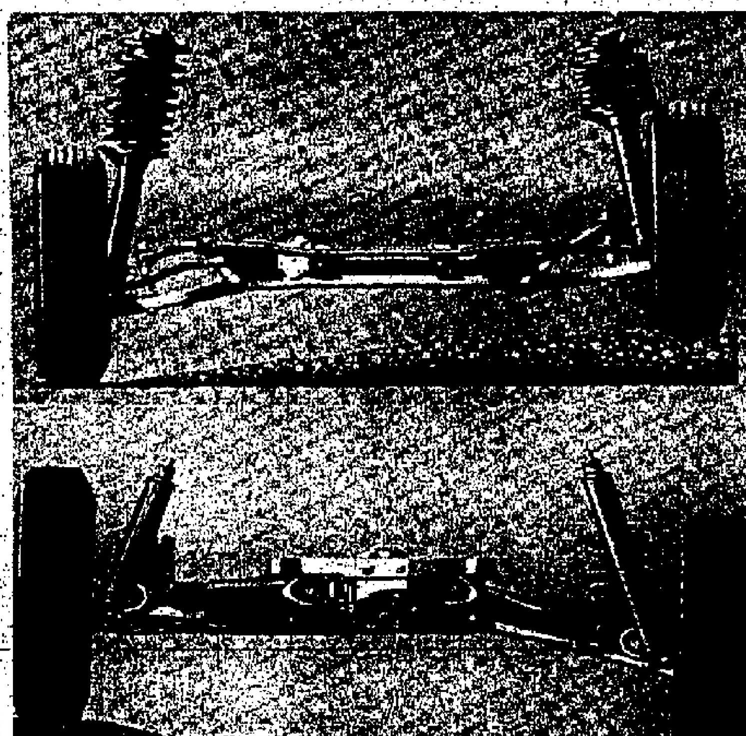
「達善」C三〇車系千八房車的轉向系統，使用較高的十七點八比一轉向比率，車軚仍覺得相當沉重，但除軚盤之外，所有操縱都很輕盈，放棄了五一〇上所用的迴旋走珠式設計，而採用齒條與齒輪直接的小齒輪和齒桿的轉向方式，由於車身較重，雖然用膜片彈簧，因此合乎常理地，祇需輕巧的腳力，整個變速過程相當順滑，前碟後鼓式車掣系統的減速能力令人滿意，由於車子發出的馬力增加使所增加的重量抵消了，前輪碟型車掣仍爲九點一吋，後輪鼓型車掣則爲九吋乘一點六吋，使整個剎車系統的掣動面積達二百四十二平方吋，仍然足夠C三〇所需，車掣的輕巧程度可以媲美配有真空自動助力車型的效能，與輸美的車型一樣，運銷本港的C三〇千八房車都裝有雙重液壓路網。

車廂內表板和儀錶的佈置，是純粹的房車化，駕駛人從一字形軚盤橫軸頂端望去，可清楚看到安置在正面的兩個圓形儀錶，一個是速度計，一個是綜合了電油計及水溫計的儀錶，兩個儀錶的中央頂部，是一對啓動轉向燈的指示小燈，在兩邊則分別放置一個面積較小的電錶和示警燈組合圓錶，上面包括了指示油壓，充電及手掣等三個巨大小燈，光度强而易於觀看，表板正中央裝上一個原裝收音機，天綫裝在駕駛人一側的前擋風窗支柱上，使到駕駛人可以輕易地提高或放低天綫，這條伸縮天綫並設有鎖掣，鎖上後，可以避免任意爲人拉動及屈折天綫。寬大的有鎖雜物箱，整整地佔據了駕駛人前面的表板空間，表板的兩端盡處，分別是可以任意調節角度的新鮮空氣撞風出口。兩速水撥和電動噴水洗窗控制鈕，車燈開關，强力鼓風扇開關，車廂溫度控制及香煙點火機，都是整齊地安放在儀錶之下的表板位置上。鼓風出口及暖氣出口裝置在表板中央之下的位置，在表板上有鎖雜物箱之下，是一個寬濶的雜物架。

裝上跑車化皮套裝飾的短波棍，從前座傳動軸凸槽上的美化裝飾架的末端伸出，位置恰到好處，至於三個腳踏板的分佈位置，亦十分合理而好用，與駕駛座位有理想的配合C三〇仍然傳統地採用T型拉桿，裝在表板以下的位置，當使用安全帶越來越普遍的時候，這種手掣應予淘汰，因爲每次使用，都要駕駛人其身向前，這是不很方便的，尤其是配上安全帶後，可能難以把手掣放盡，有緊急時候要動用手掣來幫助緊急減速時，這種手掣便覺得離駕駛人遠一點了。

其他於五一〇上列爲額外設備的，在C三〇上都列爲標準配備，如自動疊碎式軚軸，軚鎖，爬頭閃燈等，車胎則是使用路面性能較爲優良的6.50－13－4PR放射層疊式輪胎，但却不是高速的一種。

「達善」最新C三〇車系千八CC房車，是一款具有潛力的汽車，引擎和車架的設計都屬先進和優良，若經過進一步調整，將又會成爲一款令人觸目的高度性能表現中型房車。但就在現階段來說，C三〇所具有的先進設計，已足以抵同其價值有餘，有一點我可以肯定，就是它的引擎必定會十分耐用。



四輪獨立懸掛系統，車輪單獨活動，各不相擾，前輪懸掛系統並裝有防止車身斜側扭力桿。

賽車與駕駛縱橫談

李漢華

賽車時應注意的事項

對初次參加賽車的人，不論在準備工作和出賽前，都可能手忙腳亂和心情緊張。同時，對跑道的情形一定也不很熟悉；所以，如果一有機會讓你試車時，你一定要在跑道作多次的練習，就以澳門爲例，在賽前，你可以駕駛一部私家車在跑道練習，但要記着，若跑道是普通的馬路時，你便不能開快車，因爲開快車是一樣受警察管制的，我記得去年賽車時，有不少賽車手因而受警告，幾乎被拘捕。

在一個跑車場上，你所要記着的，並不是幾個急彎便可以了，還有一樣更重要的，就是那些逃生路（ESCAPE ROAD），這些路的功用是準備你眼看不能過彎時，由這些路直駛出來，就像澳門跑道的直路尾，有一條逃生路是直出葡京酒店的，另外在上山的一段路中，那是在陸軍醫院左邊，也有一條逃生路，準備你在彎角前剎掣不及，不致發生意外，另外在其他的彎角，也有逃生路，這些逃生路的位置是你必須要記着的。

如果你所駕駛的是一部開篷車的話，你的皮衣一定要非常貼身，或者用拉鍊拉緊，否則被風吹入衣內時，便會形成一個空氣袋，對你的駕駛大有影響，當然，如果你的皮衣能防火時，那就最好不過了。不過我認爲最適合的，就是兩件頭的款式，因爲萬一有意外，要除掉皮衣時，也來得快點。

同時，駕駛一部開篷車，你一定配備多一副眼鏡，因爲你所戴的一副眼鏡如損壞，可有另一副補充。否則，駕駛一部開篷車而不配帶眼鏡，是絕不可能的。

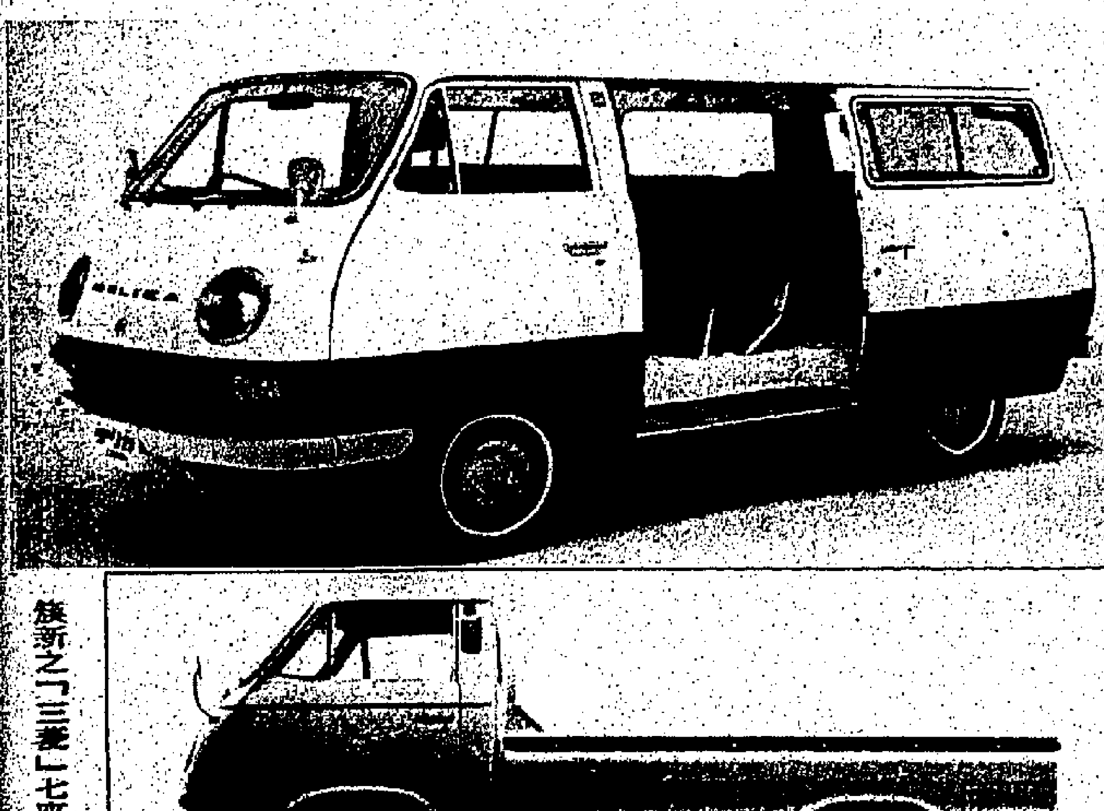
同時，你需要知道你每行一個圈所需的時間，和與賽速度較快的車每行一個圈所需的時間，你要衡量賽程的長短，便可以知道較快的車子在甚麼時候會扒頭。因此，一到那個時候，你要讓他扒頭，因爲最主要的你是第一次參加比賽，如果他人是比你較快的話，你一定要禮讓他，便較合情理。當然，如果你不禮讓，他也有機會扒頭的，不過，到這時候，他對你的印象便大打折扣了。

以上所列出和提出的，都是賽車手在跑道上所應注意的事項。以下所提及的，便是賽車手不應該做的事項。

每凡一個賽車手在賽車期間都是滴酒不沾唇的，喝酒雖然使你勇氣增加，也可使你開得更快。但是，酒精可使你的反應減慢，同時，在出賽前，你也不要吃得太飽，就以澳門爲例，因爲部份跑道是凸凹不平，如果你在賽前吃得太飽，胃部一定會受震盪而感到不舒服，分散你的駕駛注意力。（四）

三菱七位座巴士及小型貨車
新車抵港經濟耐用

近年來，本港各行業的發展異常迅速，貨物運輸交投頻繁。本港三菱汽車代理商環宇汽車有限公司爲配合各行業推進業務起見，特從日本三菱車廠訂到一批最新製成之七座位巴士及小型貨車，該批新車已於昨日抵港，據代理商經理黃龍璋君透露，這種新型七座位巴士及小型貨車，其款型及車身長度，都是經過詳細研究及特別設計而製成，特別針對本港之交通情況，及各業之需求，應用範圍等等皆要適合。七座位巴士的車身尾部都設有車門以便乘客上落。車主可用私家車牌照登記，祇要擁有私家車駕駛牌照便可駕駛，非常方便。這種新車售價比目前市面上之小型巴士及小型貨車更爲便宜，經濟好用，相信必甚受歡迎。



最新之「三菱」七座位巴士及小型貨車。

駕駛技術漫談

電單車與我

蕭文滔

駕駛電單車其中一項優點，就是操縱靈活，因此，不少人在馬路上舞着它左穿右插，殊不知怎樣做的危險性非常大，在長路上行駛時，你必須緊守着本身的行車綫，最適宜的位置是在中間而稍貼近馬路中心，因你如此做，後面的車要扒頭，便沒有怎麼容易了，如果你是靠近行人路邊行駛，則隨後的車輛便可以紛紛扒頭，對你有一定程度的影響，如果你不覺察的話，便非常容易發生意外，所以稍靠近馬路中心行駛，便可以避免這種危險性。

稍貼近馬路中心行駛，還有一項好處，就是前車的駕駛人在倒後鏡中可以清楚地看到你，但如果你行貼馬路邊或路中心時，他要望到你時，便可能有少許困難，在同一條馬路上，在他駕駛人對你的情況越熟悉，你就更安全。

不過，有一點必須要緊記的，你不能太貼馬路中心行駛，因爲這樣很容易和迎面而來的車相撞，如果在每邊有兩三條行車綫的馬路，則如果沒有必要，你必須要緊守本身的行車綫中心行駛，這樣，要扒頭的車輛祇有進入第二條行車綫，而不會在你的車旁擦過。

駕駛電單車一定要緊守所有的速度限制，雖然說來非常簡單，但實行起來卻絕不是一件容易的事，當你以高速行駛時，迎面的風聲與引擎聲響，會使你有一種快感和衝勁的感覺，所以，當你一轉入小路或交通擠迫的道路上，車子是要慢下來，但在你的感覺上，一定會認爲車子是慢了很多，因爲你的感覺已被風的壓力和刺耳的聲響所麻醉了，所以，在這種情形下，你一定要依着車子的速度計爲準，祇有如此才不會超過時速限制的數字。

任何人都知道，夜間行車要比日間來得更用神，因此，你必經要更小心，在開車前，最好先檢查一下燈號是否正常，當尾隨一架車輛，或迎面有車或來車，應該改用低燈，如果迎面車輛的車燈影響你的視綫時，應一直留意前面的路面，不應轉移視綫，並將車速減慢。

對任何的駕駛人來說，行車時受「催眠」是非常危險的，不論在日間或晚間，當經在行駛中緊跟着一架車輛時，或前路漫漫時，走不了多久你的警覺性一定大爲減低，這一種情形以駕駛電單車者和在夜間行駛時爲顯著，所以，如果一旦有這類情形發生，你最好立即停車，休息一會，但是，如果情形不許可的話，那麼，你在行駛時的視綫，切不能固定在一目標上，應不時轉移視綫。

× × ×

文偉車行經營負責修理私家車電單車，專門改造川崎牌及本田牌電單車，及經營一切單車配件，地址灣仔[illegible]道一百五十一號地下。電話：H七二四九七零。

金冠　小人國　今十點七長卡　早一正彩通
絕早狂滿．天天五場
歐洲公司大胆作風傳奇巨片
七彩寬銀幕　兒童不宜
成人童話　GRIMM'S FAIRY TALES FOR ADULTS
馬利．蓮肉感恐怖諧趣

凱聲　小野鹿　今十點卡　早一正通
第二週映　加早場十二點半
羅拔荷山　維娜莉絲　主演
THE LAST SHOT

豪華．快樂　白黑傘　今午夜場獻映
今天五場獻映　全部七彩
安瑪嘉烈　飛賊巧計

氣勢如虹．突破一切
三週以來天天滿第四週
德斯汀荷夫曼．菲丹娜薇
口碑載道．一致稱讚．美藝發行

皇都　今天三場　三時　七點半　九點九
中華歌舞劇團

今天五場獻映
恐怖！神秘！裸露！

東城　百樂門　十七時卡　一正彩通
狂滿！禮拜五場請早
正宗丹麥影片
嘉露琳絲寶莉　主演
WHIRLPOOL
兒童不宜

今晚　兩院　戰地福星
今天五場禮拜請早
萬邦公司出品七彩武俠奇片
張清清．何玉華．李君安　易原．安平．魏蘇　聯合主演
李翔　導演

狂滿今天五場
林中戀　辣手摧花
兒童不宜

今日天夜五場
金像獎電影皇帝
薛尼波達　本年度代表作
不同凡響！

皇宮　今天五場
百萬雄師　滿江紅

今天五場獻映

今天四場　鑽石艷盃
今天五場　隱身女俠
今天五場　太極劍　決鬥
今週映　財色驚魂
今續映　血手假觀音
今天五場　甘羅拜相
今天四場　血手假觀音
只映今天　獨臂大鏢客
今天四場　張清清　血手假觀音
今天五場
今日獻映　色慾驚魂
今日三場　盛大公演　星星歌舞團　特價優待
最後五場獻映

工商日報 分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段 大字四個 小字卌四 每天三元 七天收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

(一) 中區辦事處利源東街八號地下 電話：二式五四九五，二式壹三八
(二) 灣仔分域街十八號本報廣告部 電話：七二九三七，七零三八
(三) 彌敦道壹零零號東英大廈式零壹室生記租務處
(四) 旺角彌敦道七五六號B地下（太子道口）
(五) 油麻地上海街三壹九號老實公司
(六) 尖沙咀周生生珠寶金行有限公司（彌敦道二式一號）
(七) 佐敦道周生生珠寶金行有限公司（佐敦道三七號L）
(八) 旺角周生生珠寶金行有限公司（上海街六三三號）
(九) 九龍城周生生珠寶金行有限公司（太子道四三二號）
(十) 紅磡周生生珠寶金行有限公司（蕪湖街九九）
(十一) 深水埗周生生珠寶金行有限公司（大埔道四七號）
(十二) 青山道周生生珠寶金行有限公司（青山道三貳六號）
(十三) 荃灣周生生珠寶金行有限公司（荃灣青山道一九九號C）
(十四) 元朗周生生珠寶金行有限公司（元朗青山道八七號）

租售

士瓜灣 高息舖位樓廈出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230589

大單邊樓 旺地 三面有窗向東南，年期長有十餘年，旺角區另有舖位，售K八五三四六二。

洋樓廉售 九龍塘觀塘月華街新建高尚洋樓，裝修美觀，即買即住，有意電K八七九三八洽。

洋樓出售 九龍嘉林邊道15號A座五樓650呎現樓，交易即買即住，電話K八七三八八洽。

荃灣唐樓 沙咀道294號五樓九百呎六房一廳，平賣即買即住，電話K八五一八七洽。

官塘興順洋樓廉售 九龍官塘輔仁街中心地點，中價廉三千元，售價平，高三千分期，起可洽，接打街怡和大廈146室，電話230589或本大廈。

沙田屋售 石壁三房一廳，台山花園全海景，街話，共二千，保水電，售低價，傢俬電器，一齊售，電話五十七二八，急售，洽。

東區大廈 A座十五樓，向東南，單邊，吉售，中午十二時或晚六時前，電八八五五一七。

招租（香港）

官塘旺舖 雲漢街漢大廈卅二號單邊舖位，廉價租售，電話二六八四四四陳洽。

新樓出售 鳳凰村新鳴鳳街37號二樓E房，全晚六至八時接洽。

旺角吉樓 出售 彌敦道795金輪大廈千尺，期1993年，地單邊三房兩廳，11萬餘，至5時K九四○六五。

古樓廉售 巴利道地下，適合工商主用，國際廉讓，一時至五時電話，每日十一時住。

閣樓急售 北角街市電車總站，六百餘呎合意者請上午十時至下午六時，H二六一一六○六南洽。

三面大單邊 商業一樓售 旺角繁盛地點一樓三千餘尺，交吉，百餘年期，免租地稅，適合酒樓茶樓國貨公司診所學校K七一九七八。

二樓單邊 九龍道83號二樓約千餘尺，吉，平售，有意每日八時至四時，電七○一二二○洽。

唐樓廉售 一六樓房、一廳，傢俬二千二百，連天台，出售，電話洽，荃灣三波坊28號六樓。

新都城大廈 號修靚900呎三房二廳交吉，每中售158000分期六萬可入伙，電K八七一○三五。

舊的士售 大批柯士甸道原價出售，油漆，鐵山道361，均可頭，有意請到閣，記洽，修理，免

新舖租售 雲漢街大廈十六號各業適用，售可租或租六萬，工場高三百呎，電K八○二三○○呎。

（九龍）

工廠 大廈廉租 土瓜灣銀漢街五大廈，安近招住宅交通工餘尺容易，五區租，利便，奕入伙，四○林洽。

交吉唐樓 深水埗大單邊石硤尾街十一號八樓，七○尺，有意電K八○一四二○陳洽。

官塘旺舖 雲漢大廈28號向馬路旺舖位，廉讓，一出售，話八九六一○一零，李洽業電。

自由大閣 旺角單邊街新填地街487號閣樓，K八六五七六百貨業七號。

閣樓出租 西洋菜街衛生局對面，餘尺全商業用，電話八五○三○八洽。

全層出租 大單邊四樓十餘呎，梯適用四百千尺，鴻福街頂樓可租，電K八○二一五八洽。

荃灣旺舖 招租沙咀道，村地點適合各業，面積175呎，有意請電八二一二八李洽。

騎樓房 租街道好新，個電話三租十元，近佐敦道，電話八一一九八。

寶石戲院 興大舖位，面向馬路，租日八○二一，劉洽。

官塘旺舖 位出租，適合各行業，有意上午九至十二時，下午三至六時K八九五一三洽。

一樓廉租 摩利臣山道八號十號樓一出租，商業辦公，時間H二八六一○約看。

中環旺舖 結志街/6單邊地下大小舖位出租，適合各行業，有意電H四五八九一一。

舖位出租 地舖灣仔商業區十七號，九四八○，電話七一○○。

閣仔招租 地點何文田，自住，單用元宵樓二百二十尺，有意K七一八○洽。

城市大廈 高士打道144號三樓四百呎平二台，電H二三四五三洽租，請J。

電車路舖位 德輔道西三百尺，由四百餘呎，電H二三四五洽。

東大街旺舖 筲箕灣東大街121號兩間舖位，吉交租，電H五九九四九。

寫字樓 中區德己立街二號大廈802室，請電H五五三三四五二洽。

出讓

靚樓招租 彌敦道五八三A二樓後座，各行商業有電，適合醫務所，設備，在樓洽。

旺舖出租 油麻地新填地街162—163號單邊大舖位，及相鄰舖位，各上址陳君洽。

廠房出讓 東區全新四號機器，連有花床，壹部，及一切公司，開業後電話洽，另有九八五○四。

靚牌轉讓 無字頭七一一二三，電K九二五四七蔡。

士多出讓 地點繁盛，有本路全新十七號，意者請到旺角，朗屏路十七號。

士多出讓 地點旺盛，本人無暇兼顧，有意者請到新界元朗，交通方便。

狠狗15百 狼狗後代18月九月十一月餘，百86巨型耳，身長正種，冠軍。

狼狗仔售 植名血統冠軍，月大好犬，均優良，有意電H...

圖商機機 出機17吋新19吋，平價急讓，有意者K四二二四○李洽。

旺舖廉讓 中環德輔道中，連貨，即可營業，有意請電H二二一二五。

汽水櫃讓 不銹鋼雙門冷氣櫃，每個千餘元，灣仔活道六號。

洋樓出讓 九龍城公爵街三號A座14樓，1100呎，完成，電話八八○三一。

影相座機 時便一插安上鏡頭，全部活動可兩用，電K六六八三。

福士廉讓 1600CC 一九六三年，僅行四千哩，K八二七八一○，洽試。

唐樓出讓 南單邊，八至十時，電八一六三五洽。

雪糕機讓 美國雪糕機，五十加侖，每日出品多，中午十一時至二時，八五七七洽。

旺舖招頂 士多茶水部，意請電K九二三九九○七九有，譚洽。

聘請

旺舖廉讓 土瓜灣鄉道54號，因東主另有新業，合適者請來德財街商舖具店面洽。

七百元請 女收銀，女侍，有經驗，車費，膳宿供給，26歲以下，請致函K...

增聘職員 為適應業務發展，新增聘職員若干，有志者請來函九龍公司聘七號K。

木器品廠 招請木工學徒，多名，什優待，九龍大角咀新記廠洽。

龍子行 聘請 ⊙男女售貨員：會受中英文教育，品行良好，有經驗者優先錄用 ⊙女練習生：十六至十八歲，有學習機會 工作表現好者提升 供午晚膳，有意者親函寄九龍中環大道中卌九號龍子行人事部。

九龍食品製造 聘請工廠職員，須有經驗，上址寄函。

家庭補習 誠聘九龍天光道理科補習，數學英文，請函寄47號。

出口洋行 誠聘出口人材

急聘書記 一名，大廈時間上午十時至下午時地址。

男女職員 年18至25歲，中學程度，有工作經驗者優先。

招請送貨 男工，朝九晚六，有意電話洽。

售貨 男女售貨員F3以上，有經驗。

聘見習生

專業防水工程公司聘見習生，待遇優厚，有意者函寄。

男營業員 工廠聘請，有經驗，函寄九龍。

請電器 徒補 電視收音機修理學徒，有意者請到大角咀。

招請職員 理髮收發文件九龍城南角道...

招請學徒 有新有四天假期，有意電話。

女洗衣 二名，不拘年齡，上下班，每晚九時前。

儷映版部學徒 儷映版部招請十八至廿五歲學徒，良好者為合。

聘請司機 一名，有經驗，好待遇，函寄...

人人樓請 男女點心職員，供宿膳，到東...

增聘職員 大機構增聘女職員...

寫室女職 面試職員...

送貨司機 熟口岸...

徵聘建築繪圖員

待聘

香港大學 學士，補習各級...

中文新亞 中小學補習...

徵求 尋訪

精補小學 生日多年經驗...

港大醫科 補習...

經驗補習 中小學各級...

到府補習 ...

中小補習 ...

報稅理數 精通會計報稅...

尋許錦雄 你的朋友很關心你...

徵舊電視機 ...

誠意徵婚 ...

真善美婚姻服務公司

婚姻 聯誼服務 彌敦道298號...

良友婚姻服務公司

誠徵女侶

誠徵女友

徵求瑪瑙閣

徵書古玩

遺失

義忠泰藥廠 徵求經銷商

總代理

誠徵女友

徵女友

遺失圖章

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明

遺失啓事

遺失聲明

遺失聲明 張菊啓

商業

搭順風車

美林裁剪

遊艇客車

移民 美國加拿大升學 星馬泰印尼越南

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584 K308513（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

電視 修理 收錄音機安裝

電視壞咗 技師到九龍...

上海裝修

照證 中華民國護照 印尼越南簽證

日本新加坡菲律賓簽證歐美 包機東南亞台北東京特價票 海華旅運社香港皇后大道中74號皇后大廈807室電話H229338 H245296

漏水

萬能角鋼

台灣輪 廉價客票

冷氣雪櫃

雪櫃噴油

國際冷氣

東方

人人都話

電視

新電視

彩色月曆

修專電視 忠誠服務絕對可靠 K九三九七二三

比國臭丸

雪櫃噴油

百葉窗簾

冷氣雪櫃

透明膠蓋

透明膠蓋

打字機買賣

招生

新奇工藝

古玩電鍍

招寄宿生

家庭托兒

洞玄術

善書敬送

招生

香港工科學校 北角 分校招生 教育司註冊 郵電司立案

旺角彌敦道601廖創興銀行3樓K305075 北角英皇道37—89號二樓H708115・新班9月17日開課

機械設計繪圖 公模設計製造 工廠管理 現代廣告畫 室內裝飾設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 高級無綫電 電視技術 冷氣工程 電機工程

香港商科語言書院 安德烈博士主理・即招日夜新班・電話：858440

英文拼音・英語會話・日文・法文・西班牙文・GCE班・打字・簿記・德文・國語・珠算・出入口文員班・電腦專科班・TOFFL・信札・ 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人公司對面） 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈5樓電話：859346

香港商科語言書院 安德烈博士主理・招各班日夜班・電話：858440

英文專修班・中英會計班・商業全科 裁剪全科・英文速記・劍橋大學英文文憑班 數理化專修班・中英翻譯班・葡文・拉丁文 旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人對面） 旺角彌敦道593廖創興銀行大廈五樓電話859864

教攝影沖曬

中國語文研習所附設 國語專科 新亞雅禮 九龍農圃道六號新亞書院379室 電話：K－659663

英人小姐 別會英語 尖沙咀 K670272

80元寄宿

打字 香港商科語言書院 安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 電858440

商業美專 日夜新班

啟事

買屋聲明

鳴謝新界南海同鄉會

鳴謝 西區事務所

鳴謝 西區事務所

鳴謝 西區事務所

鳴謝 西區事務所

鳴謝南海沙頭同鄉會

鳴謝 西區事務所

搬運

立業 25元搬屋

福永搬屋公司

安全搬屋公司 九675872 672704

立勝公司搬屋 港：772755 773544 九：848810 885280

怡和公司搬屋 H744817 K410931 十五分鐘內到達專車派人

新龍 30元搬屋

禿髮

肺靈仙妙葯

各大藥行均有代售

虧症

哮喘

醫藥 何沛銘

針灸哮喘 潘大光

百年老牌大佛 腸胃丸

皮膚耳鼻

留日婦科 朱玉娟

尿病

外皮 朱約翰

婦科 葉友芳

胃 中老醫牌 竹林氏 家專病

葉劍雄

虛弱

頭暈 廖仲

美國醫學化驗所

頸癧 徹底內消

腸氣 許仲清

耳鼻喉 岑國良

尿病

岑明子

腦

耳鼻喉尿病

痔

聯賽續演兩仗
消防對抗九巴　電話遭遇元朗

【本報訊】甲組足球聯賽，今日有兩場繼續舉行，港府大球場，由消防對九巴，九龍花墟警察場，由電話對元朗，下午五時半開賽。頭場預備組，三時四十五分交鋒。門劵方面，大球場收三元五角、三元、二元四角及一元。警察球場，一律收二元四角。

消防今屆有張子岱、鄭潤如、葉尚華、李國華等球將加盟，實力較上屆增强不少。張氏兄弟之合作，的確能使消防前綫，增加入球機會。子岱任第六前鋒，可加强中場聯繫。九巴祇是一支中型班，人脚遠不及消防平均，預料消防今仗，定可旗開得勝。

九巴上屆戰績未如理想，幾瀕於降班，今屆有程永健、秦禮文、曾劍球及張劍思等加盟。雖然對實力方面，增强不多，但由於這幾名球員年齡較輕，活力較佳，如果踢密集防禦，俟機突擊，或可將戰情拉緊。

九龍花墟警察球場，電話遭遇元朗，元朗今屆增强實力，有郭德先、張耀國、陳鴻平、黎寶忠等加盟，人脚較去屆不均。但在七人賽中，却表現出氣力不足，如果今仗仍無好轉時，則雖可勝，但未必穩勝。

電話實力與去屆相差不遠，是十四支甲組隊中，實力較弱的一隊，前鋒主將吳汝賢，上屆因斷脚而休息了整季，今雖已痊癒，但尚未正式出賽，今日面對勁旅，不敢驟然上陣，擬派在預備組出場，俟狀態起足時，然後打回甲組。預料電話今仗，難獲贏波機會。

埔頭昨全場爆滿
流浪傳送失準　南華勝二比一

【本報訊】甲組足球聯賽昨日揭開戰幕，政府大球場的一場龍虎鬥，南華在苦戰之下，以二比一僅勝流浪，同場舉行的預備組聯賽，南華亦告捷，以四比三擊倒流浪。

流浪對南華的甲組足球聯賽果然夠號召力，大球場上四座高懸紅旗，附近山頭亦佈滿睇不到票入場的球迷，熱鬧非常。據足總公佈，場內共有觀衆二萬七千九百六十七人，劵款進賬六萬一千九百五十九元，宣告爆場。

南華排出三三四陣式，郭錦洪、黄文偉、黄志强沒有登場，用陳世九、陳志佳及陳志偉，分別補缺。流浪三員蘇格蘭球將，均有上陣，採清道俠踢法，歐陽純任輔鋒。

南華昨仗在賽前被一般人看好下，果然取得勝利。就九十分鐘的比賽過程來看，南華獲勝確是合理戰果，他們不祗全程佔上風，而且贏波機會遠比流浪爲多。可是，他們贏來却十分吃力，先失一球處于劣勢，然後連追兩球才反敗爲勝，險些更被流浪追和。

以南華在昨仗所佔得的優勢，祗能險勝一球的原因，首先是南華鋒將未能充份把握埋門機會，其次，便是流浪門將朱國權屢救險球，否則昨天的一場比賽，南華是有機會大勝一仗。

南華失機較多的首推陳錫祥，上半場廿五分鐘時他在左翼空檔從容射門，竟射彈出界。下半場他在流浪門前數碼接應胡國雄一記妙傳，無人監視下，又因脚法不好而把機會錯過。

因爲流浪攻勢並不凌厲，南華後防仍可應付得來，從預備組調上的陳世九，踢來亦中規中矩。至于所失的一球，則是陳志佳的錯誤造成。前鋒方面，兩翼的側擊力，依然不够，特別是陳錫祥爲然。

雖然南華獲勝，但他們部份球員在上半場小動作甚多，曾鏡洪與陳志偉更爲明顯，卒有陳志佳被球証記名，猶幸此種現象下半場已沒有出現。

流浪全隊踢來十分淩亂，贏波本錢非常貧乏，所射入的一球，也是偶然機會得來。本來，流浪昨仗採用快打慢的踢法發動攻勢，可是，傳送並不準，因而攻勢威脅並不大。三員蘇格蘭球將中，以前鋒伊迪較好，此子的急竄頗有威脅。其餘侯斯及麥哥利，未見突出，也許是初次上陣有關。

朱國權把關曾撲救不少險球，使流浪昨仗減少失球數字，不過，流浪所失第一球，假如他能撲救及時，或可避免不失。

伊迪先破網　曾鏡洪扳平
上半場暫成和局

賽前，雙方預備組對壘，結果南華以四比三獲勝。兩隊甲組健兒，隨即登場，正本戲上演，雙方寸土必爭，戰情緊湊。

開賽僅四分鐘，南華陳志偉在十五碼左右得機施射，流浪門將朱國權位置好，托球出險。

二十分鐘，陳志佳誤交歐陽純，歐陽直綫交與切入禁區的伊迪，成單刀之勢，仇志强出迎不及，被伊迪奮勇剷球入網，流浪先下一城，以一比零佔先。

廿九分鐘，陳志偉右邊推進，橫交在禁區邊間抽射，朱國權雖撲盡觸及皮球，但仍漏入網，南華扳成一比一和局。

卅分，南華捲土重來，胡國雄扭過林尚義，在十五碼處起右脚抽射，惜中橫楣彈出，流浪大難不死。此時，流浪以鄧鴻昌出替受傷的黎英彬。

卅七分，曾鏡洪和胡國雄，在禁區邊眉來眼去，胡直綫交陳朝基，成單刀之勢，但被朱國權奮身救出，朱因此受傷。此時，中場混亂中，陳志佳又踏傷侯斯，被球證記名，場內充滿了火藥味。

不久，上半場結束，雙方暫以一比一不手。

陳志偉掃射　奠定勝局

下半場，三分鐘，曾鏡洪在流浪禁區右翼位推進，麥哥利阻人犯規，被罰兩脚波，胡國雄主罰，但無功而退。

十二分鐘，陳朝基衝門傷鼻，但不久復入，此時，南華佔盡優勢，控制全局。

十八分鐘，陳朝基右翼以速度推動，帶球三十多碼，送入禁區，陳志偉在右輔位離門十碼起左脚掃射死角入網，南華以二比一後來居上。

廿二分，流浪以王尼出替缺氣的麥哥利。

卅分鐘，胡國雄吊交陳錫祥，面對空門，胡頂給朱國權輕易接去。

卅五分鐘，胡國雄單挑射門角，被朱國權接過正着。

不久，全場終結，南華以二比一力克流浪。

茲錄雙方陣容如下：

（南華）仇志强　陳世九　梁兆華　駱德輝　陳志佳　羅桂生　曾鏡洪　陳錫祥　胡國雄　陳朝基　陳志偉

（流浪）朱國權　麥哥利　鄭國威　黎英彬　林尚義　侯斯　戴歷　歐陽純　黎新祥　伊迪　郭家明

聯賽兩場陣容

（消防）勞鑑全　陳少雄　鄭潤如　劉志威　李國華　劉希　張子岱　古秋杭　陳長强　張子慧　葉尚華

（九巴）張劍思　陳展安　程永健　張永清　廖榮礎　楊偉業　畢偉康　秦禮文　黃元中　梁榮洪　曾劍球

（電話）郭秋明　陳光榮　黃縕榮　劉同興　胡玉宇　林守焯　張志培　李崇剛　許樹雲　朱鍾錦　李開

（元朗）郭德先　葉華偉　文錦棠　周興熾　陸萬先　陳鴻平　胡順華　何新華　葉振發　張耀國　張天明

陳朝基攻門·南華昨以二比一打敗流浪，獲得聯賽首仗勝利，圖爲南華的陳朝基（左）攻門，流浪的朱國權（右）躍高撲去皮球。（翁就國攝）

畢得利不服輸
謂下次碰頭　必打垮南華

【本報訊】南華昨日以二比一勝流浪後，圈內人士對此戰果都表示合理，賽後，記者特別請兩隊的領隊對此戰發表意見。

據南華足球部副主任周志强稱：他本人對今日南華各將的表現，認爲頗令人滿意，賽前，他是力主起用陳世九扭任後衛，利用他充盈的氣力，來盯緊流浪的鋒綫的威脅人物郭家明，結果，証明了他的眼光還不錯。

他又表示：南華的球運欠佳，否則可贏到三比一或四比一。

流浪統帥畢得利則說：他本人對流浪各球員的演出，並不感到失望，其實，他認爲，南華打得並不好，打和是比較合理的戰果。他認爲在第二次碰頭時，流浪必可打垮南華。三位蘇格蘭新到的球員之中，他認爲伊迪的表現最好，他有速度，而且傳射都有分寸。

他又說，他用鄧鴻昌打後備的原意，是要保留他在下半場出，在前綫搏殺取分的。但因黎英彬上半場受傷，他這個計劃被迫取消，要調用鄧鴻昌打中場，這亦是造成流浪下半場攻勢薄弱的原因之一。

嶺東排球隊　昨勝消防
今鬥南華

【本報訊】中華民國嶺東男子排球隊，與本港甲組冠軍南華對抗，今日下午八時半，在灣仔修頓球場舉行，序幕戰七時，乙組四强重賽天虹對英皇，門劵二圓。又嶺東排球隊，昨晚以「直下三局」勝消防，各局成績爲十五比八，十五比一，十五比十。

星島勝警察　戰果三比一

【本報訊】本屆球季於昨天開鑼，九龍方面昨由星島首戰警察，星島卒以二比一擊敗警察，旗開得勝。預備組星島，則以三比六見負。

昨午花墟場未見爆棚，祇得三千零五十六人，收入七千一百零四元。

星島昨天有主將霍柏寧因傷未出，由劉東華出替，調譚漢新坐鎮中路。星島昨仗的表現，下半場較上半場爲佳。各球員均稱職，後防方面的防守，頗爲穩健，前鋒綫多由左方曾聽言發動攻勢，而補以楊少年及麥天富，若楊少年及曾聽言演出較好，勝球當不止此數。

警察昨天之敗，乃是技不如人，非戰之罪，而兵源又未能補充，使到中場及攻力，均大爲遜色，雖且後防的劉守政與何義新，又失水準，祇得劉倫焯，李錫偉及黎子忠來撲救，能夠減少失球數字，已算滿意。前鋒綫的賴汝楓，因身形吃虧，而麥拉倫，又形同虛設，故此前鋒甚弱，祇賴梁金發的頭力。

雙方接戰後八分鐘，何耀强傳球入警察禁區，李錫偉擋出不遠，被麥天富截得，順勢一「篤」，球兒直飛網窩，一比〇，星島打開紀錄。

卅分，警察連二生策動攻勢，帶至前半場，斬球於星島門前，梁金發「鍋頭」一搖，皮球應聲入網，一比一，警察追成平手。卅五分，麥天富與曾聽言單刀叩射，球兒中楣出界，警察幸保不失。四十分，區彭年過匯起義，扭過李錫偉刮中，曾聽言門前頂高。上半場，星島暫與警察拉成平手。

易地續戰，星島原陣出擊，警察則由陳惠文出替連二生。九分鐘，曾聽言接應何耀强的妙傳，近射中的，二比一，星島再度領先。廿一分，警察換人，由佐治入替劉守政。廿二分，伍炎勝交賴汝楓，笠射何容興及時托出化險爲夷。卅六分，區永雄助攻，於卅五碼施放冷箭，角度美妙，星島直飛網窩，三比一，星島穩操勝劵。此後雙方多作中場混戰，仍無增加紀錄，終於星島以三比一奏凱。兩陣如下：

（星島）何容興　區永雄　劉東華　曾聽言　譚漢新　霍紀兆　楊少年　港達榮　麥天富　區彭年

（警察）李錫偉　連二生　何義新　劉守政　伍炎勝　梁金發　劉倫焯　麥拉倫　黎子忠

巨人返國　盛大歡迎

【台北十一日路透社電】在台北的街道中，今日有超過五十萬人夾道歡迎榮獲一九七一年世界少棒賽冠軍的巨人隊，他們之中有些喜極而泣，大批擁抱和高聲歡呼。

中游學生雙打　今日六場初賽
陳海瀚赴美放棄比賽

【本報訊】中游會主辦的公開硬地網球錦標賽，昨日六場學生單打比賽，陳海瀚、杜錦燦、曾榮耀、霍家顯、趙適利與夏利等，獲得晉級。其中第三種子陳海瀚，由於首週輪空，所以獲勝一仗後，已晉入第三週。不過，還位入選爲香港出席亞洲青年網球錦標賽的代表，因爲學業關係，已放棄代表資格，並定於本月十五日離港赴美國加州大學，攻讀機械工程，所以將放棄角逐中游硬地網球錦標的權利。

茲錄戰果如下：

杜錦燦勝馬一龍，六比〇，六比二。

陳海瀚勝張立人，六比一，六比〇。

曾榮耀勝李俊發，六比二，三比六，六比三。

趙適利勝胡亮明，三比六，六比三，六比四。

夏利勝胡文偉，六比一，六比三。

霍家顯勝李嘉民，六比二，六比〇。

（又訊）中游會主辦的公開硬地網球錦標賽，今日首次點演學生雙打比賽，下午三時半開始，在銅鑼灣道中華游樂會內舉行六場初賽。第二種子梁邦儀與杜錦燦，第三種子高德雲與張仁志，俱有上陣。

歐美元息回跌　本港拆息企定

【本報訊】據銀行界消息：歐洲美元短期存息，近日又告回跌，按住八厘左右，本港銀行利率則尚無變動，同業拆息，昨企住五厘半，是日雖屬週末，惟日本美國等外國銀行均有需求。

國際貨幣危機影響
緩訂購日德遠期貨
德日出口貿易均受打擊

【本報訊】自美國採取新經濟措施後，因日元與西德馬克浮動滙率價值提高，對日、德兩國貨品輸出，均有影響，本港各業雖然有一部份恢復訂購日貨，但數量不大，且非普遍，對遠期貨更不敢遽然落單，目下有等行業因缺貨應市，所訂購者大部份爲本年十月付船貨品。

至於西德方面，除了機械及電器等輸港較多，其他日常用品及食物，一向甚少輸港，自國際貨幣再度發生危機後，因西德馬克兌美元浮動滙率升值比前更高，所以港商對於訂購遠期西德貨，大部份都持觀望態度，惟港貨出口貿易，則極力爭取日本及西德兩大市場，前途甚爲樂觀。

據東京航訊，據日本貿易公司最近舉行出口動向懇談會時透露：日本十四家大貿易公司八月後半期（十六日至卅一日止）的出口成交額，由於受到美元防衛政策的影響，僅達上月同期的五十巴仙。

同時進口也僅達四十多億日元，因此十四家大貿易公司八月份的出口成交額爲二千二百億日元（七月份爲三千六百十八億日元），進口總額爲二千九百億日元（七月份爲四千三十二億日元）。

又訊：日本大藏省以防止外人購買日元從事投機爲理由，將限制外國人士透過日本証劵公司購買日本股票。大藏省經於前日限制外人購股之計劃，各地証劵公司當亦原則上表示同意。

據某証券經紀透露：今後由此六家公司經手售予外國人士之日本股票以本年八月份之一億美元之總額爲準。據証券公司人士稱：尼克森總統宣佈經濟新措施後，日本工業股票價格大跌，但國外人士則紛紛購入，其中一部份購買者係預料日元之將昇值，故購買日本股票以賺取日元之昇值與未昇值之差額，自八月十六日以來，外國人士購買日股之增額，達廿九億五千萬日元。

滇僱方面傳來消息：據東南亞關係學員稱：西德和東南亞貿易一九七一年上半年出現之赤字爲十六年來之首次，期內西德輸往東南亞之貨物值二十六億七千三百萬馬克，較前減少了百分之二點四，而東南亞至西德國的貨物增至二十七億一千一百萬馬克，等於提高了百分之十四點三，計菲律賓來貨提高百分之九十二，日本台灣來貨各提高百分之二十二，惟有中共來貨減少了百分之九，西德輸往中共之貨物減少了百分之二十八。

本銷市況活躍　海味雜貨普穩

海味雜貨市情，本地銷積有進展，雖然轉實出口欠佳，但在來貨緊短之下，局部走勢仍甚俏好。

鮑魚，日本產地供應仍疏，新產品非要在十一月份後才能登場，因此，在此一段期間中，其疏挾情勢難以減輕。日本禾藏鮑卅五頭每担成過一萬二千二百元，七十八頭禾藏鮑亦成過九千六百元及九千七百元。

魷魚，泰國產品絡繹運到，除色澤較佳成價堅定外，其他稍欠理想。泰國魷每担成六百五十六元，色澤較次者分成四百五十五元，四百六十元及四百九十二元不等。

冬菇，交投頗暢旺，成價維持堅穩，日本厚菇每担成三千九百元，三千六百八十元，上井菇成三千四百元，三千三百六十元，中井菇成三千二百六十元及三千一百八十元，菇仔成二千五百五十元，海味商指出，近幾月來，出口庄很少扯購，因此經港轉往其他地區者已逐漸疏減，故冬菇銷情只賴本地客扯力。

蓮子，各途供應異常疏薄，更值本地用家扯力大增，近市顯得一片有買家出價每担四百九十元至五百元，亦難找到現貨，其他地區產品每担挾至九百八十元，只盤應客，次貨貨日間可有到港，每担按四百八十元，但未獲實際成盤。

巴紗來疏價漲　港紗銷情續暢
各廠供求已漸趨均衡

【本報訊】棉紗昨市銷情續暢，由於實銷廠家需求續增，巴基斯坦棉紗來途減少，港產棉紗實銷續見暢旺。據棉紡織廠商消息，由於棉織廠生產現時已進入季節性旺月階段，需用棉紗亦增，兼且最近巴基斯坦棉紗來途轉疏，且訂價亦漲，故棉織廠對粗支及中支紗已逐漸恢復增加採用港產棉紗，實銷轉旺，紗廠供需已逐漸趨於均衡狀態。

目前國際棉花價格亦呈止漲轉定，此對港紗產銷亦屬有利，雖然港紗生產成本尚無顯著減輕，但卻減少棉花漲價的威脅。

昨日行市，港紗微價仍無變動，十支A級紗每包九五〇元到九七〇元，廿支A級一、〇九〇元到一、一四〇元，B級一、〇四〇元到一、〇八〇元，卅二支A級、一三五〇元到一、三九〇元，半精梳一、四五〇元到一、四九〇元，四十支半精梳一、五五〇元到一、五九〇元，全精梳一、六五〇元到一、六九〇元。巴基斯坦十支電話機八一五元，鱲魚七七〇元，一十六支雙象八三〇元，一太子九〇〇元，鱲魚十二支皇后七七〇元，一廿一支電話機九四〇元，一八五〇元。

八月份恒生指數與香港股市

八月份本港股市飛躍上揚，恒生指數迭創新高峯，交投量直迫六月份所創下之最高紀錄。

八月初股市承上月尾市之回甦，恒生指數以二九五點六五開市。此後逐步挺升，至十二日指數達三零六點七零，較上月二日所創之高紀錄三零五點八九，尤高出零點八一。隨後兩個營業日的指數接二連三打破前高紀錄。十七日起客呈回挫，十八日指數爲三零三點二二，但仍較月初者爲高，可謂大漲小回。由十九日開始指數又持上升趨勢，且屢創新高峯。收市升至空前紀錄，達三四三點三一，較上月收市之二八八點二二高出達五十五點零八。

以交投情況而言，月初成交較少，其後逐步增加，月尾最爲暢旺。全月三個市場成交總值約爲十五億零四百餘萬元，較上月之十二億二千八百餘萬元，增加百分之二十二，成爲本港股市有史以來第二個成交最多之月份。居第一位式交最多之月份則爲本年的六月，當時成交約爲十五億三千九百餘萬元，較八月僅多出三千五百餘萬元。

八月份每日成交超過一億元者計有三天，月尾收市達一億四千三百餘萬元，較七月二日所創下的一天成交值一億四千四百餘萬元，僅差一百餘萬元。

三個股票市場中，以遠東交易所成交最多，達七億九千九百餘萬元，較該交易所上月所成之六億三千九百餘萬元，增加百分之廿五；其次是香港証券交易所，是月該交易所成交約四億五千四百萬元，較上月之三億七千餘萬元，增加百分之二十三；金銀證券交易所之成交值則較上述兩交易所爲少，亦成二億五千一百萬元，較上月之二億一千九百餘萬元，增加百分之十五。

影響是月股市的因素大致如下：

㈠美國於本年八月十六日宣佈其新經濟政策時本港股市客受影響，一度微降。但此僅顯示當時人心觀望而已。蓋美國之新經濟政策，並非爲針對香港而設，其他地區如日本，南韓，台灣等地，所受之影響可能遠較香港爲嚴重，因此，月尾人心回復安定。

㈡國際貨幣動盪，外資繼續流入，加上本港游資過多，投資實爲資金的主要出路之一。

㈢本港經濟繼續繁榮，生活程度續漸提高，物價不斷上漲，一般市民了解到貨幣購買力的下降，從而作保值的打算，將多餘的資金投資股票。

㈣是月份宣佈派息的公司計有電車、長江製衣、隆豐投資、金門、淘化大同、廣生行、利豐家、永高、油蔴地小輪、樂古印務、南聯及牛奶等。其中樂古印務除宣佈派末期息二元七角五分外，另每九股送一紅股；南聯則派末期息一元及每二十股送一紅股。

八月份新上市的股票有新力公司（SONY CORPORATION），爲一間日本著名電子廠。上市公售價爲五十五元六角五分。於八月二十四日在香港證券交易所正式上市買賣，但當日無成交。

大部份股價，在是月份內均有顯著的增加，尤以月尾做價最高。茲根據香港証劵交易所每日行情，挑選若干升幅較大之股票，概述如下：

金門建築——月首以二十三元八角開市。該公司於十日宣佈中期息每股六角，較去年同期增三角五分。由於派高息刺激該股票市價上升頗速，全月最高成三十八元五角，最低二十三元八角，收市三十六元七角五分，較上月收市之二十二元九角，升百分之六十。

聯合企業——全月最高成十一元四角，最低七元六角，收市十一元二角，較上月之七元六角五分，升百分之四十六。

均益倉——全月最高成九十七元，最低七十五角，收市九十三元五角，較上月之六十八元五角，升百分之三十六。

聯邦地產——全月最高成三元一角，最低二元三角二分半，收市三元一角，較上月之二元二角七分半，升百分之三十六。

大酒店——全月最高成四十七元，最低三十四元七角五分，收市四十五元五角，較上月之三十三元七角五分，升百分之三十五。

信昌——全月最高成十元六角，最低七元六角五分，收市十元二角，較上月之七元六角五分，升百分之三十三。

信託公司——全月最高成四元二角五分，最低三元二角，收市四元二角二分半，較上月之三元一角七分半，升百分之三十三。

至於其他股票，月尾收市價與上月比較升幅達百分之二十以上者亦頗多，計有九燈、青洲英坭、黃埔船塢、港燈、遠東企業、九龍倉、和記地產、堪富利士、和記企業、鋼業、保華、天星小輪、太古船塢、會德豐等。

美國宣佈實行新經濟政策後，美國股市似有向好跡象，道瓊斯工業股指數由上月收市之八五六點四三升至八月尾之八九八點零七。英國倫敦之金融時報指數則由四零一點一升至四一二點五。上述兩地股市走勢雖較前爲佳，但仍遠不及香港。反觀日本東京道瓊斯指數，由上月收市之二六五五點二跌至八月尾之二二九七點零六。今年以來，與外國股市相比，香港股市之走勢實較有希望好之進展，倘若此種趨勢能夠保持，預料未來股市將更形蓬勃。

加德外滙牌價　昨均重新調整

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日加拿大元，西德馬克及曼谷銖均見調整，計調整後之新滙率，加拿大元及曼谷銖，均改低，西德馬克獨掛高，至倫敦美元告羅士牌價，昨微下跌，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

加拿大元電滙賣出價由五八六．六〇港元改爲五八六．二〇港元，即每百加元較前少兌〇．四〇港元，買入價由五八七．四〇港元改爲五八七．二〇港元，即每百加元較前少兌〇．二〇港元。

西德馬克電滙賣出價無變動，仍爲一七六．三〇港元，買入價由一七三．五〇港元改爲一七三．七〇港元，即每百馬克較前多兌〇．二〇港元。

曼谷銖電滙賣出價由二九港元改爲二八．八〇港元，即每百銖較前少兌〇．二〇港元。

倫敦美元告羅士賣出價由二．四五八五美元改爲二．四五九〇美元，買入價亦由二．四五九〇美元改爲二．四五九五美元，即每英鎊均較前多兌〇．〇〇〇五美元。

米市勢穩好　週末交投疏

【本報訊】本港米市近兩日來交投轉疏，昨日因屬週末，未有正式開盤，僅有少數照價提用。

據米商說：米市旺季將顯，而本港存底非厚，泰國產區來盤又高，故未來市勢，將繼續趨好。

國際行情跌後回昇　糖市底薄價位堅挺

【本報訊】國際行情止跌回昇，對心理上不無支持力，目前本港上價糖現存仍疏，價位普能軋穩，不過，踏入本月份下旬，各途供應稍增，市場未易引起挾升局面。

日本幼砂，糖行又再沽放期貨，每担以五十四元五角，碼頭交收綜合成訂一千包，在十一月份付船，現貨即在碼頭交收又成出四百包，每担轉手成五十六元及五十六元二角，入倉後每担五十八元。日本棉白砂以每担五十八元倉交貨成出三百包，由本地用家購入。據說：因太古B膠棉白砂疏供關係，日本棉白砂近來顯得相當吃香。

北越幼砂，本月底到貨以每噸八百廿元碼頭交收綜合成十五噸，現存低品質者拆至五十一元，所存有限。

太古砂糖，在糖公司缺供之下，行上有些現貨積存者故乘機抬高，四星幼砂每担五十九元，SG幼砂亦拆五十八元五角至五十九元，SGB幼砂五十八元，B膠棉白砂六十三元，但粗砂價位無變爲五十四元。

國際糖價，倫敦原糖現貨每噸卅九鎊半，十月份四十二鎊點五五，升〇點三〇鎊，十二月份四十三鎊點七〇，升〇點四〇鎊，明年三月份四十五鎊，升〇點四〇鎊，紐約現貨每磅三點九二美仙，十月份四點〇一美仙，升〇點〇二美仙，明年一月份四點五美仙，三月份四點五一美仙。

本港金鈔外幣行情表
九月十一日（星期六）

（九九K金）	
開市	306.750
收市	306.875
最高	307.000
最低	306.125
（美鈔）	
大鈔	5.885
普鈔	5.885
（美電）	
最高	5.910
最低	5.905
（通天單）	
最高	5.90
最低	5.89
（日元）	
大紙（萬計）	168.375
細紙（萬計）	167.75

（雜幣）

正鎊	14.50
坎及鎊	7.00
澳洲元	6.755
加單	5.80
加元（大）	5.90
加元（小）	5.90
菲幣（大）	0.860
菲幣（小）	0.8525
大坡紙	1.957
細坡紙	1.952
新勞啤（百計）	50.00
葡幣（每元）	0.982
西德馬克（百計）	172.50
法國新法郎（百計）	106.50
瑞士新法郎（百計）	147.00
泰幣（百計）	28.30
台幣（千計）	135.00
新金邊（千計）	23.00
仰光（百計）	29.00
西貢紙（千計）	16.30

美電美鈔軟順　金價報昇五角
尾盤三〇六、八七五

【本報訊】昨日外國行情，金價方面：倫敦報四一．六五美元（跌一角），瑞士出價報四一．八〇美元（跌一角），巴黎報四二．三六美元（升一角）；英鎊方面：倫敦轉讓鎊報二．四五九〇美元（漲），美國告老士報二．四六一二美元（漲）。

本港金市，昨日開市報三〇六．七五，最高報三〇七．〇，最低三〇六．一二五，收市價三〇六．八七五，息價訂去息五角，上牌現貨交收共四千二百兩，公價定三〇七．五〇，整日波幅爲〇．八七五元，前市尾盤爲三〇六．三七五，與昨收市價比較漲幅爲〇．五元，金市走勢反覆扳硬，昨日外國行情雖跌，去息又大，金市不跌反昇，是因前市昇幅不夠所致。

美鈔報軟，大鈔報五．八八五，普鈔報同價；美電最高報五．九一〇，最低報五．九〇五；通天單最高報五．九〇，最低報五．八九。

日元報順，大紙報一六八．三七五，細紙報一六七．七五；星架坡紙報（大）一．九五七，（小）一．九五二；西德馬克報一七二．五〇；法國法郎報一〇六．五〇；瑞士法郎報一四七．〇〇；台幣報一三五．〇。

美股市況

【紐約十日美聯社電】在買家套利情況下，美股市面昨日稍弱，多類股票跌價，成交總數亦減。

杜鐘斯卅種工業平均指數跌四點八九，成九百一十一。在開市不久，指數曾跌七點子。

紐約証券交易所昨日成交總數爲一千一百三十八萬股，在一千六百七十六種成交股票中，有四百八十三類升價，九百一十一類跌價。

鹹水魚供應豐　蔬菜價續微順

【本報訊】昨日之副食品市，鹹水魚供應豐裕，其價普遍下降，紅衫、青根及馬頭，每担跌二、三十元，紅衫及馬頭每斤售二元八角，青根四元。蔬菜方面，亦罕有變動，菠菇每斤跌四角，售五元六角，紅椒跌一元六角，每斤八元。淡水魚來源亦多，鯇魚及大魚稍順，大魚者每斤五元二角，鯇魚三元六角，鯇魚每担跌二、三十元，田鷄貨少，每担上升三、四十元，每斤九元六角，牲口類則仍屬一片牛皮，無大上落。

安東尼羅德氏榮任　大通銀行市場經理

【本報訊】美國大通銀行職員安東尼．羅德（ANTHONY W. LORD）最近從星加坡分行抵達香港，就任爲該行東南亞地區貸款及市場經理之職。

羅氏新任命，進一步加強大通銀行「東南亞總部」（新址在香港友邦大廈）日益擴大的職員結構，將協助該行「東南亞總部」的執行人：占士比殊處理大通銀行東南亞區的貸款及營業發展活動。

羅德出生於蘇格蘭愛丁堡市，一九五八至一九六二年他在故鄉督「英國利寧銀行」服務；一九六二年轉入倫敦渣打銀行工作。羅氏於一九六四至六八年被調來香港渣打銀行；一九六八年加入紐約大通銀行，一九七〇年被調至星加坡分行，直到上月爲止。

（圖爲安東尼．羅德近照）

兩局非官議員辦事處 協助市民解決難題

計劃擴充設九龍分處

【本報訊】立法局非官守議員胡百全昨日表示：行政及立法兩局非官守議員辦事處向極願意協助市民解決問題，市民請隨時前往磋商。

胡氏指出：該辦事處所辦理的個案事件，已由每月七宗增加至現時的十九宗，為使更多市民明白該辦事處所能協助市民的範圍，因此每週均擬有報告送交報章發表。

胡氏說：該辦事處現正考慮繼續擴充，包括增聘人手及在九龍設立辦事處。

胡氏是在香港電台的空中論壇節目中發表以上的談話。該項節目經於昨日下午五時播出。空中論壇是由歐陽義德主持，是次參加討論的並有行政立法局非官守議員辦事處秘書區煒森，香港仔街坊會理事長方潤華，銅鑼灣街坊會理事長岑才生，旺角街坊會理事長曹紹松，及報界代表星島晚報總編輯唐碧川。

胡氏說：兩局非官守議員辦事處，於一九六三年八月成立，專為市民解決難題，以及接受市民對政府行政有任何不滿的投訴，自成立之後即不斷予以擴充，一九六四年聘任一名秘書，一九六五年實施非官守議員每週輪值接見市民的新辦法，一九七零年因工作增加，更委任一名執秘書，主管各項事務，現由卞樂志擔任該職。

區煒森解釋，有關向該辦事處投訴及要求協助的方法極為簡單，市民可親身前往該辦事處，或以書面及電話的方式提出，對於有些行動不便的市民，該辦事處甚至會派出專人前往訪問，以調查詳細的情形。

區氏指出：有時市民所提出的投訴，不屬於該辦事處的權力範圍，例如涉及法律上的問題等等，但辦事處仍盡力予以協助及指導，將投訴轉交法律援助處研究，以視能否協助解決。

胡百全議員再補充解釋：辦事處在接到投訴之後，如投訴是涉及對政府某一部門處事的方法不滿，則將要求該部門詳加解釋，如認為有弊漏則予以改善。

出席討論的街坊及輿論界人士，對於兩局非官守議員辦事處的設立，為市民解決難題及消除不滿，一致予以讚揚，並希望該辦事處繼續擴大為市民服務。

有向其說明該特別條件之一點理由，是否可採取控訴行動。

任何人士，對政府部門之事項處理如有困難，可投函向該辦事處申述，或於辦公時間內親往該辦事處面陳，均在所歡迎。辦公時間：週一至週五為上午九時至下午六時，週六則為上午九時至下午一時止。電話號碼為：H二四三三○六八號，H二四三○六九號或H二四九八二二號。

由明日起，該辦事處係由議員關祖堯爵士及包朗議員當值。社會人士可用電話H二二七二四四號，與區煒森接洽安排與該兩位議員約會時間。對於公益問題，如任何人士能提供意見者，非官守議員均樂於聆聽也。

兩局議員辦事處發表兩宗個案

【本報訊】兩局非官守議員辦事處所發表之個案摘要兩宗，其中一宗，係申訴官地佔用許可證被吊銷事，經兩局非官守議員辦事處之安排下，有關部門之人員前往該地視察，結果申訴人之問題得獲滿意解決。其他一宗，則因出售樓宇時附有特別條件，限制該住宅樓宇之用途，故該辦事處對取銷經營幼稚園事，未能干預。

兩局非官守議員辦事處一九七○至七一年度年報，分中、英文本，內載個案摘要七十五宗。社會人士可致函或親往德輔道中皇室行四樓該辦事處索取該年報，不須付值。

首宗個案：有一居民領有許可證佔用官地，建有民房於其上，因許可證被吊銷，到本辦事處申訴。事緣該官地現擬作為興建公廁之用。此事亦經當地居民互助會主席出面協助，並建議該公廁可移至附近另一地點興建。該辦事處接受申訴後，即分函有關部門，建議派代表會同到該地區實地察勘，於是該辦事處一名助理秘書會同工務局及市政事務處之代表，親到該區視察，並對公廁興建地點交換意見。結果各代表咸認該公廁仍可在擬定地點興建，但公廁之範圍界線可稍作更改。如此，則該申訴人之官地佔用許可證仍可保留，毋需吊銷。申訴人與居民互助會主席地有在場參加研究，結果雙方達成協議，至感滿意，此事可證明會同實地察勘之收效，而能導致有關各方面之全部協議，圓滿解決。

次宗個案：有一當事人，因申請在一多層大廈住宅內繼續經營幼稚園事，未被接納，到該辦事處求助。該辦事處經即將此事函請工務局地政測量處處長辦理。據覆稱：該大廈內之樓宇，其出售時附有一項特別條件，規定該樓宇只限作私人住宅之用而已。今該住宅單位，乃因用作幼稚園之故，致被另一業主之堅決反對，且向該處投訴。該處處長認為，該大廈之業主多因此特別用途限制之存在，而買下此物業者，故該當事人之申

在各徙區所貼標語 昨被清除未受阻擾

徙置區長反對新薪俸制度

【本報訊】抗議「徙置區區長新薪俸制度」而張貼於各徙置區辦事處的反對標語，昨午間已被撕下，當工人清洗這些標語時，未為人所阻擾，一切皆很順利。

據一位徙置區區長昨日對本報記者表示：他們此次在各徙置區張貼標語，事前是獲得徙置當局准許他們張貼至昨日上午十時的。但他們將不會親自動手清除，若政府徙置事務處最高當局命令各職工將標語清除，他們亦不會阻止。至於日後有什麼行動，則要等待當局答覆他們前日之投訴後，方才決定，預料是項答覆可能需時一個月。

前日早晨在各區張貼的標語，包括用中英文書寫，其中較特別的有下列數則：「立功勞記長官之功，闖大禍算區長之過」：「加人工是上級之福，減薪水屬區長之事」：「血汗何價？」：「既要馬兒好，又要馬兒唔食草」：「歧視徙置區長，等如歧視徙置居民」：「政府要搵案，區長難把公道等」等。此類標語，在昨日午間，已由當局派出工人將之清除，進行清理的工作，皆很順利，並未遭到阻擾。

四男一女被控 勒索港幣萬元

【本報訊】四名男子及一名女子，昨日被提解于西區裁判署，控以恐嚇勒索罪，各被告暫無須答辯，控方向莊立德法官申請將五被告交由警方扣押四天，以便他們對此案作更進一步的調查，各被告延律師代表向法官請求保釋外出，法官表示因第三被告的心臟染有疾病，允准其以現款及人事各五千元保釋外出，其他四被告則照控方所請交由警方扣押。

五被告：(一)黎柏根，卅三歲，駕駛員，住港島亞公岩道七百廿五號。(二)周赫，四十六歲，住港島英皇道三百十號A。(三)鄭爆，六十歲，餐廳老板，住保壘街五十八號。(四)黃源，廿九歲，工廠工人，住卑利街五十號。(六)程少珍，四十歲，住堡壘街五十八號。

控罪指五被告於本月一日至十日一段期間，在港島德輔道西，廿八號至卅號七樓永美(譯音)公司的辦公室內，向女子鄔耀芳恐嚇勒索港幣一萬元。

向老友勒索 青年被拘控

又訊：一名無業青年向友人勒索百元，對方事前報警，警方人員以五張有記號的鈔票交與被報男子，且埋伏附近，卒將該男子拘獲。昨提訊，控方於銅鑼灣裁判署法官將被告押候三天，暫時無須答辯，交警方看管及調查。

被告佘齊富，廿三歲，住柴灣無牌木屋，控罪指他于(一)九月十日在柴灣新區非法勒索黃庭堅一百元，(二)同時同地企圖勒取黃庭堅五十元。

政府獎券 一週銷出三十萬張

【本報訊】第四十四期政府獎券，發售六日以來，頗為暢銷，截至昨(星期六)日下午一時止，共銷售三十萬張。是期獎券發售兩個星期。

保持港貨聲譽 食物廠須繳驗牌照

【本報訊】工商業管理處處長姬達昨宣佈：為求減少港製食品因遭海外人士投訴致令港貨在海外市場上聲譽受損起見，現徇工商業諮詢委員會建議，規定凡在工商業管理處登記領取來源證之全部食物製造廠，均須持有市政事務署簽發之有效食物製造廠牌照。該牌照必須註明登記廠址（包括分廠廠址），供製作用之食品，及該廠在工商業管理處登記領取何種証件。

工商業管理處在本年六、七月間，曾經要求在該處登記之廠號，將食物製造廠牌照副本送市政事務署查驗。大部份登記廠號均予以合作。至於迄今仍未送出牌照副本之登記食物製造廠，必須在本月三十日以前，送出食物製造廠牌照副本，否則工商業管理處將由十月一日開始暫時撤銷其工廠登記，直至取得有效之市政事務署食物製造廠牌照為止。

換言之，由本年十月一日起，凡未領有經市政事務署簽發之食物製造廠牌照之廠號，不論輸出任何製品，俱不獲簽發產地來源証。

姬達續稱：工商處對海外人士因本港製品之衛生與安全標準而提出之投訴，極表關注，故特採取上述措施。

工商業諮詢委員會最近且成立衛生及安全小組委員會。相信在短期內即能提供其他措施，以減少海外人士之投訴，及保障港貨在海外市場之聲譽。

本港八名黑社會青年 被澳當局遣解回港

証件加印禁再入境

【本報訊】八名香港青年昨日被澳門當局遣回本港。澳門警方並將各人之回港証加蓋藍印，永遠不准該八名男子赴澳。

據悉：該八名男子均為香港黑社會人物，涉嫌與澳門上月發生的黑社會械鬥案有關。該案之疑犯劉×，已於前日移交司法處處理。

該八名男子前日已獲釋放，並且由澳門警察廳移民局將八人遣解返港。澳警方並在各人之回港証，加蓋藍印，以示永不准該八人入口，同時又在各碼頭，分映各人照片，注意防止八人再度來澳。

財政司夏鼎基，昨日為「企業管理資料供給系統」展覽主持開幕時致詞。（本報記者呂智明攝）

企業管理資料供給系統展覽

財政司夏鼎基主持開幕

【本報訊】香港科學管理協會所舉辦的「企業管理資料供給系統」展覽，昨晨十時在大會堂劇院舉行揭幕禮，儀式由財政司夏鼎基主持。此項展覽將一連九日在大會堂展覽廳舉行，以協助管理人員，增進資料系統知識及改善用以決策之資料質素。

財政司夏鼎基在致揭幕詞時表示：工商業及政府日益需要取得正確的資料，這種情形顯示，提供這種資料的安排，是一件很重要的工作。

夏氏說：「香港是一個貿易社會，我們必須在市場中購買材料，這樣我們才能製造產品在世界市場中銷售，顯然地，如果香港想在經濟與社會方面繼續生存，政府與私人企業作出的決定，一定要用準確的資料做基礎，這種資料是要易於了解及易於吸收。然而，企業管理資料系統到底是甚麼？那就是人、設備、程序與工作聯絡的系統。」

夏氏指出：「在電子與機械迅速發展，吸收資料與編訂資料的時候，或許很容易令人想到，決策工作可以給電子設備或機械設備來處理，但本人不想使人有一種心理，以為每一種企業管理資料供給系統都需要倚賴複雜的電腦設備，然而我們必須承認複雜問題是需要複雜的解決辦法，電腦對大量的數據資料，具有接受、整理及重編訂的能力。」

最後，夏氏說：「所以，我希望，對電腦的說明或想法，如果可能的話，要儘量簡化，使管理人員，不致擔心他們對電腦一無所知的心理，而減低其對革新的熱烈情緒。」

期，本月十八日（星期六）上午十時開彩。獎券每張二元，各大銀行及馬會售票處，油蔴地小輪公司碼頭均有發售。

佘雪曼字貼 供學校採用

佘雪曼教授提倡標準楷書，逾二十年。近以王羲之字體寫成中小學各種字帖，字格，計有楷書八十四法範本，標準活頁字格，標準小楷一千字及小朋友三用字格，切合小學各年級及中學一二年級之用。均由雪曼藝文院出版。各校訂購，可到該院，院址在軒尼詩道軒尼詩大厦八樓G座。

珠海新學年開課 新聞學術講座完成

十五系新舊生註冊將滿額

【本報訊】珠海書院本年暑假舉辦之免費聽講新聞學術講座，昨已完成。新學年度全校十五學系，十四開課，迺日新舊生註冊極擁擠，將告滿額。文、史兩研究所由羅香林主任親考入學試，嚴格甄選。中國經濟研究所由李泰初博士為主任，增聘何超瓊先生為副主任，黃香生先生為專任教授，學術研究特別加強。預科文理組日夜班，因申請入學者仍多，已擴班招考。

本年暑假新聞學術講座共舉行十三次，演講者都為學識經驗，著作豐富之作家、學者報人。首由黃天石（傑克）開講「何謂新文學」，繼由任畢明、沈承怡、陳汝平、朱振聲（戎馬書生）潘朝彥演講「縱談當前天下大勢」「大眾傳播之研究」「美國教育與青年問題」「戰地記者」「三種傳播：播音、新聞、媒介」、報紙、播音、電視」，續由僑報社長陸海安講「現代報業對社會的影響力」，香港時報副總編輯林友蘭講「香港日報業發展史」，工商日報採訪主任陳大敦講「香港新聞採訪實務」、「晚報、香港電台陳惠民講「電台節目編製」、中文大學新亞書院新聞系高級講師陳閱講「新聞事業與新聞教育之關係」，星島日報主筆張讚夫講「公共關係」，最後由星島晚報總編輯唐碧川講「報人與報業」及星島晚報發展的幾個主要關鍵。上述講題，大體包括了現代新聞學術，演講者都能發揮盡致，敍述切近，使經常保持踴躍聽眾，獲益甚多。

港九打字比賽 今日舉行決賽

由香港商科語言書院、西德奧林比亞文儀公司暨九龍旺角街坊福利會聯合舉辦之「港九打字比賽」，已於上月廿二日上午在九龍旺角彌敦道六○七號香港商科語言書院內，由市政局沙利士議員主持開賽。據稱：當日參加初賽者共千餘人，迫得分批分組，分十四天進行比賽。現已將各批各組初賽成績統計評定，從此次成績看，比前一屆之成績，數有大大地提高，現已均在多人中，選拔出一百二十五人進入決賽。決賽日期已定今日上午九時卅分開始，仍在旺角香港商科語言書院內舉行。此次決賽，由該院分職業組與學生組兩組，採用淘汰制進行。該校數天前已向被選定參加決賽者發出通知，約請依時赴會。如未有接到通知者，可親向該校查詢。

香港商科語言書院主辦之港九打字比賽分十四組，其中一組在進行比賽時之情形。

社聯製成電影 宣傳營養教育

【本報訊】香港社會服務聯會屬下「食物研究委員會」製成一部彩色電影，將於日內推出，以助本港人士爭取營養。該電影將於各學校及社會福利機構播映，目的在為本港青少年提供營養教育。另一目的是教導入息低微的市民如何獲得富有營養價值的食物，並如何善用他們的金錢去求取最高的代價。

該長達十五分鐘的電影，乃由香港聯青社資助製作，通過這項教育性的電影，生動地宣傳營養知識。

該委員會搜集製作電影的適當資料凡一年之久。

本月十六日（星期四），該委員會在九龍窩打老道楊震社會服務中心舉辦一半日研討會，參加者將為香港家庭福利會工作員。研討會將首先播映上述之幻燈片，繼有演講及討論。此外有食品展覽。

社團動態

公教學生青年運動 代表大會選出新員

【本報訊】香港公教學生青年運動之週年代表大會，已於上月廿五日至廿八日在烏溪沙青年新邨舉行。經過大會數日之演講及研討，議決「學青」來年之行動，乃在提高「學青」之政治（廣泛的）意識，並推及其他學生，而以基督精神博愛為基礎，並特別着重推行社會平等。至於該運動之具體細節，則有待學青委員會詳為討論。

又一九七一年至七二年度之「學青執行委員會」亦在是次大會中順利產生，名單如下：主席曾德成，副余兆新；總秘書黃如英，財政秘書鮑化業，出版秘書劉樹升。

曲江同鄉會組團 回國參加國慶

【本報訊】曲江同鄉會本月份理監事例會後在沙田鄉廣記酒家舉行敍餐並環遊郊外各地風景。本年度雙十節為中華民國六十週年國慶，兼花甲大慶日子，該會決定籌備擴大慶祝，同時組團回國參加國慶大典，該團員賞人決議由鄭廣業任團長，丘應元為副團長，屆時將由該會首長率行授旗出發。

雷庇利區婉玲結婚

雷庇利先生與區婉玲小姐，昨在九龍太子道聖德肋撒天主堂舉行結婚典禮。新郎雷庇利君任職港政府機關，新娘區小姐任職秘書，乃香港汽水廠有限公司營業經理區文軒之千金。昨晚在香港大會堂酒樓款宴各嘉賓及親友，到會近千人，場面熱鬧。新郎及新娘婚後環遊世界，同渡蜜月。

雷庇利區婉玲新婚儷影

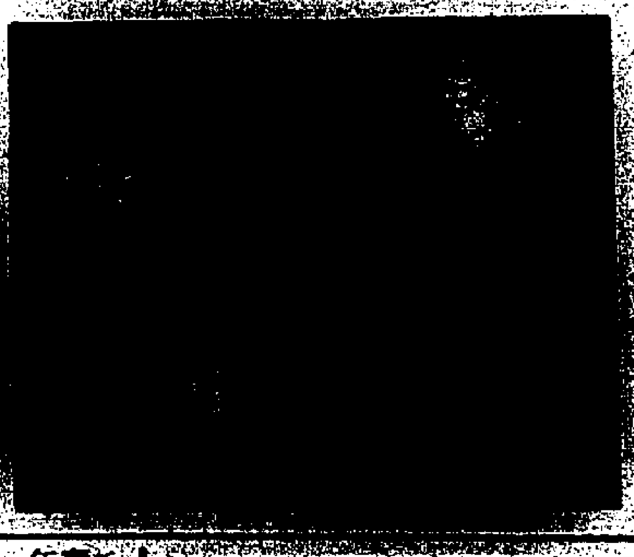
持牌小販會 選出各區會員代表

【本報訊】港九持牌小販業公會，以註冊有限公司第六屆職員任期已滿，月前依章成立選舉委員會，辦理改選工作，港九各區會員代表，業經選出，（名表列後）該會定於本月十五日下午七時在九龍彌敦道天皇酒家，召開當選第七屆會員代表大會，選舉理監事各部職員。如各會員代表有會務興革建議，希先用書面送交大會，以便列入議程，提出討論。目前選出港九各區，會員代表名單如下：（港區）林沃、樊漢、蘇二、趙添、黎章、黎二妹、吳珍、梁彩、甄章好、丘玉湖、區燕、張煥、陳振鐸、陳茂、陳月好、江九、麥秀珍、李華、梁仕基、謝金滿、陳厚、李金、麥展娘、李渠、李孔祥、李桂好、李秀英、黃慶喜、黃木坤、潘意、廖林、張國興、陳兆漢、陳若、黃慶松、秀林、甘浩、簡潤、陳王、任鎮樂、黎展儉、蘇玲、尹運、鍾肯英、譚彥英、鄧杏開、（九龍區）陳佳、陳典成、馮玉珍、鄧鵑、李美英、漢森、陳澄輝、葉錫、凌啟劍、梁希、嚴錦成、鍾僑、呂三妹、霍……、張瑞芳、（北河街）莫如、梁碧、（跟寧道）張瑞、張瑞英、陳清、李記明、劉寶琴、羅二娘、張瑞好、伍松順、黃愛、許生、陳甲、曹銀光、梁垣、跟、蔡婢、甘偉、陳少、張美容、鄭惠珍、張美容、欒九妹、歐陽湛、林城、林木乾、李樹。

四坊會聯餞梅卓華警司

【本報訊】大坑東、石硤尾、李鄭屋、大窩坪，四區街坊會同人，以深水埗警司梅卓華將返英渡假，特於前晚在金宮酒樓三樓聯合歡餞梅氏夫婦，並柬請于本澤警司、呂庭亮參事、馬廣義高級督察、戴子驊主任、吳雛存探長、何路士署長、周兆泉副署長、梁國治探長、梁柏警長、黃石硤尾高雄斯署長、蔡聖生主任、區副署長等同叙。主方到有四區首長同人鄭宗明、葉傳賢、鄭際豪、呂浩吾、紀良臣、蔡如、白子強、吳錫麟、林生、竹俊、陳德水、鄭璋、林祥、曾源、李學華、吳武、吳作仁、吳紹根、賴子榮、許偉光、羅洪、麥肯棠、尹國、劉兆銘、丘陵、尹有、林錦生、楊裕人、郭月玲、黃華洪等。

席間由大坑東街坊會理事長鄭宗明代表致詞，表示歡餞之意。繼由港九街坊會研究會主席呂浩吾代表四區坊會同人向梅氏致送題名紀念冊，賓主暢叙甚歡，情緒融洽。



大坑東、石硤尾、李鄭屋、大窩坪、四區街坊會同人，歡餞梅卓華警司返英渡假。四區街坊研究會主席呂浩吾代表向梅氏致送題名紀念冊。

烏溪沙青年新村 舉辦週末度假營

【本報訊】烏溪沙青年新村度假營，為青年男女最佳度假勝地，擁有環境幽美平房式別墅營舍六十多間，並設有完善海浴場。該村為使青年們能享受該優美營地，特別每月均舉辦公開週末度假營，是期定於本月十八日（星期六）至十九日（星期日）舉行，費用每位十五元（包括膳宿費及燒烤食品等）程序內容豐富，計有新村漫遊、燒烤營火晚會、暢遊十四鄉及各項球類活動等。截止報名日期為本月十四日。

圖為豐澤園雅集，十位畫家合作繪畫。後將該巨畫贈與豐澤園主人袁榮瑋君張掛。

豐澤園辛亥雅集十畫家合作繪畫

辛亥雅集昨日在九龍旅館豐澤園京菜館舉行聚餐，到有抗日名將關麟徵，社會名流尹致中，文教界張輪書、鄭文光、高嶺梅、費子彬、朱振聲、名畫家葉醉白、書法家藍戒山、陳天為、鄧蕙芳、蕭紅星、馮芳母等，當場合作十女四人物，花卉，山水巨畫一幅，計有林建同寫松，李撫虹山坡小石、小橋，吳公虎遠山、蕭立聲人物，張韶石楓樹、侯碧漪菊、蕭芳竹、伍舜生雁來紅、陳天為新葉、范子登補石，十人合作畫，由名書法家陳荊鴻題字。

助學金接受申請

【本報訊】港九渡海小輪職工總會，為擴大會員福利工作，去年九月獲油蔴地小輪船有限公司資助，由該會主辦會員子女助學金，使該會會員子女獲得實際幫助。該會以一九七一學年度上學期開始，早經發出申請表格，通知會員辦理申請手續，截至昨日為止，會員子女申請助學金已達二百五十餘人，受助學童逾四百名。

該會第十六屆執行委員任期將滿，經推定張健、屠乃漢等七人為第十七屆選舉委員會，由該會選舉事務委員會，經定期昨日上午十時至今日下午八時，在會所舉行投票。

越劇 越旺 獻映
大又洪司合 製一武豐旭 作部後朱公
全部七彩
沈葆蕾 依 孫儀 田明 趙 聯合主演
導演：湯慕華
妙語處好官 智破九曲球 計愚暗殺黨 十二歲封侯 留死害寃仇
故事曲折 演出動人
監製：王進財

新華 永華 今午夜場 獻映
下期獻映
甄珍 湯蘭花
陳容 最強製作 只好
其聽明 誰名曲 如我
情節好 笑料多 的好 是片

皇都戲院
今日 禮拜日 加演場
三時正 七點半 九點八
依然 半價 優待
新節目
包青天 方正美 辛玲 主演
糊塗判官糊塗案

禮拜 請早
陳鴻烈 江彬 江李璇 江青 領銜主演
中國劍與東洋刀第一次在銀幕上決勝負！
中國人當然要來捧場助威

豪華快樂金門
今天五場獻映
安嘉瑪烈
"7 Men and One Brain"
保証令你叫絕！
飛賊巧計 佈局鮮新 驚險 實行 極妙 到點 視覺 享受

啟德遊樂場
十六條巴士路綫直達本場
鑽石 東南亞歌唱團

（上）昨日抵港之「加富」號子母船的雄姿。（下）數艘停在海上的子船，正在等候裝上母船。（本報記者李志滿攝）

世界第一艘子母船「加富」號
昨在港載貨駛台
另五艘正在趕建中

【本報訊】曾遭本港部份港口工人反對本港之世界第一艘子母船「加富」號，昨晚九時在海運大廈載上貨物後，隨即駛往台灣高雄。

該船長八百一十四呎，寬一百呎，船頭可載二十呎標準貨櫃四百四十二個，船尾則可載子船四十六艘，載重量達三萬多噸。

價值二千四百二十萬美元的「加富」號，是世界上第一艘子母船，該船可用船上的起重設備自行裝卸貨櫃及子船，操縱子船的起重機在船頭至船尾移動一次，祇需十五分鐘，每小時可卸下及裝上八艘子船。同時，船頭的貨櫃起重機可單獨操作，因此該船在每地停留的時間，比一般貨船為短。

目前，美國太平洋遠東輪船公司有五艘子母船正在趕建中，第一艘「共富」號是於本年六月下水參加美國西岸及遠東各港口航運的。其餘五艘均以熊命名，計為「金熊」、「太平洋熊」、「中國熊」、「日本熊」及「菲律賓熊」等；這批子母船均準備在明年六月前全部下水參加航運，屆時每逢星期均有一班到達香港。

「加富」號是為紀念太平洋遠東輪船公司始創人而命名的。其停泊港口為橫濱、清水、名古屋、神戶、門司、釜山、基隆、高雄、香港、蘇碧灣及馬尼剌等。子母船時速廿三海浬，由香港經日本抵美國西岸，祇需十五天，來回遠東一次祇需四十二天。

中區大廈電梯
兩飛白晝强劫
三男子損失三千餘元

【本報訊】港島中區德輔道中一五一號環球大廈內，三名壯碩的男子漢，昨日竟被兩名持刀飛仔指嚇劫掠，搶走二千五百餘元港幣，日元一千元，另兩隻手錶約值一千元。

該宗劫案發生於昨日上午十一時四十分左右。三名被劫男子當時正進入中區環球大廈電梯內，兩名年約廿三、四歲的劫匪亦緊隨進入。當電梯上升了數層樓後，兩飛型劫匪便露出兇相，並拔出利刀向三事主威嚇，在三名事主身上搜掠，除將三人身上現款全部取去外，其中兩事主的手錶亦被搶去。兩匪得手後，便走出電梯，由大廈內的梯間逃去。

荃灣區各工會
籌祝雙十國慶

【本報訊】港九工團聯合總會荃灣區各工會，暨各業自由工友，業於日昨在該會荃灣辦事處召開第二次籌備會議，籌備慶祝中華民國建國六十年雙十國慶大典，分配籌委員各部工作：總務高德斯工會陳徽，財務金屬工會華金祥，佈置林職工會尹敬之，糾察振窓李球。並推定大會主席團主席金屬工會莊汪，主席團張德佐、錢文軒、尹敬之、劉棋高、梁智南、周金法、石清泉、綵建强、伍學鑑、黃志强、唐鏡。會議並決定即日印發聚餐券，分發各單位及各兩體工友銷售。

大窩口坊衆

又訊：中華民國建國六十年雙十國慶即將臨屆，荃灣下大窩口坊衆林務、張紹宗等多人於昨日在該區第八座六十二號大窩口坊衆健身學院召開首次會議，即席通過成立籌委會專責籌備擴大慶祝，屆時決在第六座朝向荃灣之空地建搭縱橫五十呎巨型牌樓張燈結綵，經費由出席會議及自由人士樂助，一切籌備工作已積極展開。

葵涌消防局
明夏落成
半山亦將建消防局

【本報訊】根據擴充消防事務處計劃而增設之葵涌消防局，工程經已開始進行。該局位於葵涌道之東，附近為葵涌政府廉租屋邨，高達十一層，建築費二百萬元，預料明年五月可以落成。

該局之建築設計，與現有各衛星消防局者相同，有停放救火車四架地方，並有三型與四型宿舍各兩間供消防官員居住，及已婚人員宿舍供消防隊員四十二名居住。

消防事務處亦擬在港島半山區增建一間消防局。據該處發言人謂：十年來半山區多層大廈大見增加。在該期間內自該區接獲之緊急火警報告，已由一九六〇年之廿九宗，增至一九七〇年之八十五宗。此外，一九六〇年時，第一架救火車駛抵半山區任何現場僅需時四分鐘，惟現時由於交通擠迫之故，需時十分鐘有奇，因此擬在半山區增設一間消防局。

增設半山區消防局之後，如西營盤與堅尼地城區發生火警時，其初步增援工作將由半山區消防局而不再由中央消防局負担。

天氣與潮水

吹輕微西南風，天色晴朗及炎熱，但間中有大驟雨。

最高氣溫約為攝氏三十三度。

昨晚十一時室外氣溫為攝氏二十九度。溫度為百分之八十一。

高潮：上午二時四十八分

低潮：上午十時三十九分

股票買賣空前暢旺
港府收入厘印費
十天內六百餘萬

【本報訊】過去三星期來本港的股市交易，盛極一時，因而香港政府厘印收益，亦達八百萬元之多。

過去三週內，股份轉手價值逾二十億元，港府所收厘印費為八百二十萬元。目前股市暫旺，未有退縮現象。

港府所徵收之厘印費，每百元收四毫，即買家應付出兩毛，賣家亦付出二毫。

據可靠消息：兩年前港府每月入股份易手厘印費為五十萬元，一位人士謂，現在一天交易，所付出之厘印費已達此數。

本月份首十天股份易手所付出厘印費，已達六百五十萬元，上述數字並無誇張，且從極低限度之計算方法所計出者。

本年過去八個月零十天，港府所收股份易手之厘印費，已達三千三百萬元之鉅，此外股份經紀人，今年所應繳納之入息稅，亦將因股份買賣暢旺而多所付出。

警界前輩曾雲元配
鄺懿珍女士逝世
定今日下午出殯

【本報訊】警界前輩曾雲先生之元配夫人鄺懿珍女士，因病於本月十日下午在法國醫院魂歸天國，享年五十二歲，定今日下午四時，在香港殯儀館舉行大殮，隨即出殯，安葬於柴灣天主教墳場。

鄺女士淑德懿嫺，相夫教子有方，待人和藹可親，今遽然長逝，聞者莫不悼惜。鄺女士之長公子曾蔭權，為本港政務官，現服務於輔政司署，次子蔭培，則服務警界多年，現任督察（警察與民衆節目之主持人），三子蔭焯，四子蔭濂均留學於加拿大，可稱滿門俊傑。

專上學聯及留學生代表
訪晤官方三位代表
促請宣佈中英文同為法定語文

【本報訊】香港專上學生聯會三名代表及一名留美返港學生代表，特於前天（星期五）前往民政司署會晤副民政司薛民，港島民政專員黃子奇，及九龍民政專員黃劍琴，力促政府應從速立法宣佈中文與英文為享有同等地位的法定語文。

據悉：香港專上學生聯會的代表為該會「中文成為法定語文行動委員會」主席徐永祥，「研究委員會法律小組」張秀儀，莫若老及美國明民蘇達大學「中文運動」代表碧宜；四人於前日（星期五）往中環國際大廈民政司署，商討中文成為法定語文事宜。政府之代表為副民政司薛民，港九民政專員黃子奇及黃劍琴。

在是次為時二小時半的會議中，「學聯」代表要求政府從速立法，宣佈中文和英文為有同等地位的法定語文，並清楚列明應用中文的範圍。「學聯」法律小組（港大法律學生）就此問題曾參考加拿大、瑞士、印度等地之語文法律，並於會議中提交一份草擬法案供當局參考。

「學聯」代表强調立法之重要性：同法律上中文被承認為法定語文，政府公務員若不遵此法，可被法庭判處失責，市民亦可有權要求政府使用中文。又「公事上使用中文研委會」在其第二份報告書中指出：一九六八年政府公佈之中英並用政策並未為各政府部門所實施。

會議後，副民政司薛民表示：將詳細研究學生草擬的法案，又將學生的意見附加在民政署對「公事上使用中文研委會」報告的意見書中。該意見書有待民政司薛鼎堂於日內返港後呈交輔政司署。

「學聯」代表徐永祥認為「公事上使用中文研委會」的建議，表示香港政府已開始在羣衆的力量前屈服，但中文在香港如果沒有法律上的保障，中文運動尚未成功，全港的中國同胞仍需努力。

牧師教友參觀本報

基督教中華循理會王世顯牧師，日昨率領十二名牧師及教友到本報參觀。由本報職員帶領下參觀編輯部、資料室、攝影室、排字房、映版房及機房。

冒充電話公司職員
三賊入屋綑綁事主
搜掠欵飾三千餘元

【本報訊】三名男子冒充為電話公司職員，昨晨闖進秀茂坪新區廿五座一住戶，用利器指嚇屋內一名女子及其子，掠去金飾及現欵逾三千餘元。

據悉：被劫住戶為秀茂坪新區廿五座二一九室。昨晨十一時左右，該處屋內祇有一名四十八歲婦人及其十歲大的兒子，突有三名年約廿五歲男子叩門，聲稱是電話公司職員，前來修理電話，該婦人不虞有詐，乃啟門。豈料三人甫入屋內，即拔出小刀及螺絲批指嚇事主，並將該婦人綑綁，然後在屋內大肆搜掠，結果劫去現欵五十元及一批金飾，總值達三千三百五十元。

人事登記處登記隊
在新界辦登記工作

【本報訊】人事登記處處長昨宣稱：該處將於本（九）月二十日至十一月十三日，派遣登記隊在新界石籬新區辦事處，深井村公所辦事處，荃灣雅麗珊社區服務中心為各家長或監護人辦理登記其六歲至十七歲之兒童，及為十七歲以上而持有兒童身份證之人士，換領成人身份證。

該登記隊之辦公時間為星期一至星期五，每日由上午九時至下午五時，星期六則由上午九時至下午一時。

登記隊之辦公日期及地點如后：

石籬新區辦事處由九月二十日星期一起，至九月三十日星期四止。深井村公所辦事處由十月一日星期五起，至十月二日星期六止。荃灣雅麗珊社區服務中心由十一月一日星期一起，至十一月十三日星期六止。

人事登記處處長籲請上述地區居民應盡市民之責任，登記成人及兒童身份證，或呈報有關職業，住址，國籍或婚姻狀況等登記事項之變更情形。

凡年齡在六歲至十七歲間之兒童而持有香港出生證明書，或有效之護照者，毋須隨同其家長或監護人前往辦理登記，惟未有出生證明書或有效之護照者，則應由家長或監護人陪同前往辦理登記。

年齡已屆十七歲之人士，而持有兒童身份證者，除應將該證繳還註銷外，並應出示該兒童登記之家長或監護人夫婦雙方之身份證，及香港出生證明書或過去兩年在本港居住之證據。

凡未有上述任何證件者，須前往港島銅鑼灣裁判司署四樓，或九龍油蔴地廣東道政府合署人事登記處辦理登記。

維園示威案
旁聽青年被控
參加非法集會

【本報訊】警方人員於本月十日下午在銅鑼灣電器道八十八號附近，拘獲一名被認為曾參加「七‧七」維園示威之青年男子，該青年昨晨在銅鑼灣裁判署被控非法集會，被告不認罪。劉榮光法官諭將被告押候至十一月二日，一連七天審理，准被告以二百元保釋外出。

被告林寧，廿三歲，文員，住荃灣葵涌新區。控罪指他於本年七月七日，偕同廿一名男子在維多利亞公園舉行非法集會。

據悉：在「七‧七」維園「保釣」示威事件中，被告可能是其中一名示威者，彼等曾被拍照，至本月十日，被告曾到庭旁聽，但為人認出，當他行經上述地址時，旋即為警方人員拘捕。

該案由港島警察總部偵緝部幫辦李國儀主控。他對法庭透露：該案將有十名証人上庭作供，而其中不少名已於日前在法庭作証完畢，同時該案之証物乃警方人員現場拍攝的圖片。

香港獅子主會，昨邀陳立僑醫生演講。右為會長孔祥勉，左為李迪雲，太平山獅子會會長王炳文。

香港獅子會例會
陳立僑演講呼籲
支持建觀塘醫院

【本報訊】香港獅子主會昨下午一時，在希爾頓餐廳舉行本月份首次例會，由會長孔祥勉主持，出席有區總監布祿、前總監畢偉文、李國賢、香港區城主席龔甲龍等數十人。餐後由基督教醫藥聯會陳立僑演講，以香港人煙稠密，健康醫療設備有待擴充，且防病勝於治療。並以觀塘一區發展奇速，工廠與人口驟增，基督教香港醫藥聯會決定籌辦醫院，呼籲廣泛支持，獲得全體出席人士同情，結果由總監布祿即席捐輸八百金，前總監李國賢並補述扶助貧弱之要義。最後並解答有關加强宣傳輸血運動問題。

觀塘一少女
服毒斃命

【本報訊】一名少女於昨日下午在觀塘新區一住宅內昏迷不醒人事，於送抵醫院時，不治斃命。

據報該少女名顧蓮芳（譯音），十七歲，住觀塘新區第九座五一五室，是於昨日下午四時半被人發現不醒人事於其本人住宅中，她隨即被送往九龍伊利沙伯醫院，惟於抵步時，証實不治斃命。

據說該少女事前曾與家人口角而後服食某種藥物者。警方於此案並無發現任何可疑跡象。

銅鑼灣加寧街
行車辦法更改

【本報訊】由本月十五日上午十時起，銅鑼灣之加寧街將改為由南至北之單程路。屆時該處將放置適當標誌，以指示駕車人士。

牛頭角新區
寶生金行被竊
損失值二萬元

【本報訊】九龍牛頭角新區第六座九號地下「寶生金行」，昨晨發現在夜間被竊賊潛入，偷去一批珠寶金飾約值一萬九千餘元。

據悉：首先發現此宗竊案的是該店一名姓吳的老闆。昨晨九時三十分左右，該姓吳老闆返店開舖時，發現大門鐵閘被人撬開，進入店內，則十分凌亂，店內各物中，更發覺夾萬已被弄開，夾萬裡面所存放的金飾早已不翼而飛。於是立即報警。

經警方初步調查後，相信竊匪是於前晚深夜，該店關門後，至昨晨九時三十分一段時間內，趁店內無人時，將店前大門撬破，入內進行搜掠，盜得一批價值約一萬九千元的金飾後逃去。

圖左起：梁鳳珠、丁馱然、姚淑賢及陳慧儀小姐在展覽會上示範國泰航空公司及滙豐銀行所用之IBM電腦。

IBM電腦
展覽示範

【本報訊】電腦在香港日常生活中的作用，愈來愈顯重要。昨日在大會堂低座開幕的「企業管理資料供給系統」展覽會上，IBM（萬國商業機械公司）展示電腦在民航及銀行業務中的應用。

國泰航空公司所用的IBM360，30電腦，已開始為旅客提供便捷的定票服務。該系統所用IBM2260顯像部份，與電視螢光幕相似，且配有字鍵，以便操縱人員取得定票資料及答覆旅客所詢。該公司將在於仁行、半島酒店及啟德機場售票處，增設這種裝置。

香港上海滙豐銀行的IBM360，40型電腦則使用IBM59 0銀行業務分機，通過一個控制總機，即可處理諸如來往賬項，儲蓄存欵等多種銀行業務，且各分行均與總行電腦相通，無論存欵提欵，均準確快捷，方便妥當，存摺記賬，亦絲毫不假人手。此次展覽會上展出及示範者，即為該兩公司的「訓練機」。

獨臂左腕畫家
姚天賜作品
舉行展覽會

【本報訊】香港中華基督教青年會及聖公會聖匠堂聯合贊助之南斯拉夫獨臂左腕畫家姚天賜作品展覽會，定於本月十六至十八日在九龍窩打老道男青年會大禮堂舉行。十六日下午六時半，由香港中華基督教女青年會總幹事高肖華小姐剪綵，隨即開放參觀，十七、十八兩日每日由上午十時至下午八時開放；十八日下午八時由聖公會會督白約翰主持閉幕禮，并由救世軍樂隊在開幕閉幕兩場演奏。

姚氏為南斯拉夫人，早年參加衛國戰爭時，爽失右臂，然不自餒，先學音樂及歌唱五年，繼乃轉而以左手繪畫，至今十六年，畫風近乎寫實及凡谷諸作品，題材多取自現實觀感，以平民藝術為標榜，主張藝術大衆化，鼓勵自行創作，反對狹隘之傳統審美尺度，尤足為本港青年、工友、學生等藝術愛好者作一啟示。

圖為南斯拉夫獨臂左腕畫家姚天賜及其作品。

珠寶行被强搶
拘一疑犯

【本報訊】九龍海防道衛星珠寶行，昨晚為歹徒擊破櫥窗，掠去珠寶共約值三百六十元。事後警方拘獲一名十四歲的可疑少年。

據報海防道四十六號地下之衛星珠寶行，昨晚八時四十五分左右將近收市時，被兩名青年以紙包磚頭擊破櫥窗，掠去部份珠寶飾物向廣東道方面逃去，店內人員發覺後即外出窮追，恰巧一高級探目巡經該地，捕獲一年約十四歲之可疑青年，另一名搶劫男子則逃去無踪。警方於此案正在繼續查訊中。

美教友派服務委會秘書
奇勒訪大陸後抵港
談中共入聯國問題

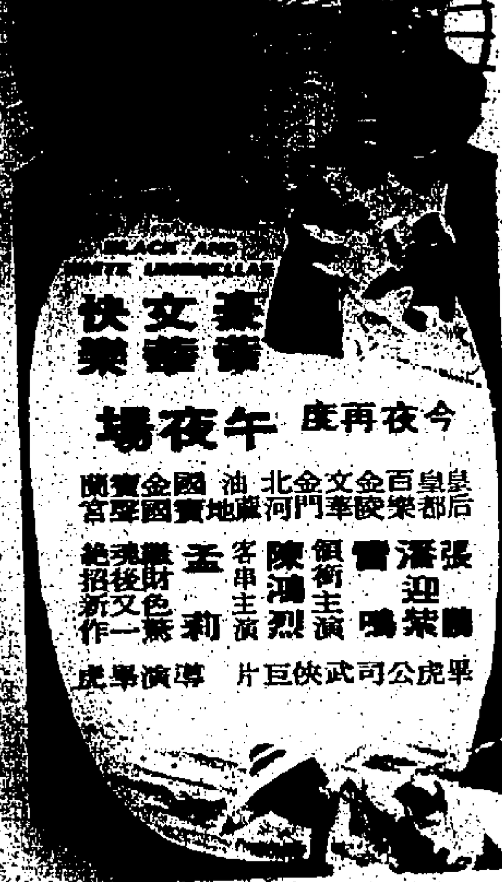
【本報訊】「祇要中華民國在聯合國保有席位，中共將不會進入聯合國」。美國教友派服務委員會執行秘書奇勒昨日抵港時作上述表示。

來自美國費城，今年五十二歲的奇勒，在中國大陸作為期廿四日的訪問後，昨日返抵本港。奇勒在大陸期間，曾會晤中共總理周恩來及其他人員。

奇勒謂：美國教友派服務委員會乃「一致力於世界和平的獨立教友組織」，並已於二十年代中期即開始與中國接觸。

奇氏謂：「中共將不會進入聯合國，如果中華民國是仍然在那裡的話。據我所知，中共對於這點是相當强硬的」。奇勒拒絕進一步透露他和中共人員會談的詳細內容。

奇勒將於今日陪同他的夫人飛返芝加哥。



搶劫兇殺案件何以越來越多

副偵緝處長對本報記者作詳細分析

本報特稿

記者張榮基報導：「兇殺案、劫案與日俱增，其原因與人口不斷增加，家庭教育鬆弛，學校教育政策失當，物質誘惑，天氣酷熱，法例對青年罪犯所犯嚴重刑事案處罰不嚴，遞解出境法例無法施行，警方人手不足等因素，都有極大關連」，上述那些話，是九龍偵緝總部副偵緝處長郭淩揚，在劫案一日數起，兇殺案在不足九個月即已超過七十宗之際，接受本報記者訪問談及有關罪案劇增問題時透露的。

郭氏並透露，上述因素，固然是造成罪案日增的主要原因，但是，市民根深蒂固「各家自掃門前雪」的心理，拒絕與警方合作，遇見別人被劫不加援手的舉動，却更大大地助長罪犯的氣燄。

郭氏並強調，警方對於如何遏止罪行滋長，固已不遺餘力，但市民的合作，却極爲必要。

郭氏認爲：警方所能做到者是有限度的，因爲治安是要獲得多方面的互助，才能達於完善以達到美滿期望的目的，警方祇不過是其中的一環，市民也佔重要的一部份，如市民能衷誠樂意與當局在多方面採取合作，則可收事半功倍之效，惟最遺憾之點，是中國人多抱着「各家自掃門前雪」或「自顧吾園的傳統觀念，不很願意把自己牽涉到任何有關官方的事情，因有此觀念存在，對警方想銳意搞好治安，有莫大的影響，他希望市民能盡一點市民所應盡的責任，多些與警方合作，例如發現有人被劫時，應挺身而出把劫匪拘捕或迅速報警，或遇目睹命案發生，應即把目擊過程，盡量向警方提供資料，這對警方的破案既有很大助力，也可間接減少罪行的發生。

兇殺案在過去數年內不斷遞增，是無可否認的事實，郭氏指出：單從九龍地區而言，兇殺或誤殺的案件在一九六五年內發生的共十六宗，六六年增至廿四宗，六七年因發生暴動之故，是年的兇殺案特別增至四十五宗，這是列爲不正常的，六八年已因局勢漸趨穩定，降回廿一宗，六九年復增至卅六宗，七零年再增至四十九宗，以上均以財政年度計算，即由四月一日開始至翌年三月卅一日止，此數字的增加，不獨九龍地區爲然，即港島及新界均有同一傾向的增加。

當記者問及兇殺案或劫案增加的原因時，郭氏說：「這原因可以說是多方面做成的：㈠由於近年來本港人口不斷增加，人口劇增與刑事案件直綫上昇，兩者有極大的關連，即世界各大都市亦莫不如是；㈡中國人的家庭良好傳統管教，漸已趨於消失，以往一般爲人父母者，對子女的管教極嚴，這是我們對培養第二代青少年是一種美德，可是在現時的社會環境中，尤其是一般中下級家庭，在生活驅使下，爲父母者均須出外工作，即或不需出外工作，在家內做一些家庭式手工藝，以維家計，而集中精力從事工作，其對子女難免疏於管教了，致使他們因少了約束而致在外遊蕩，因而結交飛仔，誤入歧途；㈢教育方面，亦爲問題之一，現在一般適合入學年齡的兒童，又因家庭環境惡劣，需要他們工作，以補助家計，遂致失學；㈣在現時的繁榮社會中，物質的享受對青少年是一個很大的誘惑，他們羨慕擁有一部私家車、冰箱、擴音機、電視，以至樂器衣著等，垂涎欲滴，他們很想獲得這些享受，無奈格於家庭環境或經濟能力不許可，而無法獲得，在一個思想還未認識健全的青少年心目中，他們不期然會想出用不正當的途徑以獲取；㈤天氣炎熱，也是助長兇殺案的燄燄，因爲酷熱的天氣，對人們的情緒易生暴燥，此所以天寒時總比天熱時的兇殺案銳減；㈥現在很多青少年，每個人都會知得很清楚，若觸犯嚴重的刑事案，法律是不會對他們施以嚴刑懲罰，故肆無忌憚，無所不爲，事實上死亡在任何一個人的心裡都是畏懼的，但當他們知道即使犯了彌天大罪也不致於填命，這就助長他們無所顧忌或畏懼，不惜以身試法，挺而走險了，說到這點得要再從我們中國人的家庭美好傳統觀念說起了，一般青少年犯罪，多少是由於家庭觀念破裂，與乎父母對子女的管教疏忽，有很大關係，在一個意志未堅定的青少年，他們每因逞一時的意氣，以致動輒與人打鬥或傷人或釀成命案，查其起因有時是很無稽的，如把他看多一眼，或因看電影遮着他的視綫，就會鬧出命案，此一殘暴行爲，是很不值得饒恕的。

管教不嚴子女淪爲飛仔　懲罰太輕失却嚇阻力量

由於遞解出境已因環境不許可無法施行，以致曾被壓制過一個時期黑社會再呈活躍，近來治安不靖，是否與他們有關呢？郭副偵緝處長郭淩揚說：直至目前止，警方並未有充份證據以證明現時的劫案是由以前的黑社會份子作祟後支撐，組織飛黨黑社會而做成，以前的黑社會組織，警方擁有充足的資料，同時有很多黑社會份子尚在警方監守行爲中，就以本人的意見，他們對治安的影響並不大，但若說其完全沒有影響，似又說不去。以往一般作奸犯科者或不法的黑社會份子，他們對遞解出境是懷有很大的警惕和很畏懼的，但目前因遞解出境已無法施行，對此類不法之徒，多少總會失却嚇阻力，不過本人有一點想澄清者，是今日的所謂黑社會份子，與十多年前的黑社會成員迥然不同，如所週知，以前的黑社會是有組織及有所謂職位之分，更有經過入會儀式，但今天的所謂黑社會組織則不然，是由若干名飛仔爲合之衆組成一黨，自立名堂，又以黑社會組織自居，若考察過黑社會的歷史資料及紀載，此種新名堂，在以前的黑社會名堂中簡直榜上無名。今天飛仔們組成的所謂黑社會組織，絕對不是依照以前黑社會的組織與儀式而成立，故有組織極大的變質，惟對做成兇殺案的影響，則極微，因兇殺案的原因，每因情感一時衝動所引起，或因金錢，桃色成份，或宿怨等而殺人，這與遞解出境無法實施沒有關連。

刑事案大增，警方人手不足是否極有關連呢。對於此問題，郭氏認爲根據警方的編制，就以九龍區的警察部而言，人數是不足的，若以之應付目前繁多刑事案件，多少總有點影響，但其影響並不如一般人所想像的大，因爲在警察部工作的警務人員，包括警員及偵緝部探員，每一個都已竭盡其能以應付此環境，相信大多數市民都會了解到警務人員的努力不懈，但警方所能做到的祇是盡量防止罪行發生，或事後加緊緝兇歸案，解上法庭，祇此而已。但有很多方面，還需要市民衷誠與警方合作，才能把治安趨於正軌，若市民仍採取隔岸觀火的態度，還是於事無補的。

籲請市民合作　遇事切勿袖手旁觀

試舉例言之，不久前在行人如鯽的彌敦道大人百貨公司門前發生的一宗嚴重傷害他人身體的案件，警方事後曾登報及在電台呼籲各界人士的目擊者與警方聯絡，結果竟無一人願對警方提供當時目擊的情形，這就是我們中國人「各家自掃門前雪」的觀念所做成了。又例如最近發生的一宗一名少女途中被劫，在衆目睽睽下，又竟無一人理會或加以援手，這是最不良的表現，因爲我們同屬香港社會一份子，在良善市民間，是應要互相協助，如果每一市民都存有互助的精神與此一心理，這對匪徒是一個很大的威脅，因匪徒知道在下手時，隨時會遭遇到衆多的市民把他圍捕，他便不敢明目張膽當街搶劫了，警方是歡迎市民的多多合作，並將盡量予市民以方便，如他們因工作關係或有其他原因而無法到警署的，警方可以派員登門辦理。

近月來，很多金舖遭劫，匪徒何故偏要向金舖下手呢？郭副偵緝處長解釋說：港九很多金舖或珠寶公司，均未有完善的防盜設備，更沒有守衛，在匪徒的目光看來，這是最易下手及收穫最大的對象，警方曾多次以口頭或書面通知金銀玉石商會及銀行公會，勸告它的會員設法保衛自己的財產，警方所提議的，是勸告它們安裝警鐘及僱用守衛，貴重的物品則應放在加設鐵欄的飾櫃內，但最遺憾者是一般東主們的心理，自以爲已購有保險，一旦遭劫，保險公司當會賠償損失，其實這是東主們的短視，因爲假如金舖被劫越多，則保險公司當會把保費提高，換言之購保者亦須增加其付出。

最後記者以荃灣裁判署法官米勒，最近抨擊警方主控，在飛鵝門毆中釀成命案，祇控以集體毆鬥及傷人的罪名爲不當，警方對此有何解釋？郭副偵緝處長說：「本人對於法官的抨擊，不擬加以評論，就此一問題，本人所要說明的是警方的立場，警方在未控告任何一個嫌疑犯之前，總有一個準繩，如控他所犯何條罪名？或解到那一個法庭審訊，都要根據證據而定，因香港是法治地區，我們當然不能意氣用事，有時警方明知對方對某一項罪名是有罪的，但我們又無法把提出的証據足以使法庭接納以支持控罪，這就無法進行了，很多時有這樣的情形，警方明知這一件罪行是對方所幹的，但缺乏之証據，這情形如發生於極權國家，則容易處理，惟在民主與法治的香港，這是行不通的，同時在一般嚴重的刑事案中，在未決定應如何進行控訴前，警方事前必先與律政司檢討及研究過，然後決定進行。在警方立場而言，當然希望控以最嚴重的罪名，但絕無理由控以較輕的，其所以控以較輕罪名者，純是証據不足使然，如缺乏証據而又控以嚴重之罪名，這祇會被法庭認爲証據不足，予他無罪釋放而已。所以此一問題的中心點，是在証據，在英國的法律中，有所謂「意圖」的一個名詞，這個「意圖」是很抽象的，它完全沒有東西可以掌握或可以看見，完全是憑腦海中的想像產生而來，但在法律上，則需要証明「意圖」這一點，例如在一宗謀殺案中，一個人在未殺人之前，能否看出他的心目中早已存心想把對方殺死，若然，才可以成立謀殺的罪名，但假如他未有此意圖，祇是在憤怒中一時錯手把對方殺死，則不能成爲謀殺，此一舉例的意思，是「意圖」這一名詞，即殺人者的腦海中事前他究竟是怎樣的想法呢？很多時法律一定需要証明此點，看來這似乎言之非艱，但幹起來則殊感棘手了。」

九龍偵探總部副偵緝處長郭淩揚（右）接受本報記者訪問，解答有關本港兇殺搶劫案滋長原因及各項問題。

出沒尖沙咀　專門劫遊客

睢雄大盜落網

【本報訊】一雙疑爲「睢雄大盜」的青年男女，昨晨在界限街落網，被九龍總部探隊拘捕，起出贓款首飾手袋及美鈔，越南幣和其他外幣一批，刻下扣留在總部內訊問中。

據悉：近來有一對青年男女，男的叫「明仔」，女的叫「三姐」，合夥專在尖沙咀遊客區向單身女性埋手截劫，而行劫的地方，多利用黑暗角落或電梯上，男的穿畢挺西裝，長「華倫天奴」髮型，外表十分斯文，女的則穿花綠衫裙，珠光寶氣，儼如貴婦。兩人在未下手時，作並肩拍拖狀，使人不覺他們是匪類，不予留意。

在下手行劫時，不論在黑暗角落或電梯，多數由男的箍頸，露出利刀指嚇，女的則向事主掠取首飾和手袋，以閃電手法把首飾及現鈔盜取後，即把事主送至頂樓，然後推出電梯，雙雙下樓逃去。每宗行劫手法，皆同出一轍。

被劫者以外籍女遊客爲多，她們因旅遊時間有限，或因損失不多，沒有報案，但如本身女性遭劫，則報案者亦有多起，警方經詳細偵查後，連日進行跟踪，迫至昨日凌晨，九龍總華探長陳良、高級探目袁明海、探目羅東成、何尙銘、周鑒恒等，夜獲得可靠綫索，遂率領數名幹探，前往旺角界限街偵查，卒在十二號門前，拘捕一雙青年男女，懷疑與多宗劫案有關，遂將其帶返警署查訊，警方並在疑匪身上搜出現金二百多元及一批外幣，復在其處起出贓物首飾，女子手袋等，懷疑乃爲部份贓物。

被拘的涉嫌男子姓黃，廿六歲，已婚，無職業，住慈雲山新區。女子姓劉，十八歲，已婚，住石硤尾徙置區。

英國警方懸賞一萬鎊通緝的謀殺警司疑兇佛德烈．若瑟．蘇維爾。

英國警方懸賞萬鎊　通緝謀殺警司逃犯

【本報訊】英國警方現正懸賞一萬英鎊（約合港幣十四萬餘元），通緝一名在黑池市謀殺一位警司的男子。

據悉：該宗謀殺案發生於上（八）月廿三日，一名警司在英國蘭開夏郡黑池市被殺，疑兇是一名叫佛德烈．若瑟．蘇維爾的男子。

蘇維爾現年三十九歲，身高五呎十吋，藍眼睛，棕髮，大耳朵，雙下巴，左耳下的腮邊有一條兩吋長的疤痕。（見附圖）

英國警方通緝蘇維爾，特懸賞一萬鎊，給予任何供給資料以逮捕蘇維爾歸案及定罪的人士。

本港警方一位發言人昨日稱：任何人士如發現有符合蘇維爾形狀的男子在本港出現，請立即向就近警署或電「九九九」報告。

一雙夫婦及兩青年　互向警署投訴被毆

【本報訊】一對中年夫婦，昨行經港島東區啓超道近渣何坊處，遭兩名廿餘歲男子毆打，後往警署報案，但稍後時間，被指打人的兩男子亦往同一警署申訴，謂遭該對夫婦毆打，後經警方人員向雙方做誡一番後着令四人離去。

據悉：投訴遭人毆打的夫婦，男的名伍×勤，四十六歲，女的名何×芳，四十歲。

據該雙夫婦申訴說：昨日下午五時廿分左右，他們行經啓超道時，因交通問題與另兩名駕著一輛私家車的男子爭吵，且被該兩名男子所毆傷，事後該雙夫婦被送往鄧肇堅醫院檢驗和敷治。但在稍後時間，兩名年約廿歲男子，亦到同一警署投訴，謂遭一對夫婦毆打，最後亦同樣被送往醫院檢驗。

由於雙方均各執一詞，警方人員將他們做誡一番著各人離去。

北角部份樓宇　後日凌晨停水

【本報訊】港島北角區若干樓宇，將於本月十四日（星期二）凌晨一時起，暫停供水五小時。

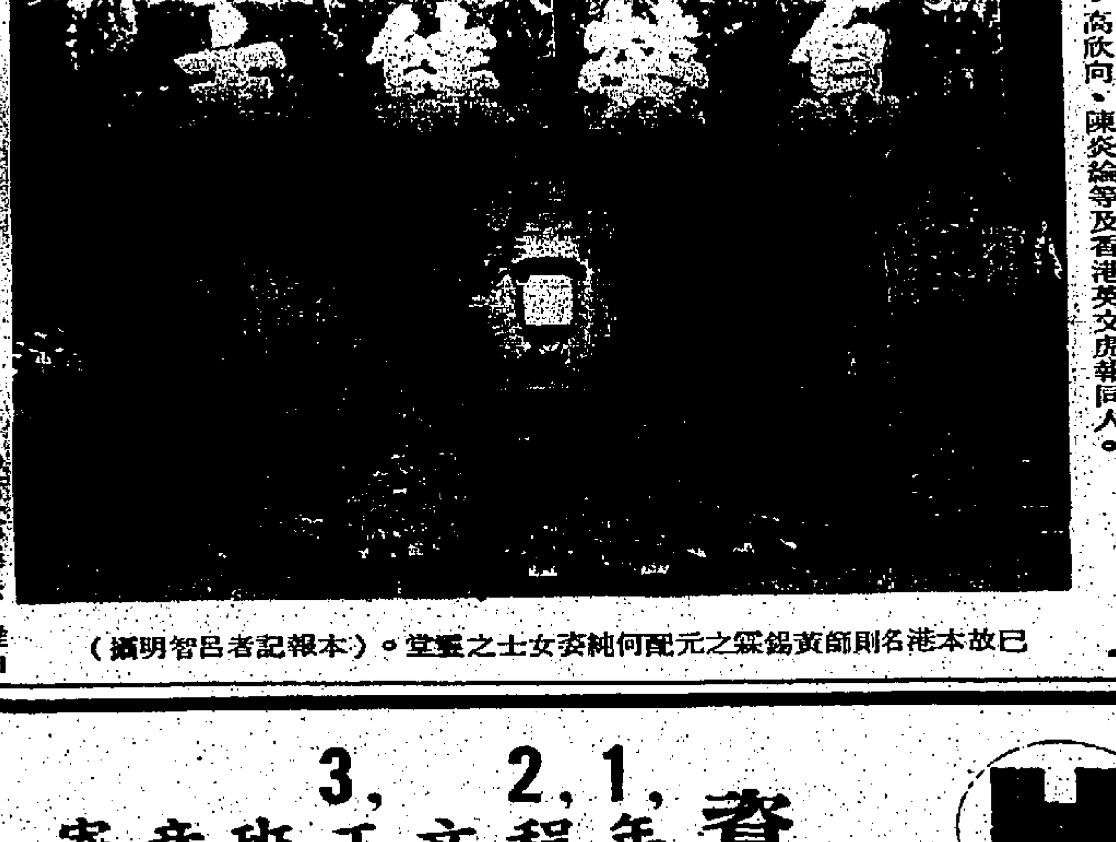
暫停供水之原因，係爲方便水務局人員在該區進行試漏。

受影響者爲以書局街道、海旁、電照街及英皇道北面爲界範圍內之樓宇。

故名則師黃錫霖夫人　何純姿女士逝世　昨舉行安息禮拜

【本報訊】已故本港名則師黃錫霖之元配何純姿女士，於本月九日息勞歸主，享年七十一歲，遺體移香港殯儀館治喪，已於昨日下午三時在該館大堂舉行安息禮拜，並擇定星期二（十四日）上午九時移奉柴灣哥連臣角火葬場行火葬禮。

何純姿女士安息禮拜由聖約翰教堂約翰．霍士達神父主持。到祭及致送花圈者有何世禮將軍夫婦、陳延炯、胡秩五夫婦、何鴻毅夫婦、羅何錦姿、何勉君、何佐芝夫婦、何鴻燊夫婦、何鴻超夫婦、何鴻章夫婦、何鴻卿夫婦、何鴻宗夫婦、何世昌、何世剛、何世威、何世勇、羅佩賢、鄭觀昌、陳其照、黃乘禮、莫慶維、羅德丞、施玉書、高欣向、陳炎綸等及香港英文虎報同人。



已故本港名則師黃錫霖之元配何純姿女士之靈堂。（本報記者呂智明攝）

廣託第三次還欵　明日開始派發

【本報訊】「廣東信託商業銀行」之債權人，將於明日（星期一）開始獲得攤還欵百分之十五。

本月六日在中英文報紙公佈之攤還欵項次序表第一部份詳情，現在全港各區民政司署辦事處張貼。攤還欵項次序表之其餘各部份，將分別於本月廿七日及十月十一日在報紙公佈。

廣東信託商業銀行有限公司破產管理官暨清盤人賀誠昨日再次提醒各債權人稱：他們應依照攤還欵項次序指定之日期及時間，前往正確地點領欵，債權人並須攜備存摺、存欵收據、銀行結算書或其他債權証件，及其本人之身份証。存戶如未能親自前往領欵者，可填寫一份有關分派攤還欵項之授權表格，授權將欵項交與其代理人。

該種表格可向政府諮詢處、破產管理處、各民政司署辦事處、各鄉事委員會辦事處及荃灣、大埔與元朗三處理民府索取。

增加水費辦法實行後　若干住宅水費突激增

水務當局重申收費計算方法

【本報訊】港府增加住宅水費，本爲百分之五十，即前每千加侖取價二元，新訂價格則每千加侖取價三元，且住宅用水，有免費額二千加侖，即減收六元，照港府公佈看來，住宅用水，應比較從前增加百分之五十以下方爲合理，但本年第三季水費單，普通住宅用戶所增水費，遠在百分之五十以上。

有某一住宅，從前用水均在廿七元三角，至昨日所收到之第三季水費單，則爲四十七元九角七仙，雖在夏季，但該住宅對食水亦不會過量使用，且各人均抱着一種心理，水費貴了三分之一，用水應該節省，可慳則慳，不料到第三季水費如斯之多，幸而獲得六元免費額，否則水費將達到五十三元九角七仙。不過，此等情形，並非各區住戶普通相同者。

水務當局昨發出第三季水費單，誠恐收單人士，未明新水費計算方法，故附有一頁中文列舉八大點，原文如後：

住宅及商業用水費新計算辦法：

㈠一九七一年四月一日起，水費由每千加侖二元，調整至三元，惟每一住宅用戶，每季可享受首二千加侖免費食水，因爲每季用水不超過六千加侖的家庭，水費不但沒有增加，反而略爲減少。

㈡凡裝有獨立水表的樓宇住戶，計算水費時，將先在耗水量中扣除二千加侖免費食水，然後推算，至於裝有公用水表之樓宇，例如單位衆多的高樓大廈，免費供水額則依照大廈內的住宅單位推算，例如某大廈共有一百住宅單位，但僅有一個公用水表，則每季可供免費食水額二千萬加侖。

㈢工商業用戶，不能享受每首二千加侖的免費供水，倘某一公用水表，同時供水與工商業及住宅，則只有住宅單位始可享受免費供應額。

㈣本港各樓宇現裝有水表四十萬個左右，其中公用水表，則有三萬四千個，每一公用水表供水多少住宅單位，水務局在安裝水表時，已有備案。

㈤收費新辦法實施後，沖廁用水收費，每千加侖亦由四角增至七角，而並無免費額，今後計算海水的耗水量，亦一如以往，按照食水量的百份之廿五比例計算，例如食水用水量爲八千加侖，則海水用水量爲二千加侖，以每千加侖七角計算，海水費用一元四角，此項水費，亦將一併列入用戶的水費單之內。

㈥新收費辦法，雖由四月一日起實施，但因水表只按季抄錄一次，故在七月一日或該日以後抄表的耗水量，方行依照新法計算，凡在四月一日之前已用的食水，決不會按新辦法征收水費。

㈦由於每一住宅享有每季免費供水二千加侖，而根據水務局的紀錄，港九各新區住宅每季用水，不越過二千加侖的，爲數頗多，因此他們將毋須繳交水費，其應付的沖廁用海水的水費，數目亦微乎其微，在此情形之下，水務局決定予以豁免。

㈧港九各公共水喉的供水，今後亦仍然免費。

****

本報主辦學生攝影賽　本月十五日截止收件

【本報訊】由本日、晚報主辦，賓得相機及天梭錶贊助之青少年暑期活動學生攝影比賽，自辦法公佈後，已得熱烈響應，參加比賽照片如雪片飛來，足見本港青少年對攝影藝術的濃厚興趣。

本報舉辦此項比賽的目的，純爲提倡本港學生對攝影之興趣，導使青少年在課餘能從事正當之活動，爲着提高學界的攝影水平，增加參加者的興趣，除賓得相機及天梭表贊助名貴獎品外，本報並送出多項優勝者助學金，數目自一百至五百元。

截止收件日期爲本月十五日，距今尚餘數天，未參加或有興趣參加者，請勿錯過機會，從速將作品送交或寄來本報，有關參加比賽的詳細辦法，請參閱本日、晚報刊登的廣告。

****

先室鄺氏夫人 痛於公曆一九七一年九月十日下午七時五十分在香港法國醫院魂歸天國享壽五十二歲奉移香港殯儀館治喪謹定九月十二日(星期日)下午四時大殮隨即出殯安葬柴灣天主教墳場謹此報

聞

杖期夫曾雲 率男 蕃 培 權 煊 荃 媳 張學書 鮑笑薇 孫男慶慶 女 璟 璇 泣告

治喪處：香港殯儀館 電話：六一五二二六——八

先慈黃母何太夫人純姿 息勞歸主於昨(十一)日在香港殯儀館舉行安息禮拜辱承

姻戚暨世友

誼親臨參加 並賜花圈厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴

謝

孝男 黃日煊 泣叩

香港置地及代理有限公司

聘請年青見習副管理員六名

資格：

1, 年齡由25至35歲。

2, 程度FORM4，能寫及講中英文爲合，有管理大厦常識更佳。

3, 工作，申請人如被錄用，必需輪班當值大厦日夜更之工作。如有意申請此職位者，請親寫申請書寄香港告羅士打行弍樓置地公司人事部收。

旺盛鋪位

灣仔東城戲院商場向街舖位，三面單邊，飾櫃濶大，租價相宜，冷氣設備，面積362呎，合意請電話H七三一二七三或到東城戲院預售票處洽。